

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2011-2012**



**5-48**

Séances plénières  
Jeudi 16 février 2012  

---

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2011-2012**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 16 februari 2012

---

Namiddagvergadering

**5-48**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Questions orales .....	6
Question orale de M. Ludo Sannen au premier ministre sur «les conclusions du premier ‘Alert Mechanism Report’ relatif à la Belgique et les excédents intra-européens sur le compte courant» (n° 5-432).....	6
Question orale de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «le livre vert sur la convergence de la fiscalité des entreprises allemandes et françaises» (n° 5-428).....	8
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la création d’une agence de notation européenne» (n° 5-429).....	10
Question orale de M. Hassan Bousetta au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «le dégel des avoirs des anciens régimes tunisiens et libyens» (n° 5-431).....	11
Question orale de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la conditionnalité excessive et contre-productive à l’octroi du dernier prêt de la Banque centrale européenne à la Grèce» (n° 5-438).....	12
Question orale de M. Dirk Claes au secrétaire d’État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur «la politique de remplacement sélectif des fonctionnaires» (n° 5-433).....	16
Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de la Justice et à la ministre de l’Emploi sur «le droit de grève et les requêtes unilatérales» (n° 5-430).....	17
Question orale de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la sécurité à Bruxelles» (n° 5-435).....	18
Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «les frais de justice en matière répressive pour l’année 2011 et plus particulièrement les frais de téléphonie» (n° 5-439).....	19
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la manière d’aborder le problème de la tuberculose» (n° 5-427).....	20
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets secondaires des pilules contraceptives et risque de conflit d’intérêt dans la pharmacovigilance» (n° 5-436).....	21

**Inhoudsopgave**

Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de eerste minister over «de conclusies van het eerste ‘Alert Mechanism Report’ met betrekking tot België en intra-Europese overschotten op de lopende rekening» (nr. 5-432) .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het groenboek inzake de fiscale convergentie van Franse en Duitse ondernemingen» (nr. 5-428).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het oprichten van een Europees ratingbureau» (nr. 5-429).....	10
Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het vrijgeven van bevroren bezittingen van de voormalige Tunesische en Libische regimes» (nr. 5-431) .....	11
Mondelinge vraag van de heer Armand De Decker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de overdreven en contraproductieve voorwaardelijkheid bij het toekennen van de laatste lening van de Europese Centrale Bank aan Griekenland» (nr. 5-438) .....	12
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over «het selectief vervangingsbeleid bij ambtenaren» (nr. 5-433) .....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie en aan de minister van Werk over «het stakingsrecht en de eenzijdige verzoekschriften» (nr. 5-430).....	17
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de veiligheid in Brussel» (nr. 5-435) .....	18
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de gerechtskosten in strafzaken voor het jaar 2011 en in het bijzonder de telefoonkosten» (nr. 5-439).....	19
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanpak van het tuberculoseprobleem» (nr. 5-427).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijwerkingen van de anticonceptiepil en het risico op belangenconflicten in de geneesmiddelenbewaking» (nr. 5-436) .....	21

Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le contrôle de la vitesse et les radars automatiques» (n° 5-426).....	24	Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de snelheidshandhaving en de onbemande camera's» (nr. 5-426) .....	24
Question orale de M. Filip Dewinter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les mesures prises à l'occasion d'une conférence de l'organisation internationale extrémiste musulmane Hizb ut-Tahrir en Belgique» (n° 5-437).....	25	Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de maatregelen die worden genomen naar aanleiding van een conferentie van de extreme internationale moslimorganisatie Hizb ut-Tahrir in België» (nr. 5-437) .....	25
Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'avis de Belgocontrol à propos du projet Uplace» (n° 5-434).....	27	Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het advies van Belgocontrol over het Uplace-project» (nr. 5-434) .....	27
Question orale de Mme Cindy Franssen à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le rapport de la Task Force Développement durable» (n° 5-440).....	28	Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het rapport van de Taskforce Duurzame Ontwikkeling» (nr. 5-440) .....	28
Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) (Doc. 5-1278) .....	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I) (Stuk 5-1278).....	30
Discussion générale.....	30	Algemene bespreking.....	30
Discussion des articles.....	31	Artikelsgewijze bespreking.....	31
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 5-1364).....	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 5-1364) .....	31
Discussion générale.....	31	Algemene bespreking.....	31
Discussion des articles.....	32	Artikelsgewijze bespreking.....	32
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465) (Procédure d'évocation).....	32	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465)_(Evocatieprocedure) .....	32
Discussion générale.....	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Proposition de loi relative au règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-54) .....	37	Wetsvoorstel betreffende de administratieve afdoening van bepaalde inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-54) .....	37
Discussion générale.....	37	Algemene bespreking.....	37
Discussion des articles.....	39	Artikelsgewijze bespreking.....	39
Prise en considération de propositions .....	40	Inoverwegingneming van voorstellen .....	40

Votes .....	40	Stemmingen .....	40
Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) (Doc. 5-1278) .....	40	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I) (Stuk 5-1278) .....	40
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 5-1364) .....	41	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 5-1364) .....	41
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465) (Procédure d'évocation) .....	41	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465) (Evocatieprocedure) .....	41
Proposition de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-54) .....	42	Wetsvoorstel betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-54) .....	42
Excusés .....	43	Berichten van verhindering .....	43
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	44	Naamstemmingen .....	44
Propositions prises en considération .....	47	In overweging genomen voorstellen .....	47
Composition de commissions .....	47	Samenstelling van commissies .....	47
Demandes d'explications .....	47	Vragen om uitleg .....	47
Messages de la Chambre .....	52	Boodschappen van de Kamer .....	52
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	53	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	53
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	53	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	53
Cour constitutionnelle – Recours .....	53	Grondwettelijk Hof – Beroepen .....	53
Office national du Dueroire – Prêts à des États ou à des organismes étrangers .....	54	Nationale Delcrederedienst – Leningen aan Staten of buitenlandse instellingen .....	54

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales****Question orale de M. Ludo Sannen au premier ministre sur «les conclusions du premier 'Alert Mechanism Report' relatif à la Belgique et les excédents intra-européens sur le compte courant» (n° 5-432)**

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – *Il y a quelques semaines, l'un des ministres lançait : « Qui connaît Olli Rehn ? » Sa question avait suscité de l'émoi mais je l'avais jugée pertinente car il importe que nous soyons conscients de l'influence que la Commission européenne risque d'exercer sur la politique à mener en Belgique.*

*Dans le cadre de la gouvernance économique que l'on veut instaurer dans l'Union européenne, il a été décidé d'adopter un six-pack comportant un contrôle fiscal et un contrôle macro-économique. Le six-pack est entré en vigueur en décembre et a conduit dernièrement à un premier rapport général sur le mécanisme d'alerte, le RMA, qui dresse la liste de douze pays dont la situation doit faire l'objet d'une analyse plus approfondie, étant donné qu'ils affichent pour certains indicateurs un déséquilibre préjudiciable. D'autres pays sont totalement exemptés d'analyses complémentaires et d'autres encore sont déjà soumis à un contrôle tellement strict par la Commission européenne qu'une analyse complémentaire n'est pas jugée nécessaire.*

*La Belgique fait partie des pays devant faire l'objet d'un examen plus approfondi. Le rapport relève deux problèmes concernant notre pays : l'endettement excessif, tant privé que public, et une forte baisse des exportations en raison d'une diminution de compétitivité. Bien que la Belgique se situe encore au-dessus du seuil d'alerte de 6%, cette situation préoccupe la Commission. Lorsqu'il est question de notre degré de compétitivité, les charges salariales élevées et le mécanisme d'indexation sont souvent mis en cause. Toutefois, le problème n'est pas l'index mais l'inflation. Pour quelle raison celle-ci est-elle plus élevée que l'objectif fixé par la Banque centrale européenne ? Nous devrions examiner la question et surtout étudier ce que doit faire le gouvernement pour atteindre l'objectif de 2% de la BCE. Notre taux plus élevé est dû principalement aux prix de l'énergie mais aussi aux prix des commerces de détail qui sont supérieurs à ceux des pays environnants.*

*Un deuxième problème que la Commission veut examiner est notre dette. Avec un taux de 233% pour la dette privée, la Belgique dépasse largement les 160% autorisés. La Commission nuance quelque peu le problème en se référant au volume excessif de prêts entre entreprises et aux dettes relatives aux biens immobiliers, comme les emprunts hypothécaires. On peut d'ailleurs se demander si ce problème est réel. Il est possible que ce soit une garantie pour l'avenir. Ces éléments devraient permettre une interprétation différente de ces 233%. On peut se demander aussi si l'analyse complémentaire, qui est effectuée par les commissaires et des fonctionnaires, tiendra compte de ces éléments subjectifs complémentaires lors de l'interprétation et de la formulation des recommandations adressées à la*

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de eerste minister over «de conclusies van het eerste 'Alert Mechanism Report' met betrekking tot België en intra-Europese overschotten op de lopende rekening» (nr. 5-432)**

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – ‘Wie kent Olli Rehn?’ zei een van de ministers enkele weken geleden. Hij veroorzaakte daarmee enige commotie, maar ik vond die vraag zeer terecht. Niet dat we Olli Rehn niet kennen, maar het is belangrijk dat we beseffen welke invloed de Europese Commissie dreigt te hebben op het beleid dat wij in België moeten voeren.

In het kader van de *economic governance* die men in de EU tot stand wil brengen, is tot een *sixpack* besloten met een fiscale en een macro-economische controle. Het *sixpack* is in december ingegaan en heeft onlangs geleid tot het eerste algemeen *Alert Mechanism Report*, of ARM, waarin twaalf landen worden genoemd die verder onderzocht moeten worden omdat ze voor bepaalde indicatoren een schadelijke onbalans vertonen. Andere landen zijn totaal vrijgesteld van bijkomend onderzoek en weer andere staan al zo sterk onder controle van de Europese Commissie dat het ARM voor hen een bijkomend onderzoek niet nodig acht.

België is een van de landen die verder worden onderzocht. Voor ons land noemt het rapport twee problemen: de excessieve private en publieke schulden en een sterke afname van de export door een verminderde concurrentiekracht. België zit nog niet boven de alarmgrens van 6%, maar toch baart dit de Commissie zorgen. Als het over onze concurrentiekracht gaat, wijst men dikwijls naar de hoge loonlasten en naar het indexmechanisme. Maar niet de index is het probleem, wel de inflatie. Wat zorgt ervoor dat die hoger is dan de doelstelling die de ECB vooropstelt? Misschien moeten we dat onderzoeken en moeten we vooral nagaan wat de regering moet doen om de doelstelling van 2% van de ECB te halen. Wij zitten daar boven, vooral door de energieprijzen maar ook door de kleinhandelsprijzen. Voor beide zitten we hoger dan de ons omringende landen.

Een tweede probleem dat de Commissie wil onderzoeken, is onze schuld. Met 233% voor de private schulden zit België een heel eind boven de toegestane 160%. De Commissie zwakt dat probleem nog enigszins af door te verwijzen naar het excessieve volume aan leningen tussen bedrijven en naar de schulden die te maken hebben met het vastgoed, zoals de hypothecaire schulden. De vraag is trouwens of dit echt wel een probleem is. Misschien is dit wel een garantie voor de toekomst. Die elementen zouden ons de 233% in een ander daglicht moeten doen plaatsen. De vraag is of er in de bijkomende analyse, die toch door de commissarissen en door ambtenaren gebeurt, met deze bijkomende subjectieve elementen rekening zal worden gehouden bij de interpretatie en bij de opmaak van de aanbevelingen voor België.

In het ARM-rapport wordt ook een positief punt vermeld. Het wil namelijk ook nagaan wat de beleidsimplicaties zijn van de grote overschotten op de lopende rekening van sommige

Belgique.

*Le RMA mentionne aussi un point positif, à savoir la volonté de vérifier quelles sont les implications politiques des importants excédents sur les comptes courants de certains pays, comme la Suède, le Luxembourg et l'Allemagne. Dans le cadre d'une politique économique harmonisée, cela ne semble pas témoigner d'une grande solidarité. Nous constatons même une baisse disproportionnée de la demande intérieure, en raison des salaires parfois extrêmement faibles dans certains pays comme l'Allemagne, en comparaison avec le coût de la vie. Cela pourrait constituer une ouverture pour intégrer aussi à l'avenir ces données dans l'analyse macro-économique.*

*Le premier ministre partage-t-il l'analyse de la situation de la Belgique faite par la Commission européenne ? Quelles conclusions tire-t-il du RMA de la Commission européenne en ce qui concerne la définition de la politique fédérale ?*

*Le premier ministre défendra-t-il lors des réunions du Conseil européen la position que les excédents excessifs persistants sur les comptes courants ne sont pas tenables à l'égard d'autres États membres dans une économie plus harmonieuse ?*

**M. Elio Di Rupo**, premier ministre. – *Le rapport de la Commission sur les déséquilibres macroéconomiques est le premier du genre. Il s'inscrit dans la mise en œuvre du Pacte de stabilité et de croissance renforcé, appelé six-pack. La Commission y désigne douze États membres pour lesquels une analyse plus approfondie est indiquée. Parmi ceux-ci figurent le Danemark, la France, l'Italie, la Suède, la Finlande, le Royaume-Uni et la Belgique. Pour notre pays, trois des dix indicateurs sont concernés : la dette privée, la dette publique et les parts de marché à l'exportation.*

*Ainsi que le précise la Banque nationale dans son dernier rapport, la méthodologie utilisée pour l'indicateur européen de la dette privée est contestable. Pour évaluer la santé financière d'un pays, il faut en effet tenir compte des taux d'endettement consolidés plutôt que des taux bruts. La Commission prend en effet en compte chaque flux des groupes non financiers plutôt que leur endettement net qui est nettement moindre. Or, si l'on tient compte de ces données consolidées, la Belgique figure parmi les pays présentant le taux d'endettement le plus faible. De plus, notre pays présente une position financière extérieure nette positive. En d'autres termes, la Belgique dispose globalement de plus d'actifs financiers que d'engagements.*

*Un autre indicateur est le niveau de la dette publique, que nous sommes en train de réduire. Il convient de rappeler les efforts considérables faits par notre pays ces vingt dernières années. La tendance à la réduction de notre endettement a été momentanément interrompue par la crise financière en 2008 et, en particulier, par l'affaire Fortis. L'écart entre notre endettement et la moyenne européenne s'est toutefois considérablement réduit. Nous poursuivons les efforts, en dialogue constant avec la Commission européenne.*

*Pour ce qui est de la réduction des parts de marché à l'exportation, l'examen de la liste des pays visés à ce sujet par la Commission donne à penser que les causes de ces pertes résultent de facteurs communs à plusieurs États. C'est la raison pour laquelle un examen européen approfondi*

landen, zoals Zweden, Luxemburg en Duitsland. In het kader van een geharmoniseerd economisch beleid lijkt dat niet erg solidair. We stellen zelfs een disproportionele onderdrukking vast van de binnenlandse vraag, door de soms extreem lage lonen in sommige landen zoals Duitsland zeker in vergelijking met de levensduurte. Misschien is dit een opening om die gegevens in de toekomst ook op te nemen in de macro-economische analyse.

Deelt de eerste minister de analyse van de Europese Commissie met betrekking tot België? Welke conclusies verbindt hij aan het *Alert Mechanism Report* van de Europese Commissie met betrekking tot de federale beleidsvorming?

Zal de eerste minister op de bijeenkomsten van de Europese Raad het standpunt verdedigen dat permanente excessieve overschotten op lopende rekeningen ten opzichte van andere lidstaten niet houdbaar zijn in een meer harmonieuze economie?

**De heer Elio Di Rupo**, eerste minister. – Het verslag van de Europese Commissie over de macro-economische onevenwichtigheden is het eerste in zijn soort. Het past in de uitvoering van het versterkte Stabiliteits- en Groeipact, het zogenaamde *sixpack*. In dat verslag duidt de Europese Commissie twaalf lidstaten aan waarvoor een meer gedetailleerde analyse wenselijk is. Onder die twaalf landen bevinden zich Denemarken, Frankrijk, Italië, Zweden, Finland, het Verenigd Koninkrijk en België. Voor België betreft het drie van de tien indicatoren: private schuld, openbare schuld en het aandeel in de uitvoermarkt.

Zoals de Nationale Bank in haar recentste verslag stelt, is de methodologie die voor de Europese indicator voor de private schuld wordt gebruikt, betwistbaar. Om de financiële gezondheid van een land te beoordelen, moet immers met de geconsolideerde schuldgraad, en niet met de brutoschuldgraad rekening worden gehouden. De Commissie houdt inderdaad rekening met elke stroom van de niet-financiële groepen en niet met zijn nettoschuld, die aanzienlijk minder is. Indien echter met deze geconsolideerde gegevens rekening wordt gehouden, is België een van de landen met de laagste private schuldgraad. Bovendien heeft ons land een positieve netto-externe financiële positie. België beschikt met andere woorden in het algemeen over meer financiële activa dan over verplichtingen.

Een andere indicator is het niveau van de openbare schuld, die we aan het afbouwen zijn. We moeten echter benadrukken dat ons land de afgelopen twintig jaar een aanzienlijke inspanning heeft geleverd. De terugdringing van onze schuld werd tijdelijk onderbroken door de financiële crisis in 2008 en door de Fortiszaak in het bijzonder. Het verschil tussen onze schuldenlast en het Europese gemiddelde is echter aanzienlijk verkleind. We zetten die inspanning voort, in permanent overleg met de Europese Commissie.

Tot slot is er de inkrimping van het aandeel in de uitvoermarkt. De lijst van de landen die op dit punt door de Europese Commissie geïdentificeerd worden, doet vermoeden dat

*s'impose plutôt que de viser l'un ou l'autre des États concernés. La Belgique est d'avis qu'elle ne devrait pas figurer dans cette liste.*

*En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, la Commission souligne la nécessité d'une analyse plus approfondie des excédents persistants importants sur les comptes courants de certains États.*

*Il s'agit d'un important élément de la réflexion et cette analyse devrait effectivement être réalisée.*

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – *Je me réjouis de cette réponse car elle explique qui est Olli Rehn. Le premier ministre s'interroge à propos de la méthodologie et ce, à juste titre en ce qui concerne la dette privée. Les nuances qu'il apporte au sujet de la dette publique clarifient la situation.*

*Je partage l'avis qu'il convient d'examiner la diminution de la part de marché à l'exportation et que cette analyse devrait porter non seulement sur les pays connaissant de grandes difficultés mais aussi sur ceux présentant un important excédent. Pour quelle raison la situation d'un groupe s'améliore-t-elle tandis que celle de l'autre se dégrade ? Il est possible qu'il existe un lien entre ces pays. C'est pourquoi il serait intéressant de considérer le problème de manière globale.*

*Je suis d'accord avec la réponse du premier ministre mais on peut se demander dans quelle mesure la Commission et les fonctionnaires de la Commission en tiendront compte car ils ont le droit de faire des recommandations que notre pays devra concrétiser, faute de quoi il devra se justifier devant le Conseil européen.*

*À mon sens, cela pourrait constituer un déficit démocratique.*

**Question orale de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «le livre vert sur la convergence de la fiscalité des entreprises allemandes et françaises» (n° 5-428)**

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Depuis des décennies, le manque de volonté politique, la difficulté de la base légale dans les traités européens et la règle de l'unanimité – et donc du veto – qui continue à prévaloir en matière d'harmonisation de la fiscalité font que l'Union européenne bute sur le problème de la concurrence fiscale, laquelle relève souvent du dumping fiscal. Celle-ci contraint certains États à relever leurs taux d'imposition des sociétés pour compenser le glissement de leur base fiscale vers d'autres États qui pratiquent des taux très bas. Les cas de l'Estonie et de l'Irlande sont bien connus.

Ce dumping fiscal a trois conséquences : le maintien de taux d'imposition trop élevés pour compenser la faiblesse de l'assiette fiscale, ce qui décourage l'investissement, un glissement plus difficile des charges du travail vers le capital – condition de l'abaissement du coût relatif du travail par rapport au capital et donc de la création d'emplois – et enfin un traitement fiscal discriminatoire des PME opérant sur le territoire national face aux grandes entreprises transnationales qui ont la faculté d'optimiser leur charge fiscale en la

de causer van dat verlies het resultaat zijn van factoren die gemeenschappelijk zijn voor meerdere landen. Daarom is een grondig Europees onderzoek noodzakelijk, eerder dan de ene of andere betrokken lidstaat te viseren. België is dus van mening dat het niet in deze lijst thuis hoort.

Voor het tweede deel van uw vraag merkt de Commissie op dat de grote en aanhoudende overschotten op de lopende rekeningen van enkele landen absoluut grondiger dienen te worden geanalyseerd.

Het is een belangrijk element van overweging en die analyse zou daadwerkelijk moeten worden gemaakt.

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – Ik ben blij met het antwoord van de eerste minister, want het maakt duidelijk wie Olli Rehn is.

Hij heeft vragen bij de methodologie en volgens mij is dat terecht voor de private schuld. De nuanceringen die hij aanbrengt voor de overheidsschuld, zijn voor iedereen duidelijk.

Ik ben het met u eens dat de daling van het exportmarktaandeel wordt bestudeerd en dat die analyse niet alleen moet gebeuren voor de landen met grote problemen, maar ook voor de landen met een groot overschot.

Om welke redenen gaat de ene groep bergop en de andere bergaf? Misschien is er wel een verband tussen die landen. Het zou dus interessant zijn om dat globaal te bekijken.

Ik ben het eens met uw antwoord, maar in welke mate zullen de Commissie en de ambtenaren van die Commissie er rekening mee houden, want ze hebben het recht bepaalde aanbevelingen te doen, die ons land dan dient te implementeren, zo niet moet het zich voor de Europese Raad gaan verdedigen.

Hier zou mijns inziens sprake kunnen zijn van een democratisch deficit.

**Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het groenboek inzake de fiscale convergentie van Franse en Duitse ondernemingen» (nr. 5-428)**

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *Al tientallen jaren stoot de Europese Unie door gebrek aan politieke wil, door de complexe wettelijke grondslagen van de Europese verdragen en door de unanimiteitsregel – en dus het vetorecht – die nog steeds geldt inzake fiscale harmonisering, op het probleem van de fiscale concurrentie, die eigenlijk neerkomt op fiscale dumping. Daardoor worden sommige Staten ertoe gedwongen hun aanslagvoeten op te trekken ter compensatie van het verglijden van hun heffingsgrondslag naar Staten die lagere aanslagvoeten toepassen. De gevallen Estland en Ierland zijn genoegzaam bekend.*

*Die fiscale dumping heeft drie gevolgen: het aanhouden van een te hoge aanslagvoet om de zwakke heffingsgrondslag te compenseren, wat investeringen ontmoedigt; een moeizamer verschuiving van de lasten op arbeid naar de lasten op kapitaal – voorwaarde om de arbeidskosten te verlagen in vergelijking met de kosten voor kapitaal en dus arbeidsplaatsen te scheppen –, en een fiscale behandeling die de KMO's op het nationaal grondgebied discrimineert ten*



distribuant sur différents pays et en jouant sur les différentiels de régimes fiscaux, notamment à travers les prix de transfert.

Un fait nouveau majeur ouvre une perspective intéressante, notamment en vue d'une coopération renforcée qui permettrait d'éviter le veto des États membres « passagers clandestins » qui pratiquent le dumping fiscal. Les administrations fiscales française et allemande viennent en effet de remettre à leur chef de gouvernement respectif, un livre vert sur la convergence de la fiscalité des entreprises entre les deux pays. La convergence envisagée est assez large puisqu'elle porte sur les intérêts d'emprunts, les amortissements, le régime de groupe, les sociétés de personnes et le régime mère-filiales. En revanche, ne sont pas concernés l'harmonisation des provisions, les règles de territorialité de l'impôt et le crédit d'impôt « recherche ».

Cette initiative appelle de la part de la Belgique une réaction politique rapide. Va-t-elle appuyer cette initiative et va-t-elle chercher à l'élargir à d'autres États et à l'amender ? Il serait donc important que ce texte franco-allemand fasse l'objet d'une analyse par vos services pour que le Parlement en apprécie la portée. Lors de nos discussions sur l'accord de gouvernement, nous avons largement abordé la question de l'harmonisation fiscale. L'accord prévoit des mesures sur ce sujet extrêmement délicat. Des voies s'ouvrent maintenant et j'espère que nous allons saisir cette occasion qui nous est offerte.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – Le livre vert sur la coopération franco-allemande a été transmis à nos experts au début de cette semaine ; ils doivent l'examiner et me faire part de leurs commentaires.

Les objectifs de ce livre vert sont portés par le souhait de montrer la voie d'une convergence fiscale accrue au sein de l'Union européenne et d'appuyer la démarche de la Commission dans le projet ACCIS, le projet pour une assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés ou *the Common Consolidated Corporate Tax Base project, the CCCTB project*.

J'ai encore eu l'occasion de parler cette semaine avec le commissaire Šemeta de cette question que vous évoquez à juste titre, à savoir que nous nous trouvons toujours dans un système de vote à l'unanimité en matière d'harmonisation fiscale, ce qui tend à compliquer les choses.

Avant d'envisager d'appuyer ou non l'initiative de la coopération franco-allemande, il importe que l'analyse réalisée par nos experts nous éclaire sur le fait de savoir si les pistes de convergence proposées vont dans le sens du projet de directive de la Commission ou si elles s'en écartent. La Belgique ne peut adhérer à un système qui mettrait à mal l'aboutissement du projet européen. Elle proposera éventuellement des amendements si elle décide de se joindre à la France et à l'Allemagne dans une convergence de la fiscalité.

Par contre, alors que le projet de directive laisse l'autonomie aux États en ce qui concerne la politique des taux de l'impôt des sociétés, le livre vert prévoit, quant à lui, de les modifier de sorte qu'ils tendent à une imposition directe des entreprises

*overstaan van de grote transnationale ondernemingen die hun fiscale lasten kunnen optimaliseren door ze te verdelen over verschillende landen en door de verschillen tussen de fiscale stelsels uit te buiten, meer bepaald via transferprijzen.*

*Een belangrijk nieuw feit opent een boeiend perspectief, meer bepaald op een versterkte samenwerking waardoor het veto kan worden ontweken van de 'zwartrijders' onder de lidstaten, die aan fiscale dumping doen. De Franse en Duitse fiscus hebben zopas een groenboek over de fiscale convergentie van de ondernemingen aan hun respectievelijke regeringsleiders overhandigd. De beoogde convergentie is vrij ruim want ze heeft betrekking op de interesten op leningen, afschrijvingen, de groepsregeling, de persoonlijke vennootschappen en de moeder-dochterregeling. De harmonisering van de provisies, de fiscale territorialiteitsregels en het belastingkrediet 'research' worden echter niet in rekening gebracht.*

*Dat initiatief vergt een snelle politieke reactie van België. Zal ons land het initiatief steunen, het trachten uit te breiden tot andere staten en het amenderen? Het is dus belangrijk dat uw diensten de Frans-Duitse tekst analyseren zodat het parlement de draagwijdte ervan kan inschatten. Bij de bespreking van het regeerakkoord hebben we het uitvoerig gehad over de fiscale harmonisatie. Het akkoord voorziet in maatregelen voor dat uiterst netelige thema. Er liggen nu wegen open en hopelijk nemen we de ons geboden gelegenheid te baat.*

*De heer Steven Vanackere*, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – *Het groenboek over de Frans-Duitse samenwerking is begin deze week aan onze experts bezorgd; ze moeten het onderzoeken en me hun commentaar laten geworden.*

*De doelstellingen van het groenboek stoelen op het verlangen de weg te wijzen naar een grotere fiscale convergentie in de Europese Unie en de aanpak van de Commissie in het CCCTB-project (Common Consolidated Corporate Tax Base project), het project voor een gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting te steunen.*

*Deze week nog had ik de gelegenheid met commissaris Šemeta over deze kwestie te praten. U haalt terecht aan dat inzake fiscale harmonisatie de unanimiteitsregel nog altijd van kracht is, wat een en ander compliceert.*

*Alvorens het initiatief tot Frans-Duitse samenwerking al dan niet te steunen, moet de analyse van onze experts duidelijk maken of de gevolgde convergentiesporen in de lijn liggen van de ontwerprichtlijn van de Commissie dan wel of ze ervan afwijken. België kan zich niet aansluiten bij een systeem dat het Europese project in het gedrang zou brengen. Ons land zal eventueel amendementen voorstellen, mocht het beslissen zich inzake fiscale convergentie bij Frankrijk en Duitsland aan te sluiten.*

*Terwijl de ontwerprichtlijn de staten autonoom laat beslissen over de aanslagvoeten in de vennootschapsbelasting, voorziet het groenboek erin de aanslagvoeten in de verschillende landen zo te wijzigen dat directe belastingen op de vennootschappen vergelijkbaar worden.*

comparable dans les différents pays.

Compte tenu de la situation budgétaire qui nous préoccupe actuellement, il serait nécessaire, dans un premier temps, que cette convergence se fasse sur la base de recettes inchangées.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – J'espère, monsieur le ministre, que nous aurons l'occasion, lors d'une réunion de commission, de discuter de l'analyse plus approfondie de ce livre vert à laquelle vos services auront entre-temps pu se livrer. Dans la situation budgétaire actuelle, nous devons saisir l'opportunité d'obtenir, par la voie d'une harmonisation fiscale, des recettes qui ne proviennent pas du travail. La France nous en donne un exemple également en faisant un pas vers l'instauration de cette taxe sur les transactions financières que nous appelons de nos vœux.

Tous ces sujets devront faire l'objet d'un débat dans notre commission des Finances sitôt que vos experts auront terminé l'analyse du livre vert.

**Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la création d'une agence de notation européenne» (n° 5-429)**

**Mme Marie Arena (PS).** – En novembre de l'an dernier, le commissaire Barnier disait déjà qu'il fallait intervenir sur la question de la notation de la dette étant donné le rôle négatif des agences de notation dans la crise de la dette souveraine.

Ce matin, j'ai écouté M. Maystadt à la radio, il ne disait rien d'autre sinon que nous devons plaider pour la création d'une agence européenne de notation qui soit une agence indépendante.

Rappelons les effets des derniers communiqués de Moody's concernant plusieurs pays européens et la dégradation de leurs notes à la veille de la prise de décisions par certains pouvoirs publics. On voit à quel point le rôle joué par ces agences est dévastateur pour les démocraties.

Nous avons plaidé lors de la négociation de l'accord de gouvernement pour la création d'une agence de notation européenne et indépendante.

Que fait le Conseil européen dans ce sens et quelle est la position défendue dans ce Conseil par la Belgique ?

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – En ce qui concerne la nature publique ou privée de la nouvelle agence de notation européenne chargée entre autres de noter les dettes souveraines des États de l'Union, et même si je soutiens fidèlement l'accord de gouvernement, je suis obligé de constater qu'une agence publique pose un problème de crédibilité important puisqu'elle pourrait être perçue par les marchés comme insuffisamment indépendante du pouvoir politique.

C'est pourquoi la solution qui bénéficie actuellement d'un consensus assez large est plutôt la création d'une agence privée de notation. Cette nouvelle agence aurait la forme d'une entreprise sans but lucratif, formée et développée par le secteur financier européen. Il serait contractuellement prévu que ses membres ne puissent exercer une influence sur les notations et que les gouvernements ne soient pas non plus impliqués dans l'élaboration de celles-ci. C'est cette option

*Gezien onze huidige begrotingsproblemen, zou de convergentie in het begin geen invloed mogen hebben op onze fiscale ontvangsten.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *Mijnheer de minister, hopelijk kunnen we de grondige analyse van het groenboek waaraan uw diensten werken, in een commissievergadering bespreken. Gezien de huidige begrotingsproblemen moeten we de gelegenheid aangrijpen om via fiscale harmonisatie inkomsten te realiseren zonder de arbeid te belasten. Frankrijk geeft het voorbeeld door een belasting op de financiële transacties in te voeren, een maatregel waarnaar ook wij verlangen.*

*Over al die thema's moeten we van gedachten wisselen in de commissie voor de Financiën, zodra uw experts het groenboek hebben geanalyseerd.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het oprichten van een Europees ratingbureau» (nr. 5-429)**

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Al in november vorig jaar zei commissaris Barnier dat men tussenbeide diende te komen in de kwestie van kredietwaardering gezien de negatieve rol die de ratingbureaus spelen in de crisis van de staatsschuld.*

*Vanochtend hoorde ik de heer Maystadt op de radio met evenveel woorden pleiten voor de oprichting van een onafhankelijk Europees ratingbureau.*

*Laten we even terugdenken aan de weerslag van de jongste persmededelingen van Moody's over verschillende Europese landen en de verlaging van hun rating aan de vooravond van bepaalde overheidsbeslissingen. Dat toont aan wat een vernietigende rol die bureaus spelen voor de democratieën.*

*Bij de onderhandelingen over het regeerakkoord hebben we gepleit voor de oprichting van een Europees en onafhankelijk ratingbureau.*

*Wat doet de Europese Raad daarvoor en welk standpunt verdedigt België ter zake in de Raad?*

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – *Zelfs al steun ik trouw het regeerakkoord, ik ben verplicht vast te stellen dat, mocht het nieuwe Europese ratingbureau dat onder andere belast wordt met de waardering van de staatsschulden, geen privé-, maar een openbaar agentschap zijn, het voor de markten onvoldoende onafhankelijk van de politieke overheid en dus niet geloofwaardig is.*

*Daarom geniet het voorstel om een privé-ratingbureau op te richten momenteel een brede consensus. Dat agentschap zou het statuut van een onderneming zonder winstgevend doel krijgen en opgericht en ontwikkeld worden door de Europese financiële sector. Er zou contractueel bepaald worden dat de leden van het bureau de ratings niet mogen beïnvloeden en dat de regeringen niet worden betrokken bij de kredietwaardering.*

que la Belgique soutient.

Par ailleurs, la Commission européenne a manifesté son opposition à la création d'une agence publique de notation. Ainsi, en septembre 2011, le président Barroso a-t-il exclu la création d'une telle agence.

Je dois aussi admettre qu'il n'est pas du tout garanti qu'une nouvelle agence de notation, publique ou privée, arrive à mieux prévoir les défauts de paiement que les agences de notation existantes. Quoi qu'il en soit, cette nouvelle agence aura besoin de plusieurs années pour convaincre les marchés qu'elle est capable de donner des notes impartiales, fondées sur une méthodologie rigoureuse. C'est pourquoi d'autres idées sont actuellement explorées au niveau européen pour répondre aux problèmes posés par les interventions des agences de notation. C'est l'objet de la proposition déposée par la Commission européenne le 15 novembre 2011, visant notamment à diminuer la dépendance du marché vis-à-vis des agences de notation ainsi qu'à renforcer leur supervision.

Comme je l'ai déjà dit ici-même en réponse à une question récente du sénateur Laaouej, j'apporterai le soutien de la Belgique à un examen rapide de ce texte qui a le mérite de conserver comme prioritaire la question des agences de notation dans l'agenda européen.

**Mme Marie Arena (PS).** – L'argument d'indépendance et de crédibilité sur les marchés ne me semble pas tenable. Nous voyons aujourd'hui à quel point les agences privées ne sont pas indépendantes.

Le ministre soutient la piste d'agences privées. Je pense qu'une agence européenne et publique serait beaucoup plus crédible. On a d'ailleurs vu que la dernière notation de Moody's n'a pas été suivie par les marchés.

Il nous faut un outil public, d'autant que la capacité de rembourser d'un pays ne s'évalue pas de la même manière que celle d'une entreprise. Nous souhaitons que la Belgique et, singulièrement, le ministre plaident en ce sens au Conseil européen.

**Question orale de M. Hassan Bousetta au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «le dégel des avoirs des anciens régimes tunisiens et libyens» (n° 5-431)**

**M. Hassan Bousetta (PS).** – Le ministre des Affaires étrangères est au terme d'un voyage en Libye, en Tunisie et au Liban. La presse a évoqué quelques éléments des échanges qu'il a eus avec ses interlocuteurs et a mentionné la question du dégel des avoirs des anciens régimes tunisien et libyen.

Il y a quelques mois, le gouvernement d'affaires courantes a cité le chiffre de 30 millions d'euros d'avoirs tunisiens et libyens actuellement gelés en Belgique. Compte tenu du caractère techniquement complexe de la procédure de dégel, d'une part, et l'étendue des besoins – de financement en Tunisie ou sanitaires en Libye – d'autre part, il me semble important que notre pays définisse une stratégie de dégel et procède à l'évaluation de la fraction de ces montants qui pourraient faire l'objet d'une restitution dans des délais rapides en faveur des administrations, nouvelle en Tunisie ou transitoire en Libye, pour servir aux besoins sur place.

*De Europese Commissie heeft trouwens verzet aangetekend tegen de oprichting van een openbaar ratingbureau. In september 2011 heeft voorzitter Barroso de oprichting van een dergelijk bureau uitgesloten.*

*Ik moet overigens toegeven dat het geenszins gewaarborgd is dat een nieuw ratingbureau, openbaar of privé, de wanbetalingen beter zal voorspellen dan de bestaande ratingbureaus. Wat er ook van zij, het nieuwe ratingbureau heeft verscheidene jaren nodig om de markten ervan te overtuigen dat het in staat is met behulp van een nauwgezette methodologie onpartijdig kredietratings te bepalen. Daarom onderzoekt men op Europees vlak momenteel andere ideeën om de problemen met het optreden van de ratingbureaus aan te pakken. Het voorstel dat de Europese Commissie op 15 november 2011 heeft ingediend, strekt ertoe de markt minder afhankelijk te maken van de ratingbureaus en het toezicht erop te versterken.*

*Zoals ik al heb geantwoord op een vraag van senator Laaouej, zal ik de steun van België toezeggen om de tekst snel te bespreken; hij heeft tenslotte de verdienste de kwestie van de ratingbureaus bovenaan de Europese agenda te houden.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Het argument van de onafhankelijkheid en van de geloofwaardigheid op de markten snijdt geen hout. We stellen vandaag vast hoe weinig onafhankelijk de privératingbureaus wel zijn.*

*De minister volgt het denkspoor van de privéagentschappen. Volgens mij is een Europees en onafhankelijk bureau veel geloofwaardiger. We hebben trouwens vastgesteld dat de markten de jongste rating van Moody's niet hebben gevolgd.*

*We hebben een openbaar instrument nodig, temeer daar de terugbetalingscapaciteit van een land niet op dezelfde manier wordt geëvalueerd als die van een onderneming. Wij wensen dat België en, meer in het bijzonder, dat de minister in die zin pleit op de Europese Raad.*

**Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «het vrijgeven van bevroren bezittingen van de voormalige Tunesische en Libische regimes» (nr. 5-431)**

**De heer Hassan Bousetta (PS).** – *De minister van Buitenlandse Zaken rondt zijn reis naar Libië, Tunesië en Libanon af. De pers heeft fragmenten bekendgemaakt van wat hij met zijn gesprekspartners heeft besproken, onder andere de kwestie van het vrijgeven van bevroren tegoeden van de voormalige Tunesische en Libische regimes.*

*Enkele maanden geleden heeft de regering van lopende zaken het cijfer van 30 miljoen euro aan Tunesische en Libische tegoeden geciteerd. Aangezien, enerzijds, de vrijgaveprocedure technisch complex is en, anderzijds, de noden aan financiering in Tunesië en aan sanitaire hulp in Libië groot zijn, moet ons land een vrijgavestrategie bepalen en evalueren welk aandeel van de bedragen op korte termijn kan worden teruggegeven aan de nieuwe administratie in Tunesië en aan de overgangsadministratie in Libië zodat die de noden ter plaatse kunnen lenigen.*

Récemment, le gouvernement néerlandais a sollicité le comité des sanctions de l'ONU pour affecter 100 millions d'euros des 3 milliards d'avoirs libyens gelés aux Pays-Bas pour répondre à une demande de l'OMS d'achat d'équipements médicaux et de médicaments. Bien que le montant des avoirs libyens aux Pays-Bas soit sans commune mesure avec ceux gelés chez nous, je souhaiterais savoir quelles dispositions le gouvernement belge pourrait prendre et s'il a reçu des demandes en ce sens.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – En effet, l'application des mesures de sanctions financières relève de l'Administration générale de la Trésorerie, et donc de ma compétence directe.

Les régimes de sanctions sont arrêtés et définis aux niveaux des Nations unies et de l'Union européenne. La Belgique les respecte scrupuleusement, essentiellement par l'application des règlements européens en la matière qui sont directement exécutoires sur l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

D'un point de vue de procédure, une opération de dégel de fonds passe par le retrait de la liste du nom des personnes et des entités visées initialement par le régime des sanctions. Ce retrait libère immédiatement les fonds liés à ces personnes et entités.

Aucun avoir tunisien n'a été gelé en Belgique.

La problématique d'un éventuel dégel ne se pose donc pas.

En ce qui concerne la Libye, les principales institutions financières dans la Banque centrale de Lybie ont été retirées de la liste fin 2011. Ces fonds peuvent donc aujourd'hui être librement utilisés par les nouvelles autorités libyennes afin de soutenir la reprise économique du pays.

Toutefois, des fonds libyens sont toujours gelés en Belgique ; ils appartiennent à deux instances financières libyennes qui figurent encore dans la liste. Les autorités libyennes nous ont récemment demandé des informations à cet égard ; elles leur seront communiquées incessamment en vue d'en assurer une bonne utilisation, notamment dans des opérations humanitaires et de reconstruction.

**M. Hassan Bousetta (PS)**. – Je remercie le ministre pour le caractère complet de sa réponse. Je m'étonne qu'aucun avoir tunisien n'ait été gelé en Belgique, alors que nous avons discuté dans un sens différent de cette question ici même.

**Question orale de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la conditionnalité excessive et contre-productive à l'octroi du dernier prêt de la Banque centrale européenne à la Grèce» (n° 5-438)**

**M. Armand De Decker (MR)**. – Le dossier de la Grèce divise toujours plus l'Union européenne tant les conditions qui lui sont imposées pour l'octroi d'un prêt afin de lui permettre de se redresser semblent excessives et surtout contreproductives.

Je me suis rendu en Grèce au moins une vingtaine de fois dans ma vie ; j'y compte de nombreux amis avec lesquels j'ai

*Onlangs heeft de Nederlandse regering een beroep gedaan op het VN-Sanctiecomité om 100 miljoen van de 3 miljard in Nederland bevroren Libische tegoeden toe te wijzen om in te gaan op een verzoek van de WHO om medische uitrusting en geneesmiddelen te kopen. Hoewel het bedrag van de bevroren Libische tegoeden in Nederland niet te vergelijken is met dat in België, vernam ik toch graag welke schikkingen de Belgische regering kan treffen en of ze ook verzoeken in die zin heeft ontvangen.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – *De uitvoering van financiële sancties valt inderdaad onder de Algemene Administratie van de Thesaurie, waarvoor ik bevoegd ben.*

*De sanctieregelingen worden bepaald en vastgesteld door de Verenigde Naties en door de Europese Unie. België leeft ze nauwgezet na, hoofdzakelijk met toepassing van de Europese verordeningen ter zake die over het hele grondgebied van de Europese Unie direct uitvoerbaar zijn.*

*Vanuit procedureel oogpunt moet, om fondsen te kunnen vrijgeven, de naam van de personen en de entiteiten die aanvankelijk onder de sanctieregeling vielen, van de lijst worden geschrapt. Door de schrapping van de lijst worden de aan die personen en entiteiten gelinkte fondsen onmiddellijk vrijgegeven.*

*Geen enkel Tunesisch tegoed werd in België bevroren.*

*Voor Tunesië rijst er dus geen probleem van vrijgave.*

*De belangrijkste financiële instellingen in de Centrale Bank van Libië zijn einde 2011 van de lijst geschrapt. De nieuwe Libische overheid kan die fondsen vandaag dus vrij aanspreken om de economische heropleving van haar land te ondersteunen.*

*Er zijn echter nog altijd Libische fondsen in België bevroren; ze behoren toe aan twee Libische financiële instellingen die nog op de lijst staan. De Libische autoriteiten hebben ons daarover onlangs om inlichtingen verzocht; die zullen hun onverwijld worden meegedeeld, zodat die fondsen nuttig kunnen worden aangewend, meer bepaald voor humanitaire operaties en voor de wederopbouw.*

**De heer Hassan Bousetta (PS)**. – *Ik dank de minister voor zijn volledig antwoord. Het verwondert me dat er geen enkel Tunesisch tegoed in België is bevroren, terwijl de debatten hierover op deze plaats zelf in een andere zin gingen.*

**Mondelinge vraag van de heer Armand De Decker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de overdreven en contraproductieve voorwaardelijkheid bij het toekennen van de laatste lening van de Europese Centrale Bank aan Griekenland» (nr. 5-438)**

**De heer Armand De Decker (MR)**. – *Het dossier betreffende Griekenland zorgt voor steeds meer verdeeldheid in de Europese Unie want de voorwaarden die aan Griekenland worden opgelegd voor het toestaan van een lening lijken buitensporig en vooral contraproductief.*

*Ik ben al minstens twintig keer naar Griekenland geweest en*

des contacts téléphoniques fréquents.

J'ai pris conscience sur place l'été dernier de la gravité des mesures imposées par l'Union européenne. À ce moment-là déjà, deux commerces sur trois étaient fermés à Athènes, et la misère était de plus en plus visible dans les rues.

Ces conditions, essentiellement inspirées par l'Allemagne, humilient profondément les Grecs et plongent davantage la Grèce dans la récession, la souffrance et le désespoir. Je pense que notre pays doit se poser des questions fondamentales à ce sujet.

Nous savons tous que la Grèce a été très mal gérée pendant des décennies et que tant le parti de gauche, le PASOK, que la nouvelle démocratie et les gouvernements précédents sont coupables de gestion ahurissante. Certains éléments de cette gestion trouvent leurs origines dans l'histoire du pays et remontent parfois à plusieurs siècles ; ils sont inacceptables. Mais aujourd'hui, on veut punir le peuple grec.

J'ai beaucoup d'estime pour la dignité avec laquelle, malgré son énorme souffrance, le peuple a réagi jusqu'à présent. Sa violence a été relativement limitée, mais elle pourrait se développer à une plus grande échelle dans les prochaines semaines.

Une quarantaine d'immeubles ont été incendiés la semaine dernière. Toutefois, malgré le faible cordon policier qui se trouve devant le parlement grec, les dizaines de milliers de manifestants n'ont pas encore fait preuve d'une très grande agressivité à l'égard de ce parlement qui, lui aussi, montre un courage et une dignité assez exemplaires dans une situation désespérée.

La majorité des mesures très dures exigées de la Grèce sont suggérées par l'Allemagne, et les violents propos de votre collègue M. Wolfgang Schäuble sont à mon sens inacceptables.

Il faut savoir que l'Allemagne a vendu, ces trois dernières années, cinq sous-marins à la Grèce et a exigé d'être payée directement malgré les défauts fondamentaux que présente ce matériel militaire. L'Union européenne aurait pu rassurer la Grèce, qui a une crainte obsessionnelle d'une menace turque, en lui garantissant la protection de l'Union européenne sur la base des traités de l'UEO, d'abord, et aujourd'hui sur la base de ses propres traités. Cela aurait permis à la Grèce de ne pas consacrer autant de moyens à l'achat d'armement inutile. L'Allemagne n'a pas hésité à lui vendre ce matériel et à se faire payer.

Aujourd'hui, des centaines de milliers de grecs survivent grâce à la soupe populaire, généralement offerte par l'église orthodoxe. C'est inacceptable !

Je constate que le groupe PS est sorti au moment où j'allais prendre la parole, en ne gardant qu'une présence symbolique.

Le PS sait évidemment que c'est M. Simitis, le premier ministre que je connais bien et avec qui j'ai fait un débat à Athènes voici deux ans, qui a modifié les chiffres pour que la Grèce puisse intégrer la zone euro. Cela ne me réjouit pas. Le PASOK, qui a recueilli 40% des votes aux dernières élections, est estimé aujourd'hui à 10% dans les sondages, alors que l'extrême gauche totaliserait 40%. La situation, telle qu'elle évolue en Grèce, peut mener à la guerre civile tant le

*heb er veel vrienden met wie ik vaak telefoneer.*

*Vorige zomer ben ik me bewust geworden van de ernst van de maatregelen die de Europese Unie oplegt. Toen al waren twee op de drie handelszaken in Athene gesloten, en de misère werd steeds meer zichtbaar op straat.*

*Die voorwaarden, vooral gesuggereerd door Duitsland, vernederen de Grieken diep en dompelen Griekenland nog meer onder in de recessie, het lijden en de wanhoop. Ons land moet zich daarover fundamentele vragen stellen.*

*We weten allemaal dat Griekenland decennialang zeer slecht werd bestuurd en dat zowel de linkse partij, PASOK, als de nieuwe democratie en de vorige regeringen schuldig zijn aan een verbijsterend bestuur. Sommige kenmerken van dat bestuur zijn historisch te verklaren en hebben een eeuwenoude oorsprong. Ze zijn onaanvaardbaar. Vandaag wil men echter het Griekse volk straffen.*

*Ik heb veel respect voor de waardigheid waarmee het volk tot nu toe heeft gereageerd. Het geweld bleef relatief beperkt, maar het kan de komende weken uitbreiden.*

*Een veertigtal gebouwen werden afgelopen week in brand gestoken. Ondanks het zwakke politiekordon dat zich voor het Griekse parlement bevindt, hebben tienduizenden betogers nog geen agressiviteit ten toon gespreid ten aanzien van dat parlement, dat zelf ook een voorbeeld is van moed en waardigheid in een hopeloze situatie.*

*De meeste van de zeer strenge eisen aan Griekenland worden voorgesteld door Duitsland, en de scherpe woorden van uw collega, de heer Wolfgang Schäuble, zijn onaanvaardbaar.*

*Duitsland heeft de voorbije drie jaar vijf onderzeeërs aan Griekenland verkocht en eiste onmiddellijke betaling, hoewel dat militair materiaal fundamentele gebreken vertoonde. De Europese Unie had Griekenland, dat een obsessie heeft voor een Turkse bedreiging, kunnen geruststellen door het de bescherming van de Europese Unie, toen op basis van de WEU-verdragen, en vandaag op basis van haar eigen verdragen, te verzekeren. Dan had Griekenland niet zoveel middelen moeten besteden aan de aankoop van nutteloze wapenening. Duitsland heeft niet geargeld Griekenland dat materiaal te leveren en het te doen betalen.*

*Vandaag overleven honderdduizenden Grieken dankzij gratis soep, meestal aangeboden door de orthodoxe kerk. Dat is onaanvaardbaar!*

*Ik stel vast dat de PS-fractie het halfroond heeft verlaten toen ik begon te spreken en er slechts een symbolische aanwezigheid overblijft.*

*De PS weet uiteraard dat het de heer Simitis is, de eerste minister die ik goed ken en met wie ik twee jaar geleden een debat heb gehouden in Athene, die de cijfers heeft gewijzigd zodat Griekenland tot de eurozone kon toetreden. Dat verheugt me niet. De PASOK die 40% van de stemmen heeft gekregen bij de recentste verkiezingen, wordt vandaag in de peilingen op 10% geschat, terwijl extreem links 40% zou behalen. De huidige situatie in Griekenland kan leiden tot een burgeroorlog, zo groot is de wanhoop.*

*Een van de eisen van de Europese Unie was een politiek engagement van de partijen. In die context hebben de heren Papandreou en Samaras samen een brief met een*

désespoir est grand.

Une des exigences de l'Union européenne était un engagement politique des partis. C'est dans ce contexte que MM. Papandréou et Samaras ont adressé, ensemble, une lettre d'engagement à l'Union européenne. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de cette lettre sachant que des élections sont prévues dans quelques mois qui, je l'espère, pourront être reportées. Les résultats électoraux pourraient présenter un véritable danger pour la démocratie tellement l'Europe et l'Allemagne poussent la Grèce au désespoir.

Une des grandes chances, c'est que MM. Papandréou et Samaras, adversaires politiques, ont fait leurs études ensemble aux États-Unis et ont vécu deux ans dans la même maison.

Ce sont des éléments auxquels nous devons être attentifs. Cependant, M. Schäuble n'en a cure. L'Allemagne continue à humilier la Grèce d'une manière totalement excessive et inacceptable et à détruire son économie.

Je sais qu'il faut redresser la situation. J'espère que le gouvernement belge comprendra que les Grecs veulent rester dans l'Union européenne, mais comment pourraient-ils redresser l'économie de leur pays si l'Europe leur impose des conditions qui rendent ce redressement économique impossible ?

Je vous remercie dès lors de nous faire savoir que vous ne serez plus d'accord avec l'attitude inacceptable de l'Allemagne.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – Vous abordez un sujet qui touche à l'esprit même d'une Europe efficace mais aussi solidaire.

Les conditions imposées dans le cadre du deuxième programme d'aide à la Grèce sont dures, je ne peux le nier. À défaut d'une dévaluation devenue impossible dans la zone euro, il a été procédé à une « dévaluation interne ». D'où les décisions très sévères touchant notamment au marché du travail. On enregistre ainsi une diminution de 22% du salaire minimal, ce qui le met au même niveau qu'au Portugal.

Dans ce genre de problématique, il faut veiller à ne pas se focaliser sur un pays en croyant que d'autres ne souffrent pas. Il faut aussi prendre en considération les conséquences d'un passé, d'un manque de compétitivité, d'une crise qui a frappé de plein fouet les pays européens, principalement les plus vulnérables.

L'enjeu crucial est bien sûr de retrouver rapidement de la compétitivité. Mais je puis vous rassurer : lors des discussions, j'insiste toujours pour que l'on ne se limite pas à des exigences budgétaires mais plutôt que l'on offre des perspectives à la population. Cela doit se concrétiser par l'espoir d'une nouvelle croissance qui rendrait le taux d'endettement tenable. Sans croissance, même 120% du PIB comme taux d'endettement, ce n'est pas tenable.

Je ne puis qu'insister sur l'importance que l'Europe maintienne le lien avec une politique commune de croissance et une politique à développer dans le pays même.

Le plan a fait l'objet d'une longue négociation entre la Grèce et la troïka composée du FMI, de la Commission européenne et de la Banque centrale européenne. Je ne crois pas qu'il

*engagement aan de Europese Unie gericht. Het belang van die brief mag niet worden onderschat, aangezien er binnen enkele maanden verkiezingen worden gepland, die hopelijk zullen worden uitgesteld. De verkiezingsresultaten kunnen een echt gevaar betekenen voor de democratie, zozeer drijven Europa en Duitsland Griekenland tot wanhoop.*

*Een groot geluk is dat de heren Papandreou en Samaras, die politieke tegenstanders zijn, samen in de Verenigde Staten hebben gestudeerd en twee jaar in hetzelfde huis hebben gewoond.*

*Voor zulke feiten moeten we aandacht hebben. Toch bekommert de heer Schäuble daar zich niet om. Duitsland blijft Griekenland op een buitensporige en onaanvaardbare manier vernederen en blijft zijn economie vernietigen.*

*Ik weet dat de situatie moet worden rechtgetrokken. Ik hoop dat de Belgische regering begrijpt dat de Grieken in de Europese Unie willen blijven. Hoe kunnen ze echter de economie van hun land herstellen als Europa hun voorwaarden oplegt die economisch herstel onmogelijk maken?*

*Ik zou de minister dankbaar zijn als hij ons zegt niet meer akkoord te gaan met de onaanvaardbare houding van Duitsland.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – Deze vraag raakt de geest van een efficiënt maar tevens solidair Europa.

*Ik ontken niet dat de voorwaarden die worden opgelegd in het kader van een tweede hulpprogramma aan Griekenland hard zijn. Aangezien er geen devaluatie mogelijk is in de eurozone, werd overgegaan tot een 'interne devaluatie'. Daarom werden zeer strenge beslissingen genomen die in het bijzonder de arbeidsmarkt treffen. Aldus wordt het minimumloon met 22% verlaagd, waarmee Griekenland op hetzelfde niveau als Portugal komt.*

*Bij dat soort problematiek moeten we erover waken de aandacht niet op één land te richten en te denken dat andere landen niet lijden. Ook met de gevolgen van het verleden, van een gebrek aan competitiviteit, van een crisis die de Europese landen, vooral de zwakste, met volle kracht heeft getroffen, moet rekening worden gehouden.*

*Het belangrijkste is natuurlijk snel de competitiviteit te herstellen. Ik kan u verzekeren dat ik er tijdens debatten steeds op aandring zich niet te beperken tot budgettaire eisen maar de bevolking perspectieven te bieden. Dat moet worden geconcretiseerd door de hoop op een nieuwe groei waardoor de schuldgraad houdbaar wordt. Zonder groei is zelfs een schuldgraad van 120% van het BBP niet houdbaar.*

*Ik blijf erop aandringen dat het belangrijk is dat Europa de band behoudt met een gemeenschappelijke groeipolitiek en een politiek om het land zelf te ontwikkelen.*

*Over het plan werden lange onderhandelingen gevoerd tussen Griekenland en de trojka, die bestaat uit het IMF, de Europese Commissie en de Europese Centrale Bank. We*

faillie y voir seulement la main de l'Allemagne. L'Allemagne, principal contributeur au mécanisme de sauvetage européen, a des responsabilités particulières. Ce pays est devenu le chantre du retour à une vraie discipline au sein de l'Eurozone. Mais voyez plutôt le collègue hollandais, la collègue autrichienne, ou encore la collègue finlandaise. Les pays « triple A » exigent des niveaux d'orthodoxie budgétaire qui peuvent vous faire bondir ! Mais l'Allemagne n'est pas seule en cause. En vérité, les conditions liées au plan sont inspirées de ce qui s'est déjà fait dans le passé avec succès lors d'opérations similaires menées par le FMI.

Le plan fait l'objet d'un large et courageux soutien au sein de la classe politique grecque. La Grèce a approuvé ces mesures par un vote démocratique intervenu dimanche dernier au parlement grec. Hier, l'Eurogroupe a salué ce courage. Nous n'ignorons pas les difficultés du contexte politique grec. En optant pour l'union et non pour la division, les deux grands partis grecs, la Nea Dimokratia et le PASOK, ont fait le bon choix pour leur pays.

Je suis frappé par la lucidité des autorités grecques, qui admettent que leur pays est confronté à un grave problème de compétitivité. Le plan, certes dur, a le mérite d'enclencher des réformes structurelles dont les deux principaux partis grecs reconnaissent désormais le besoin impérieux.

Les représentants de la troïka nous ont ainsi fait observer, lors de la réunion de l'Eurogroupe de la semaine dernière, que la réduction de 22% du salaire minimal revenait en effet à ramener celui-ci à ce qu'il est dans des pays comme le Portugal ou l'Espagne, dont les paramètres macroéconomiques présentent des similitudes avec la Grèce.

Pour ma part, je soutiens ceux qui, au sein de l'Eurogroupe, demandent à ne plus postposer la décision définitive concernant le paquet de mesures en faveur de la Grèce et à réfléchir aux moyens qui lui permettront de renouer avec la croissance. J'espère que nous pourrons trancher la question la semaine prochaine et remettre ainsi la Grèce sur les rails. Sa population le mérite.

**M. Armand De Decker (MR).** – Contrairement à nos ministres et parlementaires, les membres de la troïka sont tous des fonctionnaires, et non des mandataires politiques élus par le peuple, monsieur le ministre. Cet élément influence considérablement leur analyse des réalités.

Vous avez évoqué les mesures concernant le salaire minimum. Il faut aussi savoir qu'en Grèce, toutes les pensions ont été réduites de 50%, ce qui explique également la situation actuelle.

On peut se demander si une relance économique, pourtant indispensable, est vraiment souhaitée en Grèce et si le délai de remboursement et les taux d'intérêt demandés pour l'emprunt des 135 milliards, constituent le meilleur moyen de remplir les conditions de cette relance. Je vous soutiens lorsque vous déclarez que la relance économique est la condition de la stabilisation. Quel est le délai de remboursement prévu ? Quel est le taux d'intérêt prévu ? Il serait très utile de le savoir.

Vous avez certainement lu les propos tenus, hier, par le

*moeten er niet enkel de hand van Duitsland in zien. Duitsland, de belangrijkste betaler van het Europese reddingsmechanisme, heeft bijzondere verantwoordelijkheden. Dat land pleit voor de terugkeer naar een echte discipline in de Eurozone. Kijk liever naar de Nederlandse, de Oostenrijkse of de Finse collega's. De 'triple A'-landen eisen van de nieuwe landen een budgettaire strengheid waarvan men versted zou staan! Duitsland is niet de enige schuldlige. De voorwaarden die aan het plan zijn verbonden, zijn gebaseerd op wat in het verleden al met succes is toegepast bij gelijkaardige operaties van het IMF.*

*Het plan geniet een brede en moedige steun van de Griekse politieke klasse. Die maatregelen werden vorige zondag via een democratische stemming in het Griekse parlement goedgekeurd. Gisteren heeft de Eurogroep zijn tevredenheid geuit over die moed. Door te kiezen voor eensgezindheid in plaats van voor verdeeldheid hebben de twee grote Griekse partijen, Nea Dimokratia en PASOK, de juiste keuze voor hun land gemaakt.*

*De scherpzinnigheid van de Griekse autoriteiten treft me. Ze geven toe dat hun land een zwaar competitiviteitsprobleem heeft. Dat plan is zeker hard, maar het heeft de verdienste structurele hervormingen, waarvan de twee belangrijkste Griekse partijen de dwingende noodzaak erkennen, op gang te brengen.*

*De vertegenwoordigers van de trojka hebben er ons tijdens de vergadering van de Eurogroep van vorige week ook opmerkzaam op gemaakt dat de verlaging van het minimumloon met 22% er in feite op neerkomt dat het teruggebracht wordt tot het niveau van landen als Portugal en Spanje, waarvan de macro-economische kenmerken vergelijkbaar zijn met die van Griekenland.*

*Ik ondersteun degenen die in de Eurogroep vragen een definitieve beslissing over het pakket maatregelen ten voordele van Griekenland niet langer uit te stellen en na te denken over de middelen die het in staat zullen stellen opnieuw aan te knopen met de groei. Ik hoop dat we volgende week de knoop kunnen doorhakken en Griekenland aldus weer op het goede spoor kunnen zetten. Zijn bevolking verdient het.*

**De heer Armand De Decker (MR).** – In tegenstelling tot onze ministers en parlementsleden zijn de leden van de trojka allemaal ambtenaren, en geen politieke mandatarissen verkozen door het volk. Dat gegeven beïnvloedt aanzienlijk hun analyse van de feiten.

*De minister vermeldde de maatregelen met betrekking tot het minimumsalaris. In Griekenland zijn alle pensioenen verlaagd met de helft, wat de huidige situatie eveneens verklaart.*

*We kunnen ons afvragen of een economische heropleving in Griekenland, die broodnodig is, echt gewenst wordt en of de terugbetalingstermijn en de gevraagde intrestvoeten voor de lening van 135 miljard het beste middel zijn om de heropleving mogelijk te maken. Ik onderschrijf de stelling van de minister dat de economische heropleving de voorwaarde voor stabilisering is. Welke terugbetalingstermijn werd bepaald? Welke intrestvoet? Het zou nuttig zijn dat te weten.*

*De minister heeft wellicht de uitspraken van de Italiaanse*



premier ministre italien, M. Monti, au Parlement européen. Il a indiqué que la cure d'austérité réclamée aux Grecs, d'une part, était « du jamais vu » en Europe mais, d'autre part, faisait suite aux décennies de gabegie que j'ai moi-même évoquées. On peut condamner le passé. Certaines personnes – notamment dans les pays notés AAA – pensent que les Grecs n'ont toujours pas compris ce qui leur est arrivé. Je puis vous assurer que, dans leur désespoir, ils connaissent parfaitement les responsables de leur situation. Cependant, ce n'est pas une raison pour les éliminer jusqu'au dernier, impression que peut donner un tel excès de mesures.

**Question orale de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « la politique de remplacement sélectif des fonctionnaires » (n° 5-433)**

*M. Dirk Claes (CD&V).* – Cette semaine, la presse a publié de nombreuses données chiffrées émanant de la Banque nationale concernant la pléthore de fonctionnaires, dont le nombre aurait augmenté de 13,6% de 2000 et 2010.

*Les pouvoirs communaux et locaux ainsi que les régions ont procédé à des recrutements supplémentaires, mais je m'interroge surtout au sujet des fonctionnaires fédéraux.*

*Selon divers médias, quelque 200 000 fonctionnaires ont été recrutés au cours des dix dernières années, ce qui a fait grimper les dépenses publiques. En ce qui concerne l'État fédéral et la sécurité sociale, le nombre de fonctionnaires aurait augmenté d'environ 5% entre 2000 et 2010. Ces chiffres sont-ils exacts ?*

*En 2008, l'ex-ministre de la Fonction publique, Mme Vervotte, a élaboré une « politique de remplacement sélectif », dont l'objectif était de remplacer les fonctionnaires partant à la retraite ou passant au secteur privé par un personnel moins nombreux mais plus qualifié.*

*Comment peut-on concilier ces chiffres et la politique précitée ? Le gouvernement poursuivra-t-il celle-ci et dans l'affirmative, quelles sont les conséquences pour les budgets de cette année et des années à venir ?*

**M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics.** – Concernant la fonction publique administrative fédérale, nos services disposent de chiffres plus récents que ceux de la Banque nationale. Il est exact qu'entre 2006 et 2009, le nombre de fonctionnaires n'a pas vraiment diminué, mais il n'a pas non plus réellement augmenté.

*Il s'agit davantage d'un statu quo ou d'une très légère baisse en équivalents temps plein. On a enregistré une diminution de 0,5% entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 1<sup>er</sup> janvier 2010, mais ces deux dernières années, le nombre de fonctionnaires fédéraux a diminué de 3,37%, ce qui est considérable.*

*Les résultats de la politique de remplacement sélectif sont mitigés. On constate effectivement un glissement très important du niveau D vers le niveau C, mais il est dû au*

*eerste minister, de heer Monti, ten overstaan van het Europees parlement gehoord. Hij zei dat de strengheidskuur die van de Grieken wordt geëist aan de ene kant ongezien is in Europa, maar aan de andere kant het gevolg is van decennialang wanbeheer. Sommige mensen – in het bijzonder in de landen met een AAA-quoting – denken dat de Grieken nog steeds niet hebben begrepen wat hen overkomen is. Ik kan u verzekeren dat ze in hun wanhoop perfect weten wie verantwoordelijk is voor hun situatie. Toch is dat geen reden om hen allen uit te roeien. Die indruk kan wel worden gewekt door de buitensporige maatregelen.*

**Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over « het selectief vervangingsbeleid bij ambtenaren » (nr. 5-433)**

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – In de pers zijn deze week heel wat cijfers verschenen van de Nationale Bank, die zegt dat er veel te veel ambtenaren zijn en dat er veel te veel zijn bijgekomen. Men spreekt van een stijging van 13,6% tussen 2000 en 2010.

Mij interesseert de situatie van onze federale ambtenaren. Gemeentebesturen en lokale besturen hebben bijkomende aanwervingen gedaan en de gewesten deden hetzelfde, maar wat is er gebeurd met de federale ambtenaren? Dat is belangrijk en daar kunnen wij en de staatssecretaris iets aan doen.

Volgens diverse media zijn er de jongste tien jaar om en bij de 200 000 ambtenaren bijgekomen, wat de overheidsuitgaven heeft doen stijgen. Bij de federale overheid en de sociale zekerheid zou het aantal ambtenaren tussen 2000 en 2010 met ongeveer 5% gestegen zijn. Kloppen die cijfers?

De vorige minister van ambtenarenzaken, mevrouw Vervotte, heeft in 2008 een 'selectief vervangingsbeleid' uitgewerkt, waarbij het de bedoeling was de ambtenaren die met pensioen gaan of overstappen naar de privésector te vervangen door minder, maar wel hoger opgeleide ambtenaren.

Hoe rijmen de cijfers met het selectieve vervangingsbeleid van de vorige regering? Zal de regering dat beleid voortzetten en zo ja, welke gevolgen heeft dat voor de begroting van dit jaar en de volgende jaren?

**De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten.** – Onze diensten beschikken voor het federale administratieve openbaar ambt over recentere cijfers dan de Nationale Bank. Het is juist dat het aantal ambtenaren tussen 2006 en 2009 niet echt gedaald is, maar er was toch ook geen echte stijging.

Men kan beter spreken van een status quo of van een zeer lichte daling in voltijds equivalenten. Tussen 1 januari 2006 en 1 januari 2010 bedroeg de daling namelijk 0,5%.

De twee laatste jaren kenden we echter een echte, significante daling van het aantal federale ambtenaren, namelijk 3,37%.

Het selectieve vervangingsbeleid heeft matige resultaten. Er is weliswaar een zeer grote verschuiving van niveau D naar niveau C, maar dat is een gevolg van de upgrading van de



*changement de statut des gardiens de prison.*

*Je vous livre quelques chiffres relatifs à l'année dernière.*

*En 2011, 1 047 membres du personnel de niveau A ont été engagés et 976 sont partis. Au niveau B, les départs ont été plus nombreux que les recrutements : 844 contre 609. Au niveau C, nous avons constaté le phénomène inverse : 1 312 départs contre 1 383 recrutements. Enfin, le niveau D a enregistré 366 entrées, contre 1388 départs.*

*La politique de remplacement sélectif n'a toutefois jamais eu pour but de remplacer systématiquement les niveaux inférieurs par les niveaux supérieurs. Confrontée à une forte hausse – environ 35% d'ici 2020 – des départs à la retraite, une autorité doit se demander qui sera ou non remplacé et par quel profil.*

*La politique de remplacement sélectif vise à ce qu'à chaque départ, les responsables publics se posent quelques questions. Cette fonction a-t-elle encore un sens compte tenu des nouveaux défis auxquels l'État doit répondre ? Devons-nous engager une personne de même niveau ? Selon la fonction concernée, est-il utile de remplacer chaque personne ou suffit-il de remplacer une personne sur deux ? Il importe dès lors de permettre aux responsables publics d'organiser leurs services sur la base de la politique du remplacement sélectif.*

*Le gouvernement a présenté de très ambitieux plans d'économie pour les services publics. Il appartient à présent aux responsables publics de les exécuter. Concernant la masse salariale et son impact sur le budget, je puis indiquer qu'en ce qui concerne les SPF, les SPP et les établissements d'utilité publique, en deux ans – de décembre 2009 à décembre 2011 – et hors indexation, elle a diminué de 1,16%. Si nous prenons l'indexation en compte, nous constatons une hausse de 2,83%.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse, qui corrige les chiffres communiqués cette semaine par la Banque nationale. La différence est frappante. Le nombre de fonctionnaires fédéraux n'a pas augmenté de 5%, mais bien diminué de 3,4%. La différence est donc de 8,4%. Concernant la masse salariale, on enregistre aussi – certainement ces deux dernières années – une diminution des dépenses liées aux fonctionnaires fédéraux.*

*Cette rectification était nécessaire. J'espère que la prochaine fois, la Banque nationale communiquera des chiffres corrects.*

**Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de la Justice et à la ministre de l'Emploi sur «le droit de grève et les requêtes unilatérales» (n° 5-430)**

**Mme Fabienne Winckel (PS).** – *Plusieurs organisations syndicales, soutenues par la Confédération européenne des syndicats, ont récemment déposé une plainte auprès du Comité européen des droits sociaux contre les agissements de certains employeurs qui tentent d'empêcher l'exercice du droit de grève.*

*Ces employeurs s'adressent aux tribunaux, avant même toute*

*cipliers van D naar C.*

*Ik geef enkele cijfers voor vorig jaar.*

*In 2011 hebben we 1047 personeelsleden van niveau A aangeworven en zijn 976 personeelsleden vertrokken. In niveau B waren er meer vertrekken dan aanwervingen, wat niet met het vervangingsbeleid overeenstemt: 609 tegenover 844. In niveau C daarentegen hebben we meer personeelsleden in dienst genomen dan het aantal vertrekkers, namelijk 1312 tegenover 1383. Ten slotte hebben we amper 366 personeelsleden van niveau D in dienst genomen, terwijl we op dat niveau 1388 vertrekken telden.*

*Het selectiever vervangingsbeleid heeft echter nooit als doel gehad de lagere niveaus systematisch te vervangen door de hogere niveaus. Als een overheid wordt geconfronteerd met hoge vertrekcijfers wegens pensionering – ongeveer 35% tegen 2020 – moet ze de vraag stellen wie al dan niet zal worden vervangen en door welk profiel.*

*Het selectieve vervangingsbeleid heeft tot doel dat de overheidsmanagers bij elk vertrek volgende vragen moeten stellen: 'Is deze functie nog belangrijk voor de nieuwe uitdagingen waar de overheid een antwoord op moet bieden? Moeten we iemand van hetzelfde niveau aannemen? Is het nuttig om voor deze functie een op een te vervangen of kunnen we voor bepaalde functies beter een op twee vervangen?' Het is daarom belangrijk dat we de overheidsmanagers de autonomie geven om via het selectieve vervangingsbeleid hun diensten te organiseren.*

*De regering heeft nu zeer ambitieuze besparingsplannen voor de overheidsdiensten op tafel gelegd. Het is nu onder andere aan de overheidsmanagers om ze uit te voeren. Voor de loonmassa en de impact op de begroting kan ik meedelen dat ze voor de FOD's, de POD's en de instellingen van openbaar nut tussen december 2009 en december 2011, dus op twee jaar tijd, buiten de indexatie met 1,16% gedaald is. Indien we de indexatie meetellen, dan bedraagt de stijging 2,83%.*

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Hiermee worden de cijfers rechtgezet die de Nationale Bank ons deze week heeft bezorgd. Het verschil is frappant. In plaats van een stijging van het aantal federale ambtenaren met 5%, is er een daling met 3,4%. Dat is dus een verschil van 8,4%. Ook bij 100% loonmassa is er, zeker de laatste twee jaar, een daling van het bedrag dat de staatssecretaris voor de federale ambtenaren moet uitgeven.*

*Het was nodig dat die rechtzetting er kwam. De Nationale Bank kan volgende keer maar beter met correcte cijfers uitpakken.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie en aan de minister van Werk over «het stakingsrecht en de eenzijdige verzoekschriften» (nr. 5-430)**

**Mevrouw Fabienne Winckel (PS).** – *Verschillende vakbonden hebben onlangs met de steun van het Europees Vakverbond een klacht ingediend bij het Europees Comité voor Sociale Rechten tegen het optreden van bepaalde werkgevers die proberen de uitoefening van het stakingsrecht te verhinderen.*

*Die werkgevers stappen zelfs voorafgaand aan een actie naar*

action, afin d'obtenir des condamnations sous peine d'astreintes, sans donner à la partie adverse la possibilité de produire ses propres arguments.

Le 7 février dernier, le Comité européen des droits sociaux aurait donné raison aux organisations syndicales belges ; autrement dit, il y aurait bien violation du droit à l'action collective tel que pourtant assuré par la Charte sociale européenne.

Les organisations syndicales sont satisfaites du jugement récemment intervenu et nous partageons ce sentiment car il est essentiel de veiller à ce que la Charte sociale révisée ne puisse plus être violée dans notre pays, en cas de conflit collectif.

La voie de la négociation devrait être privilégiée, via les conciliateurs sociaux. Ces personnes sont tout à fait formées pour rétablir le climat social dans les entreprises, par la conciliation et la médiation.

Les organisations syndicales souhaitent vivement que les départements de l'Emploi et de la Justice diffusent auprès du pouvoir judiciaire cette décision intervenue au niveau européen.

Votre département a-t-il pris des initiatives pour concrétiser cette information ?

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – Le Comité européen des droits sociaux, organe d'experts indépendants du Conseil de l'Europe, a effectivement adopté, le 16 septembre 2011, un rapport sur la réclamation collective numéro 59/2009 introduite par plusieurs syndicats et qui concerne le droit de grève. Ce rapport a été rendu public le 7 février dernier.

Il a fait l'objet d'une discussion au Comité des ministres, le 1<sup>er</sup> février 2012. Ce dernier devrait prochainement prendre attitude sur un projet de résolution qui est en cours de préparation. Dès que j'aurai pris connaissance de la réaction du Comité des ministres, je ne manquerai pas de prendre les initiatives utiles pour ce qui concerne mon département.

**Mme Fabienne Winckel (PS)**. – Il est important que vous puissiez travailler de concert avec le département de l'Emploi. Il est également souhaitable que le gouvernement et les délégations syndicales puissent s'asseoir autour d'une table, afin de faire en sorte que cette Charte sociale européenne révisée ne soit plus violée en cas de conflit collectif dans notre pays.

De prime abord, il me semble essentiel de privilégier le dialogue et la concertation sociale, avant de laisser certains employeurs recourir aux tribunaux, pour interdire toute action de grève.

**Question orale de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la sécurité à Bruxelles» (n° 5-435)**

**M. Karl Vanlouwe (N-VA)**. – Dans tout le pays et spécialement à Bruxelles, la fin décembre et janvier sont régulièrement marqués par une vague d'effractions. Ces derniers mois, de nombreux quartiers bruxellois ont été en butte à des problèmes, notamment des cambriolages souvent commis par des récidivistes. Les zones de police locale, ainsi que les habitants – parfois réunis en réseaux d'information de

*de rechtbank om veroordelingen onder bedreiging van een dwangsom te verkrijgen, zonder dat de tegenpartij de mogelijkheid wordt geboden haar argumenten te geven.*

*Op 7 februari jongstleden zou het Europees Comité voor Sociale Rechten de Belgische vakbonden in het gelijk hebben gesteld. Het recht op collectieve actie dat in het Europees Sociaal Handvest wordt gewaarborgd, zou dus wel degelijk worden geschonden.*

*De vakbonden zijn blij met die uitspraak. Wij delen die vreugde. Het is immers van essentieel belang dat het herziene Sociaal Handvest in ons land niet meer met voeten kan worden getreden in geval van een collectief conflict.*

*Onderhandelingen via sociaal bemiddelaars moeten voorrang krijgen. Die personen zijn speciaal opgeleid om het sociale klimaat in de ondernemingen door verzoening en bemiddeling te herstellen.*

*De vakbonden dringen er sterk op aan dat de ministers van Werk en Justitie die Europese beslissing bij de rechterlijke macht bekend maken.*

*Heeft het departement van de minister initiatieven in die zin genomen?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – *Het Europees Comité voor Sociale Rechten, een orgaan met onafhankelijke experts van de Raad van Europa, heeft op 16 september 2011 een rapport aangenomen met betrekking tot de collectieve klacht 59/2009. Die was ingesteld door verschillende vakbonden en betrof het stakingsrecht. Het rapport werd op 7 februari jongstleden openbaar gemaakt.*

*Het werd op 1 februari 2012 in het Comité van ministers besproken. Dat moet binnenkort een standpunt bepalen over een ontwerp van resolutie dat wordt voorbereid. Zodra ik de reactie van het Comité van ministers heb ontvangen, zal mijn departement de nodige maatregelen nemen.*

**Mevrouw Fabienne Winckel (PS)**. – *Het is belangrijk dat de minister in samenspraak met de minister van Werk optreedt. Het is ook wenselijk dat de regering en de vakbonden samen ervoor zorgen dat het herziene Europees Sociaal Handvest bij een sociaal conflict in ons land niet meer wordt geschonden.*

*De dialoog en het sociaal overleg moeten voorrang krijgen op de mogelijkheid dat bepaalde werkgevers naar de rechtbank stappen om elke stakingsactie te doen verbieden.*

**Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de veiligheid in Brussel» (nr. 5-435)**

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA)**. – De kerst- en de nieuwjaarsperiode en ook de maand januari worden telkens gekenmerkt door inbrakenplagen. Dat is zo in heel het land, maar vooral in Brussel. Ook de voorbije maand hadden heel wat wijken in Brussel te kampen met problemen en inbraken. Het gaat meestal om recidivisten. Lokale politiezones, maar ook burgers, die zich soms groeperen in

*quartier – étaient satisfaits de voir les récidivistes arrêtés. La police défère alors les suspects au parquet, lequel prie généralement le juge d'instruction de décerner un mandat d'arrêt.*

*Ces dernières semaines, il est arrivé plusieurs fois que des récidivistes soient appréhendés et présentés par le parquet au juge d'instruction, sans que celui-ci ne décide de les placer sous mandat d'arrêt.*

*La ministre peut-elle expliquer pourquoi des juges d'instruction décident de ne pas arrêter des récidivistes ? Est-ce lié, dans le cas de majeurs, à la surpopulation carcérale et, pour les mineurs, à la pénurie de places dans les centres fermés ?*

*Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – La décision de décerner ou non un mandat d'arrêt relève des prérogatives discrétionnaires du juge d'instruction, lequel est indépendant. Le ministère public ne peut interjeter appel de cette décision, et il ne lui appartient pas d'émettre des critiques ou de donner des explications sur les motifs qui ont conduit le juge d'instruction à sa décision.*

**Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «les frais de justice en matière répressive pour l'année 2011 et plus particulièrement les frais de téléphonie» (n° 5-439)**

**M. Alain Courtois (MR).** – Je reviens sur ce que je qualifierai de monstre du Loch Ness : les frais de téléphonie de la Justice. En 2010, les frais de justice en matière pénale explosaient littéralement pour atteindre 107 millions d'euros, auxquels il fallait encore ajouter les 16 millions d'euros de factures émises par les opérateurs de téléphonie et qui n'avaient pas encore été soldées.

À y regarder de plus près, on s'aperçoit que tous les postes ont augmenté exagérément en 2010, à l'exception des expertises en matière de roulage (moins 0,2%) et de la téléphonie, en nette diminution (moins 51%).

En analysant les chiffres, on ne peut qu'être abasourdi : on compte autour de 300 000 demandes d'identification par an, les écoutes ont été multipliées par cinq entre 2004 et 2010 (5 390), les localisations tactiques sont passées de dix en 2004 à plus de 600 en 2010. En outre, si seulement trois opérateurs étaient présents sur le marché en 2003, ils sont plus de deux cents aujourd'hui.

Pour tenter d'inverser la tendance, un arrêté royal du 8 mars 2011 prévoit des diminutions de tarifs pratiqués par les opérateurs. Il était question que ce texte entraîne une diminution des dépenses de l'ordre de 30%.

Madame la ministre, je souhaiterais savoir si nous disposons du détail des frais de justice pour 2011 et, plus spécifiquement, je serais curieux de connaître le détail des frais de téléphonie, de vérifier s'ils sont en diminution notable par rapport aux années précédentes, comme le prévoyait l'arrêté royal du 8 mars 2011.

Par ailleurs, considérant la facture de 16 millions d'euros émise par les opérateurs de téléphonie et non encore honorée

buurtinformatienetwerken, waren dan ook tevreden dat recidivisten werden opgepakt. De politie moet die verdachten dan overdragen aan het parket, dat meestal bij de onderzoeksrechter aandringt op een aanhoudingsbevel.

De voorbije weken is meermaals gebleken dat in bepaalde gevallen recidivisten werden opgepakt, die uiteindelijk door het parket wel werden overgedragen aan de onderzoeksrechter, maar waar die rechter besliste de recidivisten niet langer onder aanhoudingsbevel te plaatsen.

Kan de minister een verklaring geven voor de beslissing tot niet-aanhouding van recidivisten door de onderzoeksrechter? Heeft dit te maken met de overbevolking in de gevangenissen in het geval van meerderjarigen of met een tekort aan plaatsen in gesloten instellingen in het geval van minderjarigen?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Het al dan niet afgeven van een bevel tot aanhouding behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter is onafhankelijk. Het openbaar ministerie kan hiertegen geen hoger beroep aantekenen en het komt het openbaar ministerie ook niet toe kritiek te geven op, of uitleg te verschaffen over de beweegredenen van de onderzoeksrechter voor het nemen van een dergelijke beslissing.

**Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de gerechtskosten in strafzaken voor het jaar 2011 en in het bijzonder de telefoonkosten» (nr. 5-439)**

**De heer Alain Courtois (MR).** – De telefoonkosten van Justitie zijn een weerkierend probleem. In 2010 stegen de gerechtskosten in strafzaken explosief tot 107 miljoen euro. Daar moet nog 16 miljoen euro voor onbetaalde facturen worden bijgeteld.

Alle uitgavenposten zijn in 2010 buitensporig toegenomen, behalve de deskundigenonderzoeken inzake verkeer (min 0,2%) en de telefoonkosten, die sterk zijn gedaald (min 51%).

De analyse van de cijfers is onthutsend: er zijn 300 000 aanvragen voor identificatie per jaar, de telefoontaps zijn tussen 2004 en 2010 vervijfvoudigd (tot 5 390), de tactische plaatsbepalingen stegen van 10 in 2004 tot meer dan 600 in 2010. Bovendien waren in 2003 slechts drie operatoren op de markt, nu zijn er dat meer dan tweehonderd.

In een poging die tendens om te buigen voorziet het koninklijk besluit van 8 februari 2011 in een vermindering van de tarieven die door de telefoonoperatoren worden gehanteerd. Dat zou moeten leiden tot een daling van de uitgaven met 30%.

Zijn de gedetailleerde gegevens over de gerechtskosten voor 2011 beschikbaar? Ik wil in het bijzonder weten of de telefoonkosten aanzienlijk zijn gedaald tegenover de voorgaande jaren, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 8 februari 2011.

Er is nog een factuur van de telefoonoperatoren van 16 miljoen euro, die in 2010 niet is betaald. Welk bedrag moet de Staat nog aan de telefoonoperatoren betalen? Wat is de toestand in onze buurlanden? Is het normaal dat een Staat aan publieke operatoren kosten moet betalen voor telefonie, taps, plaatsbepalingen ...? Nu de Staat inkomsten zoekt, moet

en 2010, quel montant l'État doit-il encore verser aux opérateurs de téléphonie ? Pouvez-vous nous dire quelle est la situation de nos voisins européens ? Est-il normal qu'un État doive payer à un opérateur public des frais de téléphonie, d'écoute, de localisation, etc. ? À l'heure où l'on cherche des rentrées financières pour notre État, cette piste est certainement à explorer.

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – À l'heure actuelle, nous ne disposons pas encore des frais de téléphonie définitifs pour l'année 2011, toutes les factures n'ayant pas encore été reçues. Le montant total des factures déjà reçues s'élève à 7 millions d'euros environ. Ce montant serait supérieur d'un million d'euros si l'ancien tarif était encore en application. L'arrêté royal permet donc déjà de réaliser une économie importante.

Je vous communique également le coût des années précédentes. En 2007, il s'agissait de près de 12 millions d'euros, en 2008 de plus de 14 millions d'euros, en 2009 de 16 millions d'euros et en 2010 de plus de 7 millions d'euros mais Mobistar n'ayant pas encore envoyé toutes les factures, le montant de 2010 n'est pas tout à fait correct.

Concernant la situation dans les pays voisins, nous discutons actuellement de la manière d'appliquer chez nous les règles en vigueur aux Pays-Bas ou dans d'autres pays européens. Je suis en effet convaincu que nous pouvons réaliser d'importantes économies sur les frais de justice qui sont tellement élevés dans notre pays. Cela est d'autant plus important que notre pays a déjà beaucoup de mal à établir un budget répondant à toutes les exigences européennes.

**M. Alain Courtois (MR)**. – Le fond de la question demeure : est-il normal que l'État paie, notamment un opérateur public, pour ce genre de frais de téléphonie ? Je demandais donc une analyse des pays européens, voisins en particulier, afin de savoir si nous pourrions faire des économies, certes bienvenues.

Je me permettrai de revenir sur la question.

**Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la manière d'aborder le problème de la tuberculose» (n° 5-427)**

**M. Louis Ide (N-VA)**. – Cette semaine, dans la région de Gand, un patient atteint de tuberculose s'est enfui de l'hôpital. Ce n'est pas la première fois qu'il interrompt son traitement. Cela entraîne un risque de voir sa tuberculose devenir multirésistante. Chez ce patient il s'agirait d'une tuberculose qui est déjà résistante à la rifampicine et à l'isoniazide, ce qui la rend difficile à soigner. On pourrait cyniquement dire que cela ne concerne que la personne en question mais comme la tuberculose peut se propager par la toux, cela représente un danger pour la santé publique d'autant plus qu'il s'agit d'une tuberculose multirésistante. Ce n'est pas la première fois qu'une pareille situation se présente. Il y a déjà eu des cas en 2001, en 2002 et au cours des années suivantes. Dans la plupart des cas, il ne s'agissait pas de formes multirésistantes mais à chaque fois vos prédécesseurs, et entre autres Mme Aelvoet, ont dit qu'il fallait faire quelque chose en urgence pour améliorer la coordination. Il faut en effet examiner comment l'on peut reprendre contact avec ces personnes pour éviter qu'elles ne

*dit zeker worden onderzocht.*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – *Omdat nog niet alle facturen binnen zijn, beschikken we nog niet over de definitieve telefoonkosten voor 2011. In totaal hebben we al voor 7 miljoen euro aan facturen ontvangen. Met het oude tarief zou dat bedrag 1 miljoen euro hoger zijn. Dankzij het koninklijk besluit hebben we dus al een aanzienlijke besparing kunnen doen.*

*Ik deel de cijfers voor de voorgaande jaren mee. In 2007 ging het om bijna 12 miljoen euro, in 2008 om meer dan 14 miljoen euro en in 2009 om 16 miljoen euro. In 2010 ging het om meer dan 7 miljoen euro, maar dat bedrag klopt niet helemaal want Mobistar heeft zijn facturen nog niet opgestuurd.*

*Wat de toestand in onze buurlanden betreft, gaan we momenteel na of de regels die in Nederland of in andere Europese landen gelden, ook in ons land kunnen worden toegepast. Ik ben ervan overtuigd dat we nog heel wat kunnen besparen op de gerechtskosten, die in België zeer hoog zijn. Dat is des te belangrijker omdat we het al zeer moeilijk hebben om een begroting op te stellen die aan de Europese vereisten voldoet.*

**De heer Alain Courtois (MR)**. – *De kernvraag blijft: is het normaal dat een Staat dergelijke telefoonkosten moet betalen, in het bijzonder aan een publieke operator? Ik vraag dan ook om een analyse van de toestand in de Europese landen, en vooral in onze buurlanden, om te weten te komen of – zeer welkome – besparingen mogelijk zijn.*

**Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanpak van het tuberculoseprobleem» (nr. 5-427)**

**De heer Louis Ide (N-VA)**. – Deze week heeft een tuberculosepatiënt in de Gentse regio de vlucht genomen. Het was niet de eerste keer dat hij zijn behandeling onderbrak. In dat geval bestaat het gevaar dat men een multiresistente tuberculose krijgt. Bij deze patiënt zou het gaan om tuberculose die rifampicine- en isoniazideresistent is. Daardoor wordt de aandoening moeilijk te behandelen. Men zou cynisch kunnen stellen dat dit enkel de betrokkene aangaat, maar omdat tuberculose kan overgedragen worden via het hoesten, is dit een ook een probleem voor de Volksgezondheid, zeker als het gaat om een multiresistente tuberculose. Het is niet de eerste keer dat dit gebeurt. Er zijn al gevallen geweest in 2001 en 2002 en ook nog nadien. Meestal waren het geen multiresistente vormen, maar telkens werd toen door uw voorgangers gezegd, onder meer door mevrouw Aelvoet, dat er dringend iets moest worden gedaan aan de coördinatie. Er moet immers worden onderzocht hoe die mensen kunnen worden benaderd, zodat de volksgezondheid niet in het gedrang komt. Er heerst hierover

*mettent en danger la santé publique. Il règne une grande frustration parmi les médecins et les infirmiers à cet égard. L'intervention de l'association flamande pour les soins de santé respiratoire et la lutte contre la tuberculose ou celle des médecins des communautés en charge des maladies infectieuses, pour convaincre ces personnes de l'importance de se faire soigner, tant pour la société que pour eux-mêmes, n'entraîne pas toujours la reprise du traitement.*

*La ministre est-elle au courant de ce problème ? Que compte-t-elle entreprendre ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *L'enregistrement et le dépistage des maladies contagieuses, comme la tuberculose, relève évidemment des compétences des communautés.*

*Selon les informations que me transmet mon administration, il est en effet exact qu'on a diagnostiqué un cas de tuberculose pharmacorésistante. Les analyses microbiologiques sont en cours pour l'instant à l'Institut scientifique de Santé publique (ISP).*

*Ce malade a été contacté par les instances compétentes, à savoir l'inspecteur d'hygiène fédéral pour la province de Flandre orientale. Le patient est disposé à poursuivre un traitement médical.*

*En ce qui concerne les personnes qui ne sont pas disposées à se laisser soigner, on rencontre des difficultés pratiques à appliquer la législation quoique cette situation spécifique soit explicitement réglée par l'article 47 du décret de la communauté flamande du 21 novembre 2003 concernant la politique de santé préventive.*

*Pour trouver une solution à ces problèmes pratiques, la conférence interministérielle de la Santé publique a créé un groupe de travail qui examine actuellement cette question. Je propose que nous en rediscutions plus tard lorsque je disposerai des conclusions de ce groupe de travail.*

**M. Louis Ide (N-VA)**. – *Je suis content que la ministre reconnaisse l'existence d'un problème. Indépendamment du problème concret, se pose la question de savoir comment éviter que pareil incident ne se reproduise dans le futur. Je connais le décret flamand mais il ne permet pas que l'on isole une personne dans l'intérêt de la santé publique. Cela ne fait pas partie des pouvoirs des communautés.*

*En 2001 déjà il était prévu que le docteur Luc Beaucourt dirige une cellule de coordination pour gérer ce genre de problème. Cela n'a jamais été mis en œuvre.*

*J'ai une idée pour l'isolation d'une personne qui met en danger la santé publique. Je ferai part de cette idée à la ministre de sorte que le groupe de travail puisse en prendre acte.*

**Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets secondaires des pilules contraceptives et risque de conflit d'intérêt dans la pharmacovigilance» (n° 5-436)**

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo)**. – Un reportage récent réalisé

grote frustratie bij de behandelende artsen en verplegers. Ondanks de tussenkomst van de Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding (VRGT) of van de artsen van de gemeenschappen die zich bezighouden met infectieziekten, die mensen proberen te overtuigen van het belang om zich te laten behandelen, zowel individueel als voor de gemeenschap, slagen zij er soms niet in om die mensen te overtuigen.

Is de minister zich bewust van dit probleem? Wat gaat de minister nu ondernemen?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – De registratie en de opsporing van besmettelijke aandoeningen, zoals tbc, is uiteraard een bevoegdheid van de gemeenschappen.

Volgens de informatie die mijn administratie mij heeft overgemaakt, is het inderdaad juist dat bij een patiënt MDR-tuberculose is vastgesteld. De microbiologische analyses over de gevoeligheid aan tuberculostatika worden momenteel door het WIV uitgevoerd.

Deze persoon is door de bevoegde instanties gecontacteerd, namelijk de gezondheidsinspecteur van Oost-Vlaanderen. De persoon is verder bereid een medische behandeling te volgen.

Wat betreft de personen die niet bereid zijn zich te laten behandelen, bestaan er inderdaad moeilijkheden om de huidige wetgeving ook praktisch uit te voeren, alhoewel deze specifieke situatie expliciet wordt geregeld door artikel 47 van het Vlaams decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid.

Om een oplossing uit te werken voor die praktische problemen werd vanuit een Interministeriële Conferentie Volksgezondheid een werkgroep opgericht die deze problematiek momenteel onderzoekt. Ik stel voor dat ik daar later op terugkom wanneer ik over de conclusies van die werkgroep beschik.

**De heer Louis Ide (N-VA)**. – Ik ben blij dat de minister het probleem erkent. Los van het concrete probleem rijst de vraag hoe een dergelijk incident in de toekomst kan worden voorkomen. Ik ken het Vlaamse decreet, maar het is niet mogelijk om krachtens een decreet een persoon in het belang van de volksgezondheid te isoleren. Dat is immers geen gemeenschapsbevoegdheid.

In 2001 al zou dokter Luc Beaucourt een coördinatiefunctie voor de aanpak van dergelijke problemen leiden. Daar is niets van terechtgekomen.

Ik heb een idee voor de isolatie van een persoon die de volksgezondheid in gevaar brengt. Ik zal dat idee aan de minister bezorgen zodat de werkgroep daarvan akte kan nemen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijwerkingen van de anticonceptiepil en het risico op belangenconflicten in de geneesmiddelenbewaking» (nr. 5-436)**

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo)**. – Een recente reportage

par l'émission Question à la Une de la RTBF décrit les cas malheureux de jeunes filles touchées par un des effets secondaires des pilules contraceptives de quatrième génération, dénommées Yasmin, Yasminelle et Yaz, à savoir la maladie thromboembolique veineuse. Il s'agit d'un des effets secondaires les mieux connus de cette micropilule œstroprogestative.

Aux États-Unis et en Suisse, ainsi que dans les milieux médicaux, l'existence d'un risque plus élevé de thrombose en cas de prise de cette pilule fait l'objet de controverses. Aux États-Unis, la campagne publicitaire menée par la firme a été interdite par l'Agence américaine du médicament et 9 000 plaintes ont été déposées. Les résultats des études scientifiques menées à ce sujet sont contradictoires. Des soupçons de conflit d'intérêt pèsent sur une des études, EURAS 2007, dont l'existence avait conditionné l'autorisation de l'Agence européenne du médicament. Enfin, l'information des patientes semble insuffisante.

En marge de la problématique sérieuse des effets secondaires associés à ce type de pilule, le processus de pharmacovigilance, qui prévoit que le corps médical fasse remonter l'information vers des bases de données nationales et européenne, suscite des questions.

D'une part, les entreprises pharmaceutiques sont autorisées à organiser elles-mêmes la récolte de données, ce qui peut faire craindre qu'elles ne fassent part que de la partie des résultats qui leur convient, comme notamment invoqué dans le cadre de l'étude EURAS 2007.

D'autre part, la procédure est jugée lourde et ne permettrait pas de faire remonter adéquatement l'information à propos d'effets secondaires dits de « de moindre importance », pourtant nécessaires au secteur en vue d'affiner l'écriture des chapitres consacrés aux effets secondaires des médicaments. L'agence fédérale des médicaments et produits de santé énonce d'ailleurs à propos de la déclaration des effets secondaires, que « Les professionnels de la santé sont encouragés à notifier tous les effets indésirables qui leur paraissent médicalement significatifs, même s'ils ne rencontrent pas les critères précités ».

Madame la ministre, comment les effets secondaires des pilules contraceptives de quatrième génération, qui concernent des centaines de milliers de jeunes filles, sont-ils appréhendés en Belgique ?

Le Centre belge de pharmacovigilance pour les médicaments à usage humain, qui est chargé de la coordination des différentes tâches relatives à la pharmacovigilance, a-t-il été amené à évaluer les effets secondaires liés aux pilules de quatrième génération, à demander un « rapport de sécurité spécifique » dans lequel le détenteur de l'autorisation est tenu d'évaluer un problème de sécurité spécifique concernant un médicament et à diffuser une information à l'attention des professionnels de la santé et du public ?

Estimez-vous nécessaire d'améliorer les procédures de pharmacovigilance en vue d'éviter toute possibilité de conflit d'intérêt, mais aussi pour alléger ces procédures et pouvoir faire remonter l'information relative aux effets secondaires de moindre importance ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre

*van Questions à la Une van de RTBF gaat over jonge meisjes die getroffen werden door flebitis, een bijwerking van de anticonceptiepillen van de vierde generatie Yasmin, Yasminelle en YAZ. Dat is een van de best bekende bijwerkingen van de oestroprogestatieve micropil.*

*In de Verenigde Staten en Zwitserland, alsook in medische kringen is het bestaan van een verhoogd risico op trombose bij de inname van deze pil het voorwerp van controversen. In de Verenigde Staten is de reclamecampagne van de firma verboden door het Amerikaans Geneesmiddelenagentschap en zijn er 9000 klachten ingediend. De resultaten van wetenschappelijke studies hierover spreken elkaar tegen. Het vermoeden van een belangenconflict weegt op één van die studies, EURAS 2007, die door het Europees Agentschap als voorwaarde was gesteld voor de vergunning van het geneesmiddel. Tot slot zou de informatie aan de patiënten ontoereikend zijn.*

*Los van het ernstige probleem van de bijwerkingen die met dit type pillen worden geassocieerd, doet de procedure voor de geneesmiddelenbewaking, die bepaalt dat het medische korps de informatie moet laten registreren in nationale en Europese databanken, vragen rijzen.*

*Enerzijds mogen de farmaceutische bedrijven zelf de gegevensinzameling organiseren, wat het vermoeden kan wekken dat ze slechts de resultaten vrijgeven die hen goed uitkomen, zoals onder andere aangehaald wordt in het kader van de studie EURAS 2007.*

*Anderzijds wordt de procedure te zwaar bevonden en zou ze een adequate doorstroming van de informatie over de 'minder belangrijke' bijwerkingen onmogelijk maken. Dat is nochtans noodzakelijk om de hoofdstukken over de bijwerkingen van de geneesmiddelen nauwkeuriger te maken. Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten vermeldt het volgende in verband met de aangifte van bijwerkingen: 'De gezondheidszorgbeoefenaars worden aangemoedigd alle bijwerkingen te melden die zij beschouwen als medisch significant, zelfs indien deze niet voldoen aan bovengenoemde criteria'.*

*Mevrouw de minister, hoe worden de bijwerkingen van de anticonceptiepillen van de vierde generatie, die door honderdduizenden jonge meisjes worden ingenomen, in België beoordeeld?*

*Heeft het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking voor Geneesmiddelen voor Humaan gebruik (BCGH), dat belast is met de coördinatie van de verschillende taken met betrekking tot de geneesmiddelenbewaking, de opdracht gekregen de bijwerkingen van de anticonceptiepillen van de vierde generatie te evalueren en een 'specifiek veiligheidsverslag' te vragen waarin de vergunninghouder een specifiek veiligheidsprobleem voor een geneesmiddel moet evalueren en informatie onder de aandacht moet brengen van de gezondheidsbeoefenaars en het publiek?*

*Vindt u het nodig de procedures voor de geneesmiddelenbewaking te verbeteren teneinde alle mogelijke belangenconflicten te voorkomen, de procedures minder zwaar te maken en de informatie over de minder belangrijke bijwerkingen te doen doorstromen?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister

des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Les pilules contraceptives de quatrième génération contenant de la drospirénone ont été autorisées par une procédure européenne, dans laquelle les Pays-Bas sont l'État membre de référence.

Un groupe de travail européen, auquel un représentant belge participe, a examiné le rapport d'évaluation rédigé par les Pays-Bas. Étant donné que les dernières études n'ont pas apporté d'éléments nouveaux, le groupe de travail a estimé qu'une nouvelle mise à jour de la notice n'est actuellement pas nécessaire, pas plus que d'autres actions régulatrices telles que l'envoi d'information aux professionnels de la santé.

Concrètement, il est déjà établi que le risque de thromboembolie veineuse des pilules contraceptives contenant de la drospirénone est plus élevé que celui des pilules de deuxième génération contenant du lévonorgestrel, mais qu'il est considéré comme similaire à celui des pilules de troisième génération contenant du désogestrel ou du gestodène.

Par ailleurs, il a déjà été demandé en mai 2011 au détenteur de l'autorisation de mise sur le marché de ces pilules d'ajouter, dans les notices, un texte explicitant cette comparaison du risque.

L'Agence fédérale des médicaments et produits de santé prévoit néanmoins de publier sur son site internet une communication qui reprendra les conclusions du groupe de travail européen de pharmacovigilance de l'Agence européenne des Médicaments (EMA).

En ce qui concerne le système de pharmacovigilance, une nouvelle réglementation européenne a été publiée fin 2010. Elle entrera en vigueur en juillet 2012 et s'appliquera aussi bien aux agences nationales et à l'EMA qu'aux firmes pharmaceutiques.

Cette nouvelle législation prévoit des obligations beaucoup plus strictes pour la communication des effets indésirables, qu'ils soient graves ou non, de même que pour les études d'évaluation réalisées par les firmes.

Enfin, tant au niveau national qu'eupéen, des règles très strictes ont été édictées en matière de conflits d'intérêts. Chaque expert impliqué dans l'évaluation d'un dossier de pharmacovigilance ou d'autorisation de mise sur le marché est tenu de déclarer ses intérêts éventuels. Un contrôle est d'ailleurs effectué avant de lui confier un dossier afin de vérifier l'absence de conflit d'intérêts.

La question de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts ne concerne pas seulement les seules instances liées aux médicaments et devrait à mon sens faire l'objet d'un large débat au parlement.

Je sais que votre groupe, madame, a entamé ce genre de débat à la Chambre et c'est une bonne chose. De nombreuses initiatives ont été prises ces dernières années par différentes institutions, chacune à son niveau. Je pense qu'un cadre légal général permettrait d'améliorer la transparence du fonctionnement de ces institutions, ce qui pourrait augmenter la confiance que la population doit avoir à leur égard.

*van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – De anticonceptiepillen van de vierde generatie die drospirenon bevatten, zijn vergund door een Europese procedure, waarin Nederland de referentielidstaat is.*

*Een Europese werkgroep, waar een Belgische vertegenwoordiger in zetelt, heeft het door Nederland opgestelde evaluatieverslag onderzocht. Aangezien de jongste studies geen nieuwe elementen naar voren hebben gebracht, heeft de werkgroep geoordeeld dat een nieuwe bijwerking van de bijsluiter momenteel niet nodig is, evenmin als andere regulerende acties zoals het versturen van informatie naar de gezondheidsbeoefenaars.*

*Concreet is al vastgesteld dat het risico op flebitis bij gebruik van anticonceptiepillen die drospirenon bevatten, hoger is dan bij de pillen van de tweede generatie die levonorgestrel bevatten, maar dat het hetzelfde zou zijn als bij de pillen van de derde generatie die desogestrel of gestoden bevatten.*

*Anderzijds is in mei 2011 aan de houder van de vergunning voor het op de markt brengen van die pillen al gevraagd om in de bijsluiters een tekst op te nemen die deze risicovergelijking uitlegt.*

*Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten is echter van plan om op zijn website een bericht te publiceren met de conclusies van de Europese werkgroep voor geneesmiddelenbewaking van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA).*

*Voor het systeem van geneesmiddelenbewaking is eind 2010 een nieuw Europees reglement gepubliceerd. Het zal in juli 2012 in werking treden en zowel van toepassing zijn op de nationale agentschappen en EMA als op de farmaceutische bedrijven.*

*Die nieuwe wetgeving voorziet in veel strengere verplichtingen voor het meedelen van al dan niet ernstige ongewenste effecten, alsook voor de door de farmaceutische bedrijven gemaakte evaluatiestudies.*

*Tot slot zijn er op nationaal en Europees niveau zeer strikte regels uitgevaardigd inzake belangenconflicten. Elke deskundige, betrokken bij de evaluatie van een dossier van geneesmiddelenbewaking of de vergunning voor het op de markt brengen, moet zijn eventuele belangen aangeven. Dat wordt trouwens gecontroleerd alvorens hem een dossier wordt toevertrouwd, dit om de afwezigheid van belangenconflicten te verifiëren.*

*De kwestie van de preventie en het beheer van belangenconflicten betreft niet alleen de instanties die met de geneesmiddelen verbonden zijn. Ik ben van oordeel dat daar een ruim debat over moet worden gevoerd.*

*Ik weet dat uw fractie dit debat in de Kamer heeft aangevat en dat is een goede zaak. Er zijn de jongste jaren door verschillende instellingen talrijke initiatieven genomen. Ik denk dat een algemeen wettelijk kader de werking van deze instellingen transparanter kan maken, zodat de bevolking hen het nodige vertrouwen kan schenken.*

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo).** – J'ai bien entendu votre réponse, madame la ministre, mais mon écoute a été quelque peu perturbée par le bruit ambiant. J'en prendrai donc connaissance de manière plus approfondie dans le compte rendu de la séance.

Il est nécessaire aujourd'hui de faire le point. Vous estimez, comme moi, que la pilule est une source de progrès et d'émancipation. Il importe donc de ne pas laisser toutes ces jeunes filles face à l'incertitude à laquelle elles sont confrontées.

Je vous invite dès lors à étendre la diffusion des informations, notamment par le biais du site internet qui sera, dites-vous, prochainement actualisé. En effet, les reportages semblables à ceux que l'on a pu voir ou les articles de presse parus en Flandre ne font qu'accentuer la confusion.

Il conviendrait également d'impliquer les médecins dans le processus de pharmacovigilance. Ils sont prêts à jouer le jeu, mais leur charge de travail étant importante et les procédures compliquées, ils ne prennent pas le temps de faire le nécessaire.

Nous continuerons donc à suivre ce dossier.

**Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le contrôle de la vitesse et les radars automatiques» (n° 5-426)**

**M. Guido De Padt (Open Vld).** – *Le 11 mai 2011, les États généraux de la Sécurité routière ont encore rappelé l'objectif de ramener le nombre de tués sur la route à 630 en 2015 et à 420 en 2020. Une des principales actions pour y arriver reste le contrôle de la vitesse. Des objectifs chiffrés en la matière ont déjà été présentés aux différentes composantes de la police intégrée. Il importe donc de disposer de chiffres intermédiaires corrects.*

*J'ai appris que deux sortes de radars automatiques étaient actuellement utilisées. Un modèle arrête de compter les véhicules dès que le film enregistrant les contrevenants est plein. Un autre continue à compter, assimilant ainsi des véhicules non contrôlés à des véhicules qui l'ont été. Je crains qu'on n'en tienne pas compte dans les statistiques officielles relatives aux véhicules dont la vitesse a été contrôlée.*

*La ministre peut-elle confirmer l'existence de deux types de radars ?*

*Dans les statistiques officielles relatives aux véhicules dont la vitesse a été contrôlée, tient-on compte de la distinction entre le passage de véhicules et le contrôle effectif de véhicules ?*

**Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances.** – *Les deux types de radars actuellement utilisés enregistrent le passage de véhicules. Lorsque le film d'un radar analogique est plein, l'appareil continue à enregistrer les passages, mais pas les*

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo).** – *Mevrouw de minister, u bent zoals ik van oordeel dat de anticonceptiepil voor vooruitgang en emancipatie heeft gezorgd. Het is dus belangrijk de onzekerheid van al die meisjes met betrekking tot de pil weg te nemen.*

*Om die reden vraag ik u de verspreiding van de informatie uit te breiden, onder meer via de website van het FAGG, die binnenkort zal worden geüpdatet. De reportages over dit probleem of de persartikelen die in Vlaanderen verschenen zijn, maken de verwarring immers nog groter.*

*Het is ook raadzaam de artsen te betrekken bij de geneesmiddelenbewakingsprocedure. Ze zijn bereid de spelregels te volgen, maar aangezien ze zoveel werk hebben en de procedures zo ingewikkeld zijn, nemen ze de tijd niet om het nodige te doen.*

*Wij zullen dit dossier blijven volgen.*

**Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de snelheidshandhaving en de onbemande camera's» (nr. 5-426)**

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – De Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid heeft op 11 mei 2011 nog eens de doelstellingen herhaald om het aantal verkeersdoden op de Belgische wegen te doen dalen tot 630 in 2015 en 420 in 2020. Snelheidshandhaving blijft een van de belangrijkste acties om die doelstelling te bereiken. Aan de verschillende componenten van de geïntegreerde politie werden eerder al streefcijfers voor snelheidscontroles voorgesteld. Het is dus van belang om tussentijds over correcte cijfers van de metingen te beschikken.

Ik heb vernomen dat er momenteel twee soorten onbemande snelheidscamera's in gebruik zijn. Zo zijn er enerzijds de snelheidscamera's die stoppen met het tellen van voertuigen zodra de filmrol met overtreders vol is. Anderzijds zijn er snelheidscamera's die niet stoppen met tellen wanneer de filmrol vol is. Dat betekent dat de niet-gecontroleerde voertuigen worden meegeteld als gecontroleerde voertuigen. Mijn vrees is dat in de officiële cijfers over het aantal gecontroleerde voertuigen op snelheid hier geen rekening mee wordt gehouden.

Kan de minister bevestigen dat dit onderscheid tussen camera's bestaat?

Wordt voor het officiële cijfer van het aantal gecontroleerde voertuigen op snelheid rekening gehouden met de mogelijke discrepantie tussen voorbijrijdende voertuigen en effectief gecontroleerde voertuigen?

**Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen.** – De twee types van camera's die momenteel worden gebruikt, registreren het aantal voorbijrijdende voertuigen. Als de filmrol van een analoge camera vol is, blijft het toestel dus wel de



*infractions. Par ailleurs, les services de police suivent en permanence les radars, et les films pleins sont remplacés rapidement. Comme les conducteurs ignorent si un radar fonctionne, la crainte subjective de se faire prendre demeure.*

*Je confirme que nous n'achetons plus que des radars digitaux, qui fonctionnent sans bobine de film.*

**M. Guido De Padt (Open Vld).** – *Je remercie la ministre pour sa réponse, mais celle-ci enjolive la réalité. Si, sur 100 véhicules contrôlés, on en verbalise 20, cela correspond à 20% d'infractions. Quand, aux 100 véhicules contrôlés, on ajoute 100 véhicules enregistrés mais non contrôlés, le taux d'infraction tombe à 10%. On biaise donc le pourcentage de véhicules verbalisés. Les chiffres de la sécurité routière ne sont pas corrects si, lorsque le film est plein, on continue à compter les véhicules qui passent comme véhicules prétendument contrôlés.*

**Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances.** – *C'est vrai, mais le biais est très faible. Les bobines de film sont très vite remplacées. La différence est donc réduite et le problème disparaîtra grâce aux radars digitaux.*

**M. Guido De Padt (Open Vld).** – *Je préside une zone de police et vous assure que la police ne sait pas toujours quand le film d'un radar analogique est plein. Des heures ou des jours peuvent s'écouler avant son remplacement, pendant que des milliers d'autos qui passent sans être contrôlées sont enregistrées dans le total. Autrement dit, les chiffres sont bien meilleurs que la réalité.*

**Question orale de M. Filip Dewinter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les mesures prises à l'occasion d'une conférence de l'organisation internationale extrémiste musulmane Hizb ut-Tahrir en Belgique» (n° 5-437)**

**M. Filip Dewinter (VB).** – *Selon Het Belang van Limburg, l'organisation Hizb ut-Tahrir, ou parti de la libération, organise le 4 mars prochain dans un centre culturel de Hasselt une première manifestation, une « conférence califat ». Cette organisation est quelque peu comparable à Sharia4Belgium mais ce groupe compte neuf millions de membres et est présent dans une quarantaine de pays. Les professionnels du fondamentalisme, si je puis dire. L'interdiction légale de ce groupe en Russie mais aussi en Allemagne en dit long. J'ai lu dans un rapport du service néerlandais de renseignement, l'AIVD, que cette organisation est particulièrement dangereuse et secrète et qu'elle fonctionne avec une structure et une hiérarchie quasi militaires. Un tremplin vers le terrorisme. De Standaard a signalé le 22 février 2011 que l'HUT et Al Qaeda forment un réseau international. Alors qu'Al Qaeda commet des actes*

voorbijrijdende voertuigen registreren, maar niet de inbreuken. Bovendien worden de camera's door de betrokken politiediensten permanent gevolgd, waardoor de oude filmrol zeer snel door een nieuwe wordt vervangen. De bestuurders weten ook niet of een snelheidscamera al dan niet in werking is. Hierdoor is de subjectieve pakkans permanent aanwezig.

Ten slotte kan ik bevestigen dat alle nieuw aangekochte snelheidscamera's digitaal, dus zonder filmrol, werken.

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – Ik dank de minister voor haar antwoord, maar daarin worden de cijfers wel vertekend en mooier voorgesteld dan ze in werkelijkheid zijn. Wanneer er op 100 gecontroleerde voertuigen 20 worden geverbaliseerd, zijn er 20% overtredingen. Wanneer bij die 100 gecontroleerde voertuigen ook de 100 geregistreerde, maar niet gecontroleerde voertuigen worden bijgeteld, geeft dat slechts 10% overtredingen. Dat vertekent dus het percentage geverbaliseerde voertuigen en maakt het mooier dan het is. Wanneer de filmrol op is, maar de voertuigen die voorbij de camera blijven passeren, nog altijd worden meegeteld voor het totaal aantal zogezegd gecontroleerde voertuigen, dan krijgen we geen correcte verkeersveiligheids cijfers.

**Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen.** – Dat is waar, maar de vertekening is zeer beperkt. De vervanging van de filmrol gaat zeer snel. Het verschil blijft daardoor klein en in de toekomst hebben we dat probleem niet meer, dankzij de digitale camera.

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – Ik ben ook voorzitter van een politiezone en ik kan u zeggen dat de politie bij analoge camera's niet altijd weet wanneer de filmrol vol is. Het kan uren of dagen duren voordat de filmrol wordt vervangen, terwijl er intussen wel duizenden auto's passeren en niet gecontroleerd, maar wel geregistreerd worden en dus meetellen voor het totaalcijfer. Dat betekent dat de cijfers rooskleuriger uitvallen dan ze in werkelijkheid zijn.

**Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de maatregelen die worden genomen naar aanleiding van een conferentie van de extreme internationale moslimorganisatie Hizb ut-Tahrir in België» (nr. 5-437)**

**De heer Filip Dewinter (VB).** – Volgens de voorpagina van *Het Belang van Limburg* vindt op 4 maart aanstaande in een Hasselts cultuurcentrum een eerste manifestatie plaats, een 'kalifaatconferentie', van Hizb ut-Tahrir of Partij van de Bevrijding. We kunnen deze organisatie een beetje vergelijken met Sharia4Belgium, alleen telt deze club wel 9 miljoen leden en bestaat ze in een veertigtal landen. De professionals van het fundamentalisme, als ik zo mag zeggen. Het feit dat deze club in landen zoals Rusland, maar dichterbij ook in Duitsland bij wet verboden is, spreekt boekdelen. In een verslag van de Nederlandse inlichtingendienst, AIVD, lees ik dat deze organisatie bijzonder gevaarlijk en heimelijk is en werkt met vrijwel militaire structuur en hiërarchie. Een springplank naar terrorisme. *De Standaard* melde op 22 februari 2011 dat de HUT en Al-Qaeda een internationaal netwerk vormen. Terwijl Al-Qaeda terreurdaden pleegt en

*terroristes et les reconnaît publiquement, l'HUT se limite à de la propagande. Il y a des recoupements entre l'un et l'autre. Ce groupe professionnel a déjà organisé des activités en Autriche et le fait à présent en Belgique pour la première fois. Cela doit bien entendu nous faire bondir.*

*Je me demande dès lors quelles initiatives la ministre prendra éventuellement pour éviter que cette organisation fondamentaliste islamiste orientée vers le terrorisme et quand même assez dangereuse ne s'implante dans notre pays.*

*J'ai aussi entendu à la radio que la bourgmestre de Hasselt envisage d'interdire la manifestation. J'imagine en tous cas que la ministre a aussi été alertée par les faits et qu'elle peut nous en dire davantage sur les activités de ce groupe et les mesures qu'elle compte prendre.*

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *En Belgique, aucun mécanisme ne permet de mettre des groupements hors la loi. La Constitution belge garantit en effet la liberté d'association et la liberté de réunion.*

*Par ailleurs, les communes, et en particulier les bourgmestres, peuvent limiter l'exercice de ces droits fondamentaux lorsqu'il s'agit de préserver l'ordre public, la tranquillité, la sécurité et/ou la santé. Des éléments objectifs de menace de l'ordre public doivent alors être avancés.*

*En outre, une réunion accessible au public peut être soumise à des conditions, ou à la rigueur interdite, en cas de non-respect des règles en matière de sécurité incendie et d'évacuation ou lorsqu'un trop grand nombre de visiteurs sont attendus par rapport aux équipements présents.*

*Pour prendre sa décision, la bourgmestre de Hasselt a demandé un conseil juridique à ses services afin d'examiner la possibilité d'empêcher la réunion, comme il s'agit d'une salle de la ville. L'interdiction relève donc de la compétence de la bourgmestre.*

*En cas de délit, le ministre de la Justice peut aussi prendre des mesures judiciaires.*

*Il existe donc un cadre légal précis en vertu duquel c'est avant tout le bourgmestre qui est compétent.*

*Nous pouvons bien entendu entamer un débat sur une adaptation éventuelle des dispositions légales. Il y a aussi la liste des organisations terroristes qui, d'ailleurs, ne mentionne pas l'organisation dont nous parlons.*

**M. Filip Dewinter (VB).** – *La ministre s'en tire facilement en renvoyant aux compétences de la bourgmestre et à la ministre de la Justice. Mais elle a aussi le droit d'intervenir lorsque l'ordre public est menacé, ce qui est le cas selon moi. Ce n'est pas par hasard que l'organisation interdite en Allemagne organise une conférence à Hasselt, à proximité de la frontière.*

*Il importe dès lors d'empêcher à tout prix que ce groupe ne s'implante chez nous. Ce qui n'est pas concevable en*

daar openlijk voor uitkomt, beperkt de HUT zich tot propaganda. Er is een kruisbestuiving tussen de ene en de andere. Deze professionele club organiseerde al activiteiten in Oostenrijk en nu ook voor het eerst in België. Uiteraard moet dit onze wenkbrauwen doen fronsen.

Ik vraag me dan ook af welke initiatieven de minister eventueel zal nemen om ervoor te zorgen dat deze, toch wel gevaarlijke, fundamentalistische naar het terrorisme neigende islamitische organisatie, geen vaste voet aan de grond krijgt in ons land.

Op de radio hoorde ik ook dat de burgemeester van Hasselt overweegt de manifestatie te verbieden. Ik kan me alleszins voorstellen dat de minister gealarmeerd is door de feiten, dat ze ons meer kan vertellen over de activiteiten van deze club en over de maatregelen die zal nemen.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Er bestaat in België geen mechanisme om groeperingen buiten de wet te stellen. De Belgische Grondwet garandeert immers de vrijheid van vereniging en de vrijheid van vergadering.*

Anderzijds beschikken de gemeenten, en in het bijzonder de burgemeesters, wel over de mogelijkheid om beperkingen aan de uitoefening van deze fundamentele rechten op te leggen wanneer dat noodzakelijk is ter vrijwaring van de openbare orde, de rust, de veiligheid en/of de gezondheid. Er dienen dan wel objectieve elementen naar voren te worden gebracht waaruit blijkt dat de openbare orde in het gedrang komt. Daarnaast kan een, voor het publiek toegankelijke bijeenkomst, aan voorwaarden worden onderworpen of desnoods verboden, wanneer er niet is voldaan aan de regels qua brandveiligheid en evacuatie of wanneer er te veel bezoekers worden verwacht in verhouding tot de aanwezige accommodatie.

De burgemeester van Hasselt heeft voor haar beslissing juridisch advies gevraagd aan haar diensten om de mogelijkheid te onderzoeken de bijeenkomst niet te laten plaatsvinden, aangezien het gaat om een zaal van de stad. Het al dan niet verbieden is dus een bevoegdheid van de burgemeester.

Daarenboven kan in geval van misdrijven uiteraard ook gerechtelijk worden opgetreden, onder de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Er bestaat dus een duidelijk, wettelijk kader waar eerst en vooral de burgemeester bevoegd is.

We kunnen uiteraard wel een debat houden over de eventuele aanpassing van de wettelijke bepalingen. Daarnaast is er ook de lijst van de terroristische organisaties die overigens geen melding maakt van de organisatie waarover we spreken.

**De heer Filip Dewinter (VB).** – *De minister maakt zich er gemakkelijk vanaf door te verwijzen naar de bevoegdheid van de burgemeester en naar de minister van Justitie. Als de openbare orde in gevaar is – en dat is volgens mij het geval – heeft zij echter ook het recht om op te treden. Het is geen toeval dat de organisatie in Duitsland verboden is en nu een conferentie organiseert in Hasselt, net over de grens.*

Het is dan ook absoluut noodzakelijk ervoor te zorgen dat deze club geen voet aan de grond krijgt. Wat niet mogelijk is

*Allemagne est autorisé en Belgique. Cette organisation risque d'attirer de nombreux musulmans dans notre pays.*

*Je signale que ce groupe est bien plus dangereux que les fous de Sharia4Belgium. Ils sont bien organisés, ont des structures militaires et comptent neuf millions de fidèles répartis dans 40 pays. Ce sont ces jeunes qui vont voulu commettre un coup d'État au Bangladesh et qui sont responsables d'attentats à Londres et ailleurs. Ce ne sont pas des enfants de chœur mais bien des porte-drapeaux du fondamentalisme qui visent à radicaliser la communauté islamique en vue d'actes terroristes. Ne prenons donc pas à la légère cette organisation et faisons tout ce qui est possible pour lui fermer les portes de notre pays.*

**Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'avis de Belgocontrol à propos du projet Uplace» (n° 5-434)**

*Mme Lieve Maes (N-VA). – En tant que mandataire de la région de Vilvorde, j'ai assisté à plusieurs présentations du projet Uplace. La question de savoir si on s'était déjà concerté avec les autorités aéroportuaires a été régulièrement soulevée, notamment par moi-même. On y a toujours répondu par l'affirmative.*

*Au début de cette semaine, un article a évoqué le « travail de sape » de Belgocontrol contre la tour qu'Uplace projette d'élever. D'autres nouvelles, assorties d'éléments nouveaux, s'y sont ajoutées.*

*Entre-temps, on a reproché au ministre flamand Muylers de ne pas observer les règles.*

*La dernière information, qui remonte à hier soir, parlait de deux avis de Belgocontrol : le premier, du 15 avril 2011, à l'autorité flamande, le second, du 10 janvier 2012, au SPF Mobilité et Transports. Singulièrement, ils ont été signés par une seule et même personne.*

*Je souhaiterais que le secrétaire d'État me dise précisément ce qui se passe. Pourquoi Belgocontrol a-t-il donné deux avis divergents, signés par la même personne ? Quelle est la motivation du second avis qui contredit le premier ? Belgocontrol avait-il « oublié » qu'un avis avait déjà été rendu ou un élément nouveau a-t-il nécessité un autre avis ? Si tel est le cas, pourquoi n'est-ce pas documenté ?*

**M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles.** – *Je ne suis pas au courant d'une lettre du 15 avril 2011 de Belgocontrol au gouvernement flamand, évoquée par Mme Maes. Je ne dispose que d'un courrier adressé par Belgocontrol à l'architecte du projet et à The Brussels Airport Company, et non, si je ne m'abuse, aux autorités flamandes.*

*Suivant une circulaire de 2006 du ministre fédéral de la Mobilité Landuyt, ce dossier aurait dû être introduit auprès de la Direction générale du Transport aérien (DGTA). Cela n'a pas été fait. Hier encore, le ministre Muylers a déclaré au*

in Duitsland, mag blijkbaar wel in België. Dat kan ertoe leiden dat ook heel wat moslims in ons land zich aangetrokken zullen voelen tot deze organisatie.

Ik wijs erop dat deze club vele malen gevaarlijker is dan de carnavalsgekken van Sharia4Belgium. Ze zijn goed georganiseerd, hebben militaire structuren en tellen negen miljoen aanhangers, verspreid over veertig landen. Het zijn deze jongens die in Bangladesh een staatsgreep hebben willen plegen en verantwoordelijk zijn voor aanslagen in Londen en elders. Dit zijn geen koorknepen, maar vaandel dragers van het fundamentalisme die de radicalisering van de islamgemeenschap nastreven met het oog op terreurdaden. Laten we dus niet licht omspringen met deze organisatie en al het mogelijke doen om hen de toegang tot ons land onmogelijk te maken.

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het advies van Belgocontrol over het Uplace-project» (nr. 5-434)**

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Als mandataris uit de streek van Vilvoorde woonde ik verschillende voorstellingen van het project Uplace bij. Daarbij werd meerdere keren gevraagd, ook door mezelf trouwens, of er over de bouw van de toren al overleg was geweest met de luchthaveninstanties. Er werd daar telkens bevestigend op geantwoord.

Begin deze week verscheen dan een artikel over hoe Belgocontrol de plannen van Uplace 'ondermijnde' met hun visie op de bouw van de hoge toren. Daarna kwamen er nog verschillende andere berichten, telkens met een of meer nieuwe feiten.

Tussendoor werd Vlaams minister Muylers ook nog eens verweten dat hij de regels niet volgt.

Het laatste bericht gisterenavond sprak over twee adviezen van Belgocontrol: een eerste van 15 april 2011 aan de Vlaamse overheid en een tweede van 10 januari 2012 aan de FOD Mobiliteit en Vervoer. Merkwaardig genoeg zijn beide adviezen door dezelfde persoon ondertekend.

Ik had van de staatssecretaris dan ook graag vernomen wat er nu juist aan de hand is. Waarom heeft Belgocontrol twee tegenstrijdige adviezen gegeven, die bovendien door dezelfde persoon zijn ondertekend? Wat verantwoordde het tweede, tegenstrijdige advies? Was Belgocontrol 'vergeten' dat er al een advies verschaft was of is er intussen iets veranderd waardoor een nieuw advies nodig was? Waarom is dat dan niet gedocumenteerd?

**De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming.** – De brief van Belgocontrol van 15 april 2011 aan de Vlaamse regering, die mevrouw Maes vermeldt, ken ik niet. Ik beschik alleen over een brief van Belgocontrol aan de architect van het project en aan The Brussels Airport Company, die volgens mij evenmin gericht is aan de Vlaamse overheid.

Volgens de federale circulaire van toenmalig minister van Mobiliteit Landuyt van 2006 moest dit dossier ingediend worden bij het Directoraat-generaal Luchtvaart. Dat is nooit gebeurd. Minister Muylers bevestigde gisteren nog in het

*parlement flamand que le gouvernement flamand l'estimait superflu.*

*Il est manifeste que la procédure crée une insécurité juridique. D'une part, l'administration fédérale affirme que, selon la circulaire et la loi, il aurait fallu lui soumettre un dossier ; d'autre part, le gouvernement flamand trouve qu'il ne devait pas suivre la circulaire puisqu'il s'agit d'une compétence flamande. Nous voici face à un vide juridique.*

*Tout en respectant les compétences de la Région flamande, je m'attends à ce qu'elle reconnaisse les compétences fédérales, notamment en matière de sécurité de la navigation aérienne.*

*Un projet est sur les rails et quelqu'un veut y investir des capitaux. Je comprends qu'il demande des assurances juridiques, mais il doit aussi respecter la sécurité de la navigation aérienne, qui est également importante.*

*Au nom de mon département, j'ai reçu l'avis de Belgocontrol du 12 janvier et l'ai transmis à la DGTA.*

*J'ai donc écrit le 1<sup>er</sup> février 2012 au ministre Muyters pour lui signaler que la procédure fédérale n'avait pas été suivie et lui demander de me fournir l'ensemble du dossier, afin de déterminer s'il y avait des objections. Selon Belgocontrol, les risques pour la sécurité de la navigation aérienne doivent être éliminés. Il est injustifié de poursuivre le projet sans tenir compte de cet avis de janvier 2012. Avec la DGTA et Belgocontrol, nous devons résoudre les problèmes de sécurité. Comme membre du gouvernement, mon devoir est de garantir la sécurité de la navigation aérienne et je le ferai.*

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *Je comprends que le secrétaire d'État doive garantir la sécurité de la navigation aérienne. Belgocontrol relève de sa responsabilité. J'espère qu'au cours des discussions à venir, il examinera pourquoi chez Belgocontrol la même personne a rendu à deux moments différents deux avis différents sur la même question, sans que la situation n'ait fondamentalement changé, puisque le plan de la tour n'a pas été modifié.*

**Question orale de Mme Cindy Franssen à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le rapport de la Task Force Développement durable» (n° 5-440)**

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *Le rapport de la Task Force Développement durable a été publié hier. Selon ce rapport, le niveau de vie moyen en Belgique a considérablement augmenté ces vingt dernières années mais nous sommes confrontés à de graves problèmes sociaux. Ainsi, en 2009, plus de deux millions de personnes risquaient de se retrouver dans la précarité ou l'exclusion sociale.*

*Un emploi stable est un levier important permettant de sortir durablement de la précarité. Selon le rapport, il semble toutefois qu'en 2010, près de 23 pour cent des jeunes n'ont pu accéder à un emploi. En 1992, ils n'étaient que 19 pour cent.*

Vlaams Parlement dat de Vlaamse regering betwist dat zij dat had moeten doen.

We zitten in een procedure die duidelijk rechtsonzekerheid creëert. Enerzijds zegt de federale administratie dat er volgens de formele regels van de circulaire en van de wet bij haar een dossier moest worden ingediend, wat nooit is gebeurd, en anderzijds zegt de Vlaamse regering dat ze die circulaire niet hoefde te respecteren omdat het ging om een Vlaamse bevoegdheid. Hier is er duidelijk een juridisch vacuüm.

Ik wil uiteraard de bevoegdheden van het Vlaams Gewest respecteren, maar ik verwacht van hen dat zij ook de federale bevoegdheden erkennen. Dat geldt dus ook voor onze bevoegdheid voor de luchtvaartveiligheid.

Er is nu een project en iemand wil daar geld in investeren. Hij vraagt rechtszekerheid, wat ik ten volle begrijp. Maar dan moet hij ook de luchtvaartveiligheid respecteren, want ook die is zeer belangrijk.

Ik heb het advies van Belgocontrol van 12 januari voor mijn administratie ontvangen en aan het DGLV bezorgd.

Op basis daarvan heb ik minister Muyters op 1 februari 2012 een brief gestuurd om hem er attent op te maken dat de federale procedure niet werd gevolgd. Ik heb hem gevraagd me alle gegevens over het dossier te bezorgen, om na te gaan of er bezwaren zijn. Volgens Belgocontrol zijn er risico's voor de luchtvaartveiligheid. Die moeten worden weggewerkt. Het is onverantwoord om met het project door te gaan zonder rekening te houden met het advies van Belgocontrol van januari 2012. We moeten samen met DGLV en Belgocontrol de veiligheidsproblemen wegwerken om zeker te zijn dat we geen risico's nemen. Als lid van de regering is het mijn opdracht de veiligheid van de luchtvaart te garanderen en ik zal dat ook doen.

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Ik begrijp dat de staatssecretaris de veiligheid van de luchtvaart moet garanderen. Belgocontrol valt onder zijn verantwoordelijkheid. Ik hoop dat hij tijdens de geplande gesprekken zal onderzoeken waarom eenzelfde persoon bij Belgocontrol op twee verschillende momenten over dezelfde zaak een verschillend advies heeft gegeven, zonder dat de situatie fundamenteel is veranderd. Het plan van de toren is immers niet gewijzigd.

**Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het rapport van de Taskforce Duurzame Ontwikkeling» (nr. 5-440)**

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Gisteren werd het rapport van de Taskforce Duurzame Ontwikkeling bekendgemaakt. Volgens het rapport is de gemiddelde levensstandaard de voorbije twintig jaar in België aanzienlijk gestegen, maar zijn er wel ernstige sociale problemen. Zo zijn er in 2009 meer dan twee miljoen personen in België met een risico op armoede of sociale uitsluiting.

Een duurzame job is een belangrijke hefboom om uit de armoede te geraken en te blijven. Volgens het rapport blijkt echter dat bijna 23 procent van de jongeren in 2010 de weg naar de arbeidsmarkt niet vond. In 1992 was dat nog 19

*La pauvreté constitue une priorité du gouvernement fédéral. L'accord de gouvernement fédéral indique très explicitement que la priorité doit être accordée aux enfants et aux jeunes qui vivent dans la pauvreté, ainsi qu'aux personnes très éloignées du marché du travail. Le gouvernement actualisera dès lors aussi la mise en œuvre du plan fédéral de lutte contre la pauvreté et l'adaptera sur la base d'objectifs opérationnels et stratégiques.*

*Quand la secrétaire d'État entend-elle nous présenter un plan fédéral de lutte contre la pauvreté actualisé ?*

*Comment collaborera-t-elle avec la ministre De Coninck pour briser le cercle vicieux de la pauvreté et du chômage chez les jeunes ?*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Comme vous pouvez le lire dans ma note de politique générale, j'entends axer ma politique sur trois groupes prioritaires : les enfants vivant dans la précarité, les parents isolés et les personnes très éloignées du marché du travail. Vos questions sur la manière de s'attaquer à la pauvreté et au chômage des jeunes sont à cet égard très pertinentes.*

*Le plan fédéral est en effet un instrument important dans la politique de lutte contre la pauvreté et à présent que la période d'affaires courantes est derrière nous, nous avons enfin pu actualiser le plan de lutte contre la pauvreté.*

*Nous avons aussi établi un calendrier pour la concertation avec les collègues fédéraux et régionaux.*

*Par le biais de contacts bilatéraux, j'examinerai en collaboration avec mes collègues du fédéral quelles mesures du plan précédent sont encore en application et quelles nouvelles mesures doivent être insérées dans le plan. Je me suis d'ailleurs déjà concertée avec l'administration. Les associations représentant les pauvres et les médiateurs de terrain seront également associés.*

*Le plan doit être actualisé avant l'été de sorte que nous puissions mener de nouvelles actions concrètes. Je songe ici particulièrement aux enfants vivant dans des familles précarisées.*

*Cette semaine, une concertation était aussi prévue avec ma collègue De Coninck sur l'activation des jeunes chômeurs. Cette concertation n'a malheureusement pu avoir lieu en raison des nombreuses réunions du comité ministériel restreint. Nous nous réunirons dans les plus brefs délais pour examiner comment nous pouvons briser ce cercle vicieux. Concrètement, nous parlerons par exemple du rôle que les CPAS peuvent jouer dans l'activation des jeunes et de la question de savoir comment ils peuvent collaborer de la meilleure manière avec les services relevant de la compétence de la ministre De Coninck.*

*Je souhaite en outre poursuivre les initiatives en matière de participation socioculturelle des jeunes. Cette participation est importante pour motiver et activer les jeunes.*

**Mme Cindy Franssen (CD&V)**. – *Je remercie la secrétaire d'État pour sa réponse.*

procent.

Voor de federale regering is armoede een prioriteit. Het federaal regeerakkoord bepaalt zeer duidelijk dat voorrang wordt gegeven aan kinderen en jongeren die in armoede leven en aan mensen die ver afstaan van de arbeidsmarkt. De regering zal dan ook de uitvoering van het federaal plan armoedebestrijding actualiseren en het aanpassen op basis van strategische en operationele doelstellingen.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen wanneer we de actualisatie van het federaal plan armoedebestrijding mogen verwachten.

Hoe zal ze met minister De Coninck samenwerken om de vicieuze cirkel van armoede en werkloosheid bij jongeren te doorbreken?

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Zoals u kunt lezen in mijn beleidsnota wil ik mijn beleid toespitsen op drie prioritaire doelgroepen: kinderen in armoede, alleenstaande ouders en personen die ver verwijderd zijn van de arbeidsmarkt. Uw vragen over de aanpak van armoede en werkloosheid bij jongeren zijn in dit opzicht zeer relevant.*

Het federaal plan is inderdaad een belangrijk instrument in het armoedebestrijdingsbeleid en nu de periode van lopende zaken voorbij is, hebben we het armoedeplan eindelijk kunnen actualiseren.

Er is ook een planning opgesteld voor het overleg met de federale en de regionale collega's.

Via bilaterale contacten zal ik samen met mijn federale collega's bekijken welke maatregelen uit het vorige plan nog in uitvoering zijn en welke nieuwe maatregelen in het plan moeten worden ingepast. Ik heb daartoe overigens ook al overleg gepleegd met de administratie. Ik zal ook de verenigingen waarin armen en ervaringsdeskundigen het woord nemen, hierbij betrekken.

Vóór de zomer moet de actualisatie van het plan afgerond zijn, zodat daarna werk kan worden gemaakt van nieuwe concrete acties. Ik denk hierbij in het bijzonder aan kinderen die in kansarme gezinnen leven.

Deze week was er ook overleg gepland met collega De Coninck over de activering van werkloze jongeren. Door de talrijke vergaderingen van het kernkabinet heeft dit overleg jammer genoeg niet kunnen plaatsvinden. Uitstel betekent echter geen afstel. We zullen zo vlug mogelijk samenzitten en bekijken hoe we de vicieuze cirkel waarover u het heeft, kunnen doorbreken. Concreet zullen we het bijvoorbeeld hebben over de rol die OCMW's kunnen spelen bij de activering van jongeren en over de vraag hoe ze hierbij het best kunnen samenwerken met de diensten waarvoor minister De Coninck bevoegd is.

Ik wens daarenboven ook de initiatieven inzake socio-culturele participatie van jongeren voort te zetten. Die participatie is niet onbelangrijk om jonge mensen te motiveren en te activeren.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V)**. – *Ik dank de staatssecretaris voor haar antwoord.*

*Espérons que nous pourrions encore examiner le plan fédéral actualisé de lutte contre la pauvreté au Sénat avant l'été. Les défis sont énormes mais l'application du test de pauvreté à toutes les économies réalisées et envisagées dans le débat sur les pensions est pour la secrétaire d'État une mission sans pareil puisqu'elle doit désormais rappeler à l'ordre les ministres qui n'appliquent pas le test de pauvreté à leur politique.*

## **Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) (Doc. 5-1278)**

### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – MM. Vanlouwe et Mahoux se réfèrent à leur rapport écrit.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Nous sommes favorables à ce projet de loi en soi. C'est une bonne chose pour l'exécution des amendes ou des confiscations au sein de l'Union européenne. C'est pourquoi notre groupe a adopté le projet de loi à la Chambre et souhaiterait faire de même ici. J'insiste sur le conditionnel.*

*Nous voulons déposer un amendement pour apporter un correctif au texte. Cet élément a échappé à la Chambre, mais nous en avons été avisés par le service d'Évaluation de la législation. La ministre Turtelboom a reconnu qu'une amélioration était possible et elle a préparé un amendement en ce sens, qu'elle a déposé en commission. Il s'agit du problème de la confiscation de biens culturels appartenant au patrimoine culturel de la Belgique. En vertu de l'article 11 du projet de loi, la Belgique ne peut jamais être obligée de vendre ou de restituer des biens culturels de son patrimoine culturel. Cependant, le projet de loi dispose que le ministre de la Justice peut décider d'y déroger et, selon le service d'Évaluation de la législation, c'est là que le bât blesse.*

*En effet, le ministre fédéral de la Justice n'est pas compétent en matière de biens culturels. Ceux-ci relèvent, selon le prescrit constitutionnel, de la compétence des communautés. Le service d'Évaluation de la législation a estimé à juste titre que cet élément pouvait être adapté dans le projet. En commission, la ministre Turtelboom a déposé un amendement en ce sens et, à notre grand étonnement, les partis de la majorité l'ont quasiment obligée à le retirer.*

*Il y a encore mieux : après que la ministre eut déposé puis retiré l'amendement, notre groupe l'a redéposé. Les partis de la majorité ont alors tout simplement rejeté cet amendement, qui avait initialement été déposé par la ministre Turtelboom et rédigé par son cabinet. Il y a manifestement un problème de communication interne dans les partis de la majorité. Il en résulte que le problème soulevé par le service d'Évaluation de la législation n'est pas résolu.*

*C'est pourquoi nous déposons une fois encore le même amendement en séance plénière. Il s'agit donc bien de l'amendement qui avait été déposé par la ministre Turtelboom. Si cet amendement est adopté, nous soutiendrons*

Hopelijk zullen we het geactualiseerde federale armoedebestrijdingsplan nog vóór de zomer in de Senaat grondig kunnen bespreken. De uitdagingen zijn groot, maar de concrete armoedetoets toepassen op alle lopende en toekomstige besparingen in het raam van het loopbaan- en pensioendebat is voor de staatssecretaris een opdracht zonder weerga, nu ze collega's ministers die de armoedetoets niet op hun beleid toepassen, op de vingers hoort te tikken.

## **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I) (Stuk 5-1278)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heren Vanlouwe en Mahoux verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het wetsontwerp op zich verwelkomen wij. We vinden het een goede zaak voor het uitvoeren van geldboetes of verbeurdverklaringen binnen de Europese Unie. Om die reden heeft onze fractie het wetsontwerp in de Kamer goedgekeurd en zou zij dat ook hier willen doen, met de klemtoon op 'zou'.

We willen een amendement indienen om een verbetering aan te brengen. Die verbetering was in de Kamer niet opgemerkt, maar wij werden er door de dienst Wetsevaluatie op gewezen. Minister Turtelboom heeft erkend dat daar een verbetering mogelijk is en heeft in die zin een amendement voorbereid en in de commissie ingediend. Het gaat om het probleem van de verbeurdverklaring van cultuurobjecten die tot het Belgisch cultureel erfgoed behoren. Volgens artikel 11 van het wetsontwerp kan België nooit verplicht worden om cultuurobjecten van haar cultureel erfgoed te verkopen of terug te geven. Niettemin bepaalt het wetsontwerp dat de minister van Justitie kan beslissen om hiervan af te wijken en volgens de dienst Wetsevaluatie wringt daar het schoentje.

De federale minister van Justitie is immers niet bevoegd voor cultuurobjecten. Dat valt, zoals grondwettelijk geregeld, onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen. De dienst Wetsevaluatie stelde terecht dat dit in het ontwerp beter kan worden aangepast. Minister Turtelboom diende hierover in de commissie een amendement in en – tot onze verwondering – hebben de partijen van de meerderheid de minister min of meer gedwongen om haar amendement in te trekken.

Het verhaal wordt nog beter: nadat de minister het amendement ingediend en vervolgens ingetrokken had, heeft onze fractie dat amendement opnieuw ingediend en toen bleek dat de meerderheidspartijen dat amendement, dat aanvankelijk door minister Turtelboom was ingediend en door haar kabinet was opgesteld, gewoon terugtrokken en wegstempden. Blijkbaar is er een intern communicatieprobleem onder de meerderheidspartijen. Hiermee is echter het probleem dat de dienst Wetsevaluatie heeft opgeworpen niet opgelost.

Daarom dienen wij datzelfde amendement hier in de plenaire vergadering nogmaals in. Het gaat dus wel degelijk om het

*l'ensemble du projet de loi et j'espère que la majorité fera preuve du bon sens nécessaire pour le voter.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-1703/3.)*

**Mme la présidente.** – M. Vanlouwe propose l'amendement n° 2 (voir document 5-1278/2).

- **Le vote sur cet amendement et sur l'article 11 est réservé.**
- **Les articles 1<sup>er</sup> à 10 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 5-1364)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – Mme Matz se réfère à son rapport écrit.

*Mme Dalila Douifi (sp.a).* – *Ce projet de loi est le résultat d'un accord politique conclu par le passé, et la coalition actuelle le soutient également. Je me prononcerai donc en sa faveur. Pendant les discussions en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, j'ai soulevé quelques points relatifs à la possibilité de recours. Je crains en effet qu'un recours en annulation ne porte atteinte à la qualité de la procédure et que seul un recours de pleine juridiction n'offre la garantie d'un examen du recours quant au fond. En l'absence de recours effectif, il y a en outre un risque de violation des articles 3 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les articles 27 et 39 de la directive européenne relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres obligent ces derniers à prévoir un recours effectif devant une juridiction contre des décisions en matière de demande d'asile et en matière de retrait du statut de réfugié. Toutefois, dans notre pays, une procédure de recours accélérée de pleine juridiction est déjà prévue pour certains demandeurs d'asile, à savoir des personnes en détention. Elle est selon moi la meilleure option pour garantir un traitement plus rapide des dossiers des demandes d'asile tout en*

amendement dat door minister Turtelboom was ingediend. Wanneer dat amendement wordt aangenomen, zullen wij dit wetsontwerp in zijn geheel steunen en ik hoop dat de meerderheid het gezond verstand zal tonen om het amendement goed te keuren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-1703/3.)*

**De voorzitter.** – De heer Vanlouwe heeft amendement 2 ingediend (zie stuk 5-1278/2).

- **De stemming over dit amendement en over artikel 11 wordt aangehouden.**
- **De artikelen 1 tot 10 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 5-1364)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Matz verwijst naar haar schriftelijke verslag.

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – Dit wetsontwerp is het resultaat van een politiek akkoord uit het verleden, waar ook de huidige coalitie achter staat. Ik zal het wetsontwerp dan ook goedkeuren. Tijdens de bespreking van het ontwerp in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heb ik enkele punten aangehaald met betrekking tot de beroepsmogelijkheid. Ik vrees immers dat de kwaliteit van de procedure met een annuleringsberoep wordt aangetast en dat enkel een beroep in volle rechtsmacht de nodige garantie biedt dat het beroep ten gronde wordt onderzocht. Bij gebrek aan een effectief rechtsmiddel bestaat bovendien het risico dat de artikelen 3 en 13 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens worden geschonden. Ook de artikelen 27 en 39 van de Europese richtlijn betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor het toekennen of intrekken van de vluchtelingenstatus verplichten de lidstaten ertoe te voorzien in een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie tegen beslissingen inzake een asielverzoek en inzake de intrekking van de vluchtelingenstatus. Nochtans wordt voor bepaalde asielzoekers in ons land, namelijk de personen in detentie, al

*respectant le droit à un recours effectif devant une juridiction. C'est pourquoi j'ai préparé une proposition de loi que je déposerai avec mon collègue Anciaux afin que le parlement puisse approfondir cette question.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-1913/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 5 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Brotchi se réfère à son rapport écrit.

**M. Louis Ide (N-VA), corapporteur.** – *Je me réfère moi aussi au rapport écrit.*

*Je ne vais pas répéter tout ce que j'ai dit en commission. Je veux quand même souligner que notre parti est conscient que des économies doivent être faites dans les soins de santé. J'ai fréquemment attiré l'attention sur nos propres propositions que nous avons formulées durant les négociations de 2011. Elles se basaient sur le principe selon lequel des économies devaient être consenties par tous les acteurs des soins de santé : les prestataires de soins, le secteur pharmaceutique, les hôpitaux, les mutuelles et les patients. Les économies doivent être une manière de maintenir le budget sous contrôle mais il faut aussi économiser intelligemment de manière à ce que l'accès aux soins de santé soit assuré, par exemple grâce à la généralisation du système du tiers payant pour les généralistes, éventuellement avec un ticket modérateur adapté en fonction du moment ou lorsque le patient se rend à tort aux urgences. Ce n'est d'ailleurs pas mon idée. Il s'agissait déjà d'une initiative de Frank Vandebroucke. De cette manière, on mène aussi une politique : économiser, c'est en effet mener une politique. Si on épargne suffisamment, on peut peut-être créer des marges budgétaires pour de nouvelles initiatives.*

*Dans la loi portant des dispositions diverses, je ne vois que des économies dans une certaine direction. C'est pourquoi nous avons déposé plusieurs amendements. La ministre pouvait être beaucoup plus ambitieuse par exemple au sujet des mutuelles. Les frais administratifs de ces dernières s'élèvent à 1,1 milliard d'euros pour les mutuelles. Cela représente 5% du budget. Une réduction éventuelle à 3,05%,*

voorzien in een versnelde beroepsprocedure in volle rechtsmacht. Een versnelde beroepsprocedure in volle rechtsmacht lijkt mij de beste optie om een vlottere verwerking van dossiers van asielaanvragen te garanderen en toch het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie te eerbiedigen. Daarom heb ik een wetsvoorstel voorbereid dat ik samen met collega Anciaux zal indienen, zodat het Parlement de mogelijkheid krijgt deze zaak nog eens grondig te bespreken.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-1913/1.)*

- **De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465) (Evocatieprocedure)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Brotchi verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

**De heer Louis Ide (N-VA), corapporteur.** – Ik verwijs eveneens naar het schriftelijke verslag.

Ik ga niet alles herhalen wat ik in de commissie heb gezegd, maar ik wil er toch op wijzen dat onze partij zich ervan bewust is dat er moet worden bespaard in de gezondheidszorg. Herhaaldelijk heb ik op onze eigen voorstellen gewezen, die we geformuleerd hebben tijdens de onderhandelingen in 2011, met als uitgangspunt dat de besparingen moesten worden gedragen door alle actoren in de gezondheidszorg: zowel de zorgverstrekkers als de geneesmiddelensector, de ziekenhuizen, de ziekenfondsen en de patiënten. Besparingen moeten een manier zijn om het budget onder controle te houden, maar ook om intelligent te besparen zodat de toegang tot de gezondheidszorg verzekerd is, bijvoorbeeld door een algemene derdebetalersregeling voor huisartsen, eventueel met aangepast remgeld naargelang van het tijdstip of wanneer de patiënt onterecht naar de spoeddienst gaat. Dat is trouwens niet mijn idee, het was al een initiatief van Frank Vandebroucke. Op die manier voert men ook een beleid: besparen is immers beleid voeren. Als men genoeg bespaart, kan er misschien wel budgettaire ruimte worden gecreëerd voor nieuwe initiatieven.

In de wet diverse bepalingen zie ik alleen maar besparingen in een bepaalde richting. Daarom hebben we een aantal amendementen ingediend, bijvoorbeeld met betrekking tot de ziekenfondsen kon de minister veel ambitieuzer zijn. De administratiekosten voor de ziekenfondsen bedragen 1,1 miljard euro, dat is 5% van het budget. Een eventuele verlaging naar 3,05%, zoals bijvoorbeeld sociale



*comme le font par exemple les bureaux d'assurance sociale, peut permettre, au cours des quatre prochaines années, une économie cumulée d'environ 600 millions d'euros. Nous estimons qu'il s'agit d'une occasion manquée.*

*Un autre exemple concerne les médicaments : on peut faire des économies dans l'industrie pharmaceutique mais je constate qu'en ce qui concerne les médicaments génériques, on ne regarde pas ce qui se fait à l'étranger et on n'utilise pas les prix qui s'appliquent à l'étranger pour les substances génériques, ce qui pourrait pourtant permettre une économie.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Le secteur des médicaments génériques est si jeune et si petit dans notre pays qu'il n'existe que deux produits sur lesquels un petit bénéfice peut être fait. Si on harmonise ces prix avec l'étranger, cette industrie n'aura plus la moindre chance.*

**M. Louis Ide (N-VA).** – *La ministre a également pris des mesures au profit de l'industrie générique, notamment pour les biosimilaires. Beaucoup d'argent pourrait être épargné dans ce domaine. Si la consommation du biosimilaire EPO est encouragée, cela profite aux médicaments génériques. On peut alors procéder à une fixation internationale des prix pour d'autres médicaments génériques.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *J'ai réagi à votre proposition de réaliser l'étalonnage international uniquement pour les produits génériques. Cela porterait fortement préjudice à ce marché. Si les produits génériques reçoivent une aide supplémentaire, c'est une autre histoire.*

**M. Louis Ide (N-VA).** – *Ce n'est pas exact. Si M. Anciaux le souhaite, j'esquisserai l'ensemble du contexte. Le système du tiers-payant ne peut être isolé. Le SECM doit alors lui aussi être réformé. Sans cela, il est possible d'abuser du tiers-payant. L'amendement visant une fixation internationale des prix dans un ensemble plus large s'inscrit aussi dans le cadre relatif aux médicaments. Il est important tant pour l'industrie générique que pour l'industrie recourant aux brevets qu'une forme fixe d'économies soit instaurée. Toutes les entreprises sont demandeuses d'économies non fluctuantes.*

*Je constate d'ailleurs que cet amendement n'a pas été rejeté majoritairement contre opposition. M. Torfs s'est abstenu parce qu'il estimait que l'amendement contenait des arguments intellectuellement valables.*

*Enfin, je voudrais m'arrêter sur certaines choses qui sont furtivement introduites dans le projet de loi portant des dispositions diverses. On peut être pour ou contre la substitution mais elle est bien introduite par le biais du présent projet de loi pour les antimycosiques et les antibiotiques. Ceci n'a été précédé d'aucun débat fondamental. C'est une lacune. La substitution est tout simplement introduite alors que la discussion est en cours au sein de la Commission nationale médico-mutualiste. C'est ce qui ressort des lettres que les syndicats de médecins ont envoyées – à moins que la ministre affirme qu'ils mentent – et dans lesquelles un débat social fondamental est demandé. Les pharmaciens sont tout aussi peu satisfaits de cette décision. Je me demande d'ailleurs qui portera la responsabilité finale.*

*Il est possible que des réponses soient données à ces*

verzekeringskantoren dat doen, kan de komende vier jaar een cumulatieve besparing van ongeveer 600 miljoen euro opleveren. We vinden dit een gemiste kans.

Een ander voorbeeld betreft de geneesmiddelen: men kan in de geneesmiddelenindustrie besparen, maar ik stel vast dat men inzake generische geneesmiddelen niet naar het buitenland kijkt en niet de prijzen hanteert die in het buitenland voor generische producten gelden, wat nochtans ook een besparing zou kunnen opleveren.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – De sector van de generische geneesmiddelen is in dit land zo jong en zo klein, dat er eigenlijk maar twee producten zijn waar een beetje winst op gemaakt wordt. Indien men die prijzen afstemt op het buitenland, komt dat erop neer dat deze industrie geen enkele kans krijgt.

**De heer Louis Ide (N-VA).** – De minister heeft ook maatregelen genomen ten gunste van de generische industrie, zoals de biosimilars. Daar zou heel wat geld worden bespaard. Als het gebruik van de biosimilaire EPO wordt gestimuleerd, dan komt dat de generische geneesmiddelen ten goede. Dan kan voor andere generische geneesmiddelen wel aan internationale prijszetting worden gedaan.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik reageerde op uw voorstel om de internationale benchmarking alleen voor de generische producten te realiseren. Dat zou heel die markt benadelen. Een andere zaak is als de generische producten extra ondersteuning krijgen.

**De heer Louis Ide (N-VA).** – Dat is niet correct. Als de heer Anciaux dat wenst, zal ik de brede context schetsen. De derdebetalersregeling kan niet worden geïsoleerd. Dan moet ook de DGEC worden hervormd, anders is misbruik van de derdebetalersregeling mogelijk. Ook met betrekking tot de geneesmiddelen past het amendement dat strekt tot een internationale prijszetting in een ruimer geheel. Het is zowel voor de generische industrie als voor de patentindustrie belangrijk dat een vaste vorm van besparingen wordt ingesteld. Ook alle bedrijven zijn vragende partij voor niet-fluctuerende besparingen.

Ik stel trouwens vast dat dit amendement niet met meerderheid tegen oppositie is verworpen. De heer Torfs heeft zich onthouden omdat hij vond dat het amendement valabele intellectuele argumenten bevatte.

Ten slotte wil ik even stilstaan bij een aantal zaken die tersluiks in het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen worden ingevoerd. Men kan voor of tegen de substitutie zijn, maar het wordt via dit wetsontwerp wel geïntroduceerd voor antimycotica en antibiotica. Hieraan is geen fundamenteel debat voorafgegaan. Dat is een gemis. Het wordt gewoon ingevoerd, terwijl de discussie in de Medicomut aan de gang was. Dat blijkt uit de brieven die de artsensyndicaten hebben rondgestuurd – tenzij de minister zegt dat ze liegen – en waarin een fundamenteel maatschappelijk debat wordt gevraagd. De apothekers zijn evenmin blij met die beslissing. Ik vraag me trouwens af wie de eindverantwoordelijkheid gaat nemen.

Het is mogelijk dat er op die vragen antwoorden komen. Dat kan echter alleen in een maatschappelijk debat. Ik ben het er

*questions. Ce ne peut toutefois être fait qu'à l'occasion d'un débat social. Je ne suis absolument pas d'accord pour que ce système soit introduit d'une telle manière.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Lors de sa réunion du 30 janvier 2012, la Commission nationale médico-mutualiste a indiqué qu'elle a trouvé un consensus sur l'introduction de la possibilité de substitution par le pharmacien d'officine, pour les antibiotiques oraux, pour un usage aigu, sauf objection thérapeutique du médecin.

**M. Louis Ide (N-VA)**. – *La ministre fait fi de la lettre des syndicats de médecins. Elle affirme qu'ils mentent.*

*La Commission nationale médico-mutualiste n'est qu'un élément. Il y a aussi le parlement. Je regrette que le principe de la substitution soit introduit dans un projet de loi portant des dispositions diverses. Il serait plus correct que la ministre l'inscrive dans une loi sur la santé au sujet de laquelle un débat parlementaire serein pourrait être mené. La ministre doit concéder que ceci n'est pas une méthode correcte. Il n'y a pas de débat fondamental.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Il s'agit d'un projet pilote. Avant l'élargissement du système, un débat social est d'abord requis.*

**M. Louis Ide (N-VA)**. – *Le principe est de toute façon introduit, sauf si mes collègues adoptent un de mes amendements. Dans ce cas, le projet est renvoyé à la Chambre et nous avons un peu plus de temps pour mener un débat de fond sur plusieurs éléments qui sont insérés dans le projet de loi.*

**M. Philippe Mahoux (PS)**. – *Voici donc plus de quinze ans qu'on discute de la substitution. Ce débat n'est pas entamé ex abrupto au parlement, dans le monde médical ou celui des pharmaciens.*

Une initiative se devait donc d'être prise dans certains secteurs de la santé. Il existe un consensus pour considérer que c'est la substance active présente dans différentes spécialités pharmaceutiques qui doit être prise en compte. La liberté thérapeutique n'est pas mise en cause. Deux principes fondamentaux s'appliquent dans le système belge : la liberté thérapeutique et la liberté de choix de son thérapeute. Cette double liberté est extrêmement rare dans le monde. J'y suis particulièrement attaché. Elle permet une des meilleures qualités de soins au monde.

Les textes qui nous sont soumis aujourd'hui ne mettent pas en cause la liberté thérapeutique. Le pouvoir de substitution du pharmacien existe pour des produits contenant exactement le même principe actif. Pouvez-vous affirmer, monsieur Ide, que ceci met en péril la liberté thérapeutique ? La réponse est selon moi négative.

Dans le texte qui nous est proposé, on a eu la sagesse de préciser que, si le médecin considère que la substitution représente un danger, pour des raisons liées par exemple à une sensibilité particulière du malade, il peut le noter et la substitution n'est alors pas possible. La loi est extrêmement prudente et respectueuse des principes. Elle permet en outre

fundamenteel mee oneens dat dit op een dergelijke manier wordt geïntroduceerd.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Op haar vergadering van 30 januari 2012 heeft de Medicomut aangegeven dat ze een consensus had bereikt over de invoering van een mogelijke substitutie door de officina-apotheker voor orale antibiotica voor acute gezondheidsproblemen en behoudens therapeutisch bezwaar van de arts.*

**De heer Louis Ide (N-VA)**. – *De minister negeert de brief van de artsensyndicaten. Ze zegt dat ze liegen.*

De Medicomut is slechts één element. Er is ook nog het parlement. Ik betreur het dat het principe van de substitutie in een wetsontwerp houdende diverse bepalingen wordt geïntroduceerd. Het ware correcter geweest als de minister het had ingeschreven in een gezondheidswet waarover een rustig parlementair debat zou kunnen worden gevoerd. De minister moet toegeven dat dit geen correcte manier van doen is. Er is geen fundamenteel debat.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Het gaat om een proefproject. Vóór het systeem wordt uitgebreid is eerst een maatschappelijk debat vereist.*

**De heer Louis Ide (N-VA)**. – *Het principe is hoe dan ook geïntroduceerd, tenzij de collega's een van mijn amendementen goedkeuren. In dat geval gaat het ontwerp terug naar de Kamer en hebben we iets meer tijd om een inhoudelijk debat te voeren over een aantal zaken die in het wetsontwerp worden aangebracht.*

**De heer Philippe Mahoux (PS)**. – *Al meer dan vijftien jaar debatteren het parlement, de medische wereld en de apothekers over de substitutie.*

*In een aantal gezondheidssectoren moest dus een initiatief worden genomen. Men is het erover eens dat rekening moet worden gehouden met de actieve stof in verschillende farmaceutische specialiteiten. De therapeutische vrijheid komt dus niet in het gedrang. In het Belgische systeem gelden twee principes: de therapeutische vrijheid en de vrijheid om zijn therapeut te kiezen. Die dubbele vrijheid is zeer uitzonderlijk in de wereld. Ik ben er zeer aan gehecht. Ze maakt het mogelijk dat we een van de beste systemen van gezondheidszorg hebben in de wereld.*

*De voorliggende teksten brengen de therapeutische vrijheid niet in het gedrang. Apothekers kunnen middelen substitueren die exact dezelfde actieve bestanddelen bevatten. Vindt de heer Ide dat dit de therapeutische vrijheid in het gedrang brengt? Volgens mij niet.*

*In de voorliggende tekst is men zo verstandig geweest om in te schrijven dat als de arts van oordeel is dat de substitutie wegens een bijzondere gevoeligheid van de patiënt een risico inhoudt, hij dat kan noteren. Substitutie is dan onmogelijk. De wet is zeer voorzichtig opgesteld en de principes worden gerespecteerd. Dankzij de wet kan worden bespaard in de sector van de volksgezondheid, waar de uitgaven niet noodzakelijk kunnen worden teruggedrongen, maar waar elke*

de faire des économies dans le secteur de la santé où il ne convient pas nécessairement de réduire les dépenses mais de considérer que chaque dépense doit être faite pour améliorer la santé de la population. Le texte va dans ce sens. Je suis certain que vous êtes d'accord avec moi, monsieur Ide.

**M. Louis Ide (N-VA).** – *En effet, la discussion sur la prescription sur dénomination commune internationale (DCI) fait rage depuis longtemps. Nous sommes d'accord à ce sujet. Plus encore : une concertation pharmacothérapeutique doit avoir lieu d'urgence de manière à ce que les pharmaciens et les médecins se mettent d'accord plus rapidement au premier échelon de soins et à ce qu'une sorte de formulaire régional ou local soit instauré. La substitution ne serait alors plus à l'ordre du jour.*

*En outre, nous pouvons aussi encourager la consommation de médicaments bon marché grâce à des incitants positifs. Il s'agit d'ailleurs d'une proposition de la N-VA. L'Europe autorise au demeurant à récompenser de manière créative les médecins qui prescrivent des médicaments bon marché. C'est l'inverse d'une pénalisation lorsqu'on n'atteint pas un certain objectif. Il existe donc suffisamment de mesures pour promouvoir la prescription de médicaments bon marché et faire ainsi aussi des économies.*

*Je concède que la substitution est légèrement atténuée par la possibilité de prescrire des médicaments de marque en cas d'indication thérapeutique. Je ne sais pas s'il s'agit d'une bonne solution. Nous devons d'abord mener un débat à ce sujet.*

*Je vais même un peu plus loin. S'il s'agit d'antibiotiques, on peut peut-être encore l'accepter mais c'est un peu plus sensible pour les antimycosiques. Au sein de la Commission nationale médico-mutualiste, on a abordé la substitution dans les situations aiguës mais c'est plus large dans ce projet.*

*Je ne pense pas que nous aboutissions à une solution. Je ne suis pas naïf au point de croire que mes collègues adopteront ne fût-ce qu'un amendement mais nous ne pouvons pas renoncer. J'appelle chacun à bien réfléchir à ce que nous sommes en train de faire. Il est dommage que nous ne puissions plus mener ici un débat social sur un certain principe.*

**Mme Marleen Temmerman (sp.a).** – *Je pense que nous sommes déjà en train de mener le débat social.*

*Le projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de soins de santé, sur lequel nous nous penchons aujourd'hui, propose des mesures d'économie qui méritent notre approbation. Nous nous réjouissons dès lors des propositions que fait la ministre et nous ne pouvons qu'insister sur le fait que les interventions proposées sont importantes et nécessaires parce qu'elles n'influenceront pas négativement la qualité de nos soins de santé. Au contraire, elles auront des répercussions positives sur le budget.*

*Durant l'examen en commission, l'article relatif à la substitution a déjà donné lieu à pas mal de discussions. C'est encore le cas aujourd'hui. Comme je le l'ai alors déjà dit, il est très important pour la liberté thérapeutique qu'existent des mesures d'exception empêchant la substitution. J'espère toutefois qu'elles ne seront pas utilisées à tort et à travers. La liberté thérapeutique permet aux médecins de prescrire ce*

*uitgave moet dienen om de gezondheid van de bevolking te verbeteren. De tekst gaat in die zin. Ik ben zeker dat de heer Ide het met mij eens is.*

**De heer Louis Ide (N-VA).** – Inderdaad, de discussie over het voorschrift op stofnaam woedt al lang. Daarover zijn we het eens. Meer nog, er moet dringend een farmacotherapeutisch overleg komen zodat apothekers en huisartsen elkaar in de eerste lijn vlugger vinden en er een soort regionaal of lokaal formularium komt waardoor substitutie niet aan de orde is.

Voorts kunnen we het gebruik van goedkope geneesmiddelen ook stimuleren door positieve incentives. Dat is trouwen een N-VA-voorstel. Europa staat overigens toe dat artsen beloont die goedkoop voorschrijven, op een creatieve manier worden beloond. Dat is het tegenovergestelde van penaliseren als men een bepaalde doelstelling niet haalt. Er zijn dus voldoende maatregelen om goedkoop voorschrijven te bevorderen en op die manier ook te besparen.

Ik geef wel toe dat de substitutie lichtjes wordt afgezwakt door de mogelijkheid om bij een therapeutische indicatie op merknaam voor te schrijven. Ik weet niet of dat een goede oplossing is. Ofwel gaan we ervoor ofwel niet, maar dan voeren we er wel eerst een debat over.

Ik ga zelfs een stapje verder. Als het over antibiotica gaat, is het misschien nog te aanvaarden, maar met antimycotica ligt het iets gevoeliger. In de Medicomut ging het over substitutie in acute situaties, maar in dit ontwerp is het ruimer.

Ik denk niet dat we tot een oplossing komen. Ik ben niet zo naïef te denken dat de collega's ook maar één amendement zullen goedkeuren, maar we mogen niet opgeven. Ik roep hierbij iedereen op om eens goed na te denken over wat we hier aan het doen zijn. Het is jammer dat we zelfs hier geen maatschappelijk debat over een bepaald principe meer kunnen voeren.

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a).** – Ik denk dat we het maatschappelijke debat al aan het voeren zijn.

Het ontwerp van wet houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid dat we vandaag bespreken, stelt besparingsmaatregelen voor die onze goedkeuring verdienen. We zijn dan ook tevreden met de voorstellen die de minister doet en kunnen enkel benadrukken dat de voorgestelde ingrepen belangrijk en noodzakelijk zijn omdat ze de kwaliteit van onze gezondheidszorg niet negatief zullen beïnvloeden, maar een positieve weerslag op de begroting zullen hebben.

Tijdens de bespreking in commissie gaf het artikel over substitutie al aanleiding tot heel wat discussie. Dat is ook vandaag weer het geval. Zoals ik toen al zei, is het voor de therapeutische vrijheid zeer belangrijk dat er niet-substitueerbare uitzonderingsmaatregelen bestaan. Toch hoop ik dat die niet te pas en te onpas zullen worden gebruikt. De therapeutische vrijheid zorgt ervoor dat artsen kunnen

*qu'ils veulent mais il existe heureusement aussi de plus en plus de directives evidence-based. La liberté thérapeutique pour laquelle nous avons un profond respect est en effet souvent influencée par des facteurs qui n'ont pas un lien direct avec la santé publique. Le système tel qu'il est proposé aujourd'hui peut être très raisonnable. Il doit bien entendu être bien accompagné et suivi mais j'estime que ce sera le cas. Je propose que nous procédions à une première évaluation à l'automne. Cela peut être l'occasion de mener le large débat social que M. Ide demande à juste titre et auquel la ministre est également favorable.*

*Notre groupe se réjouit que la ministre ait tranché. Elle reçoit dès lors notre soutien total.*

*Nous espérons que la ministre continuera à travailler dans les prochains mois, en concertation avec le ministre de l'Économie, à la limitation du budget des médicaments et de la surconsommation notamment dans les maisons de repos. Nous savons que la surconsommation de médicaments est également une préoccupation de la ministre. Maîtriser les prix est une chose mais le volume de médicaments, de somnifères et de calmants prescrits dans nos maisons de repos est un des plus importants en Europe. Cette problématique mérite elle aussi certainement notre attention.*

*Enfin, je voudrais insister sur un de mes chevaux de bataille, à savoir le système du tiers-payant. De nombreuses démarches ont déjà été faites mais on doit encore réfléchir à nos propositions visant à généraliser le tiers-payant automatique pour les personnes socialement plus faibles.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – J'ai déjà eu l'occasion d'avoir un échange de vues avec mon collègue, sénateur et médecin, M. Ide. J'ai donc dit l'essentiel.

Je voudrais toutefois rappeler que, dans notre pays, chacun doit avoir droit aux meilleurs soins possibles, quel que soit son niveau de fortune, quelle que soit sa situation sociale. Ce principe est fondamental.

Pour cela, chaque euro dépensé dans les soins de santé doit l'être pour améliorer la santé de la population. C'est la raison pour laquelle nous apporterons avec enthousiasme notre suffrage au projet de loi qui nous est soumis car l'application de texte nous permettra d'atteindre cet objectif.

Quand on prescrit un médicament, il ne suffit pas de tenir compte du principe actif, il faut aussi connaître et prendre en considération l'enrobage du médicament et ses effets allergènes éventuels. C'est pourquoi on laisse au médecin la possibilité de considérer que sa prescription ne peut être ni interprétée ni modifiée.

Monsieur Ide, nous sommes d'accord sur les objectifs et je me félicite de la qualité de nos échanges. (Applaudissements)

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2005/12.)*

**Mme la présidente.** – M. Ide et Mme Sleurs proposent les amendements 1, 2 et 3 (voir document 5-1465/2)

voorschrijven wat ze willen, maar gelukkig zijn er tegenwoordig ook meer en meer *evidence-based* richtlijnen. De therapeutische vrijheid die we zo hoog in het vaandel dragen, wordt immers vaak beïnvloed door factoren die niet meteen iets met de volksgezondheid te maken hebben. Het systeem zoals het nu wordt voorgesteld, kan zeer redelijk zijn. Het moet uiteraard goed begeleid en opgevolgd worden, maar ik ga ervan uit dat dat ook zal gebeuren. Ik stel voor dat we in het najaar een eerste evaluatie houden. Dat kan dan meteen een aanleiding vormen tot het voeren van een ruim maatschappelijk debat waar de heer Ide terecht naar vraagt en waar de minister ook achter staat.

Onze fractie is tevreden dat de minister knopen heeft doorgehakt. Ze krijgt dan ook onze volledige steun.

We hopen dat de minister in samenspraak met de minister van Economie de komende maanden nog verder zal werken aan het inperken van het geneesmiddelenbudget en de overconsumptie in onder meer de rustoorden. We weten dat de overconsumptie van geneesmiddelen ook een bekommernis van de minister is. Prijsbeheersing is één zaak, maar het volume genees-, slaap- en kalmeer middelen dat in onze rustoorden wordt voorgeschreven is bij de hoogste van Europa. Deze problematiek verdient zeker ook onze aandacht.

Tot slot wil ik een van mijn stokpaardjes benadrukken, namelijk de derdebetalersregeling. Er zijn al heel wat stappen gedaan, maar er moet ook worden nagedacht over onze voorstellen om de automatische derdebetaler voor de sociaal zwakkeren te veralgemenen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het belangrijkste heb ik al gezegd in de gedachteswisseling met mijn collega-arts en collega-senator Ide.*

*In ons land moet elkeen recht hebben op de best mogelijk gezondheidszorg, ongeacht zijn vermogen of zijn sociale situatie. Dat principe is fundamenteel.*

*Elke euro die aan de volksgezondheid wordt uitgegeven moet dus dienen om de gezondheid van de bevolking te verbeteren. Om die reden zal ik het voorliggende wetsontwerp met enthousiasme goedkeuren, want met de tenuitvoerlegging van de tekst zullen we die doelstelling kunnen realiseren.*

*Wanneer een arts een geneesmiddel voorschrijft, moet hij niet alleen rekening houden met het actieve bestanddeel, maar moet hij ook het omhulsel van het geneesmiddel en eventuele allergene effecten kennen en ermee rekening houden. Om die reden behoudt de arts de mogelijkheid om te beslissen dat zijn voorschrift niet mag worden geïnterpreteerd of gewijzigd.*

*De heer Ide en ik zijn het over de doelstelling eens en ik ben blij met het niveau van onze gedachteswisseling (Applaus).*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2005/12.)*

**De voorzitter.** – De heer Ide en mevrouw Sleurs hebben de amendementen 1, 2 en 3 ingediend (zie stuk 5-1465/2).

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les amendements et sur l'ensemble du projet de loi.

## **Proposition de loi relative au règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-54)**

### **Discussion générale**

**M. Hassan Bousetta (PS)**, rapporteur. – La proposition de loi relative au règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière a été déposée par Mme Taelman le 20 juillet 2010 et prise en considération le 12 octobre de cette même année. Elle a été envoyée en commission de la Justice. La commission était également saisie de la proposition de loi modifiant la réglementation en ce qui concerne le paiement de certaines amendes de roulage, déposée par M. Van Rompuy et consorts le 8 juin 2011.

La commission a entamé l'examen de la proposition de loi de Mme Taelman lors de sa réunion du 6 avril 2011. Elle a également étudié la proposition de M. Van Rompuy et consorts, qu'elle a jointe à la première proposition. Ces deux propositions de loi ont été analysées au cours des réunions des 12 juillet et 8 décembre 2011 ainsi que des 8, 14 et 15 février 2012, en présence de la ministre de la Justice.

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adoptée par treize voix et une abstention. Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Dans son exposé introductif, Mme Taelman a précisé que le texte avait été déposé une première fois au Sénat le 17 mars 2009. Elle a rappelé que le nombre de contrôles sur les autoroutes a fortement augmenté, et corrélativement le nombre de procès-verbaux dressés. Les chiffres ont connu une croissance exponentielle.

Il est devenu intenable de renvoyer toutes ces amendes impayées devant le tribunal de police : les parquets de police ne sont pas en mesure de donner aux infractions constatées la suite qui s'impose. C'est un souci d'efficacité et de rapidité qui a présidé à la rédaction de la proposition.

Dans la discussion, il a été souligné qu'il était inacceptable que certains contrevenants soient moins disposés à payer leurs amendes.

L'avis du Conseil d'État a été reçu le 17 août 2011.

À la demande de Mme Faes, nous avons évoqué les questions de la non-comparution, du droit d'appel et de la force majeure, sur laquelle elle a déposé un amendement libellé comme suit : « sauf en cas de force majeure, le requérant est censé avoir abandonné sa réclamation si lui-même ou son avocat ne comparaît pas ». Elle s'est déclarée prête à retirer son amendement si les travaux préparatoires indiquaient clairement que l'action engagée par le requérant ne serait pas frappée de caducité s'il ne comparaisait pas pour cause de force majeure.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over de amendementen en over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

## **Wetsvoorstel betreffende de administratieve afdoening van bepaalde inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-54)**

### **Algemene bespreking**

**De heer Hassan Bousetta (PS)**. – *Het wetsvoorstel betreffende de administratieve afdoening van bepaalde inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer werd op 20 juli 2010 door mevrouw Taelman ingediend en op 12 oktober 2010 in overweging genomen. Het werd verzonden naar de commissie voor de Justitie. Aan de commissie werd ook het wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de betaling van sommige verkeersboetes betreft, voorgelegd dat op 8 juni 2011 door de heer Van Rompuy c.s. werd ingediend.*

*De commissie heeft in haar vergadering van 6 april 2011 de bespreking van het wetsvoorstel van mevrouw Taelman aangevat. Ze heeft ook het voorstel van de heer Van Rompuy c.s. onderzocht, dat ze aan het eerste voorstel had toegevoegd. Beide wetsvoorstellen zijn gezamenlijk besproken in de vergaderingen van 12 juli en 8 december 2011 en van 8, 14 en 15 februari 2012, in aanwezigheid van de minister van Justitie.*

*Het geheel van het geamendeerde wetsvoorstel is aangenomen met dertien stemmen bij één onthouding. Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het huidige verslag.*

*In haar inleidende uiteenzetting verduidelijkte mevrouw Taelman dat de tekst op 17 maart 2009 al eens in de Senaat was ingediend. Ze herinnerde eraan dat het aantal controles op de autowegen enorm opgevoerd is en dat tegelijkertijd ook het aantal processen-verbaal sterk gestegen is.*

*Het is onhoudbaar geworden alle onbetaalde boetes voor de politierechtbank te brengen: de politie en parketten zijn niet meer in staat het nodige gevolg te geven aan de vastgestelde inbreuken. De bezorgdheid voor een efficiënte en snelle afhandeling ligt dus aan de basis van de indiening van het wetsvoorstel.*

*Tijdens de bespreking werd onderstreept dat het onaanvaardbaar is dat de bereidheid betalen afneemt.*

*De Raad van State gaf haar advies op 17 augustus 2011.*

*Op vraag van mevrouw Faes hebben we ook gesproken over de niet-verschijning, het recht om in beroep te gaan en de overmacht, waarop ze een amendement ingediend heeft dat als volgt is geformuleerd: 'De verzoeker wordt geacht afstand te hebben gedaan van zijn bezwaar indien hij of zijn advocaat niet verschijnt'. Ze heeft zich bereid verklaard haar amendement in te trekken als uit de voorbereidende werkzaamheden duidelijk zou blijken dat de door de verzoeker ingestelde actie niet vervalt als hij wegens*

Mme Khattabi a également demandé des précisions quant à la sanction appliquée lorsque l'ordre de paiement ne comporte pas les mentions prévues à l'article 65/1, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. Aucune sanction ne semble prévue. Ne faudrait-il pas en prévoir une ? Par ailleurs, le texte ne mentionne rien sur le mode de paiement. Mme Taelman en déduisait donc que l'ordre de paiement n'était pas valable. Elle s'est abstenue, souhaitant vérifier que malgré l'absence de référence à une sanction, la nullité est de rigueur ; si tel est le cas, son groupe se ralliera à la proposition.

Les amendements n° 1 à 5 ont été retirés. L'amendement n° 6 a été adopté par treize voix et une abstention. L'amendement n° 7 a été adopté à l'unanimité.

Rappelons que la proposition de loi amendée a été adoptée par treize voix et une abstention.

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – La proposition examinée offre divers avantages.

*Tout d'abord, l'intention est d'améliorer et d'accélérer la perception des amendes à moindre coût pour l'autorité. La ministre estime que cette proposition de loi permettra de percevoir 37 millions d'euros. En 2009, environ 17% des amendes faisant l'objet d'une perception immédiate n'ont pas été payées. Ce chiffre augmente, et les citations engorgent les parquets et tribunaux. Le coût total de 100 000 affaires – il s'agit généralement d'affaires incontestées – qui aboutissent en fin de compte à un jugement par défaut oscille entre 4 et 5,5 millions d'euros. En extrapolant, la Justice pourrait économiser pas moins de 24 à 33 millions d'euros sur 600 000 affaires. Cette proposition de loi a donc pour objet d'améliorer l'efficacité et de réduire la charge de travail des tribunaux de police et des parquets.*

*Ensuite, le nouveau système est plus équitable que l'ancien. Les chiffres indiquent que 75 à 88% des Belges paient spontanément la perception immédiate. Mais comme les citations engorgent la Justice, la propension à payer volontairement diminue. Le citoyen espère qu'il ne sera pas cité s'il ne paie pas et que son amende sera prescrite. Celui qui prend le risque d'attendre est ainsi récompensé. Le citoyen honnête qui paie est désavantagé. Dans d'autres domaines également on crée plus d'égalité, et la sécurité routière est renforcée. Les zones de police et les parquets engorgés par le traitement des perceptions immédiates réagissent de diverses manières. Parfois, le seuil de tolérance est relevé de sorte qu'en agglomération par exemple, on ne flashe qu'à partir de 65 ou 70 kilomètres/heure au lieu de 50. Cela engendre une grande inégalité entre les différentes zones de police du pays. D'autres zones effectuent moins de contrôles, ce qui ne bénéficie pas à la sécurité routière.*

*Un autre avantage est une plus grande uniformité des poursuites. La proposition de loi offre par ailleurs suffisamment d'instruments en vue de garantir les droits de la défense du citoyen. Celui qui, à juste titre, pense devoir contester une perception immédiate, a ainsi encore suffisamment de possibilités d'introduire une réclamation et d'obtenir un jugement de la part d'un tribunal indépendant.*

*La proposition offre donc différents avantages, non seulement*

*overmacht niet zou verschijnen.*

*Mevrouw Khattabi heeft ook meer uitleg gevraagd over de sanctie die wordt opgelegd wanneer het bevel tot betaling niet de vermeldingen bevat die bepaald zijn in artikel 65/1, §1, eerste lid. Er is blijkbaar in geen enkele sanctie voorzien. Moet er geen sanctie worden bepaald? Anderzijds vermeldt de tekst niets over de wijze van betaling. Mevrouw Taelman heeft daar dus uit geconcludeerd dat het bevel tot betaling niet geldig is. Ze heeft zich onthouden omdat ze wil nagaan of de nietigheid verplicht is, ook al ontbreekt de verwijzing naar een sanctie. Als dat het geval is, zal haar fractie het wetsvoorstel steunen.*

*De amendementen nummers 1 tot 5 zijn ingetrokken. Amendement 6 is aangenomen met dertien stemmen bij één onthouding. Amendement 7 is unaniem aangenomen.*

*Het geheel van het geamendeerde wetsvoorstel is aangenomen met dertien stemmen bij één onthouding.*

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Het voorliggende wetsvoorstel biedt verschillende voordelen.

In de eerste plaats is het de bedoeling de boetes sneller en beter te kunnen innen tegen een lagere kostprijs voor de overheid. De minister schat de opbrengst van dit wetsvoorstel op 37 miljoen euro. In 2009 werd ongeveer 17% van de boetes die via een onmiddellijke inning werden opgelegd, niet betaald. Dat aantal gaat in stijgende lijn, wat tot resultaat heeft dat de parketten en rechtbanken niet kunnen volgen met de dagvaardingen. De kostprijs voor de verstekvonnissen – het gaat meestal om niet-betwiste zaken – wordt geschat op 4 tot 5,5 miljoen euro per 100 000 zaken. Als we deze cijfers extrapoleren, zou Justitie liefst 24 tot 33 miljoen euro kunnen besparen op het totaal van 600 000 zaken. Dit wetsvoorstel zorgt dus voor een grotere efficiëntie en een lagere werklast voor de politierechtbanken en de parketten.

Ten tweede, is het nieuwe systeem rechtvaardiger dan het huidige. Cijfers geven aan dat 75 tot 88% van de Belgen spontaan de onmiddellijke inning betaalt. Maar omdat Justitie niet kan volgen met de dagvaardingen, neemt het aantal vrijwillige betalers af. De burger gaat immers speculeren dat er toch niet zal worden gedagvaard wanneer hij niet betaalt en dat zijn boete zal verjaren en vervallen. Wie het risico neemt om af te wachten, wordt op die manier beloond. De eerlijke burger die betaalt, wordt benadeeld. Ook op andere gebieden wordt meer gelijkheid gecreëerd plus een veiliger verkeer. Politiezones en parketten die niet kunnen volgen met de behandeling van de onmiddellijke inningen, reageren op verschillende manieren. Ofwel wordt de tolerantiedrempel verhoogd, zodat men in de bebouwde kom bijvoorbeeld pas gaat flitsen vanaf 65 of 70 km per uur in plaats van 50. Op die manier is er een ongelijkheid tussen de verschillende zones in dit land. Andere zones reageren door minder controles uit te voeren, wat de verkeersveiligheid niet ten goede komt.

Een ander voordeel is meer uniformiteit in de vervolging. Tezelfdertijd garandeert het wetsvoorstel op de administratieve inning van geldboetes voldoende sleutels om het recht van de burger op verdediging te respecteren. Een burger die terecht meent een onmiddellijke inning te moeten betwisten, heeft in dit voorstel nog voldoende mogelijkheden om bezwaar in te dienen en daarover een uitspraak te krijgen

*en matière de coûts pour l'autorité, d'efficacité et de sécurité routière mais aussi en matière de sécurité juridique pour le citoyen.*

*Je voudrais remercier la ministre de la Justice et le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale d'avoir permis au parlement d'examiner la proposition. Je remercie aussi les collègues qui ont pris la peine d'examiner rapidement la proposition au Sénat.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je remercie notre collègue Bousetta qui a fait rapport assez rapidement et de manière quasi parfaite des discussions.

Je formulerai une petite remarque. Pour ma part, il n'apparaissait pas clairement que la sanction de nullité est en vigueur dès le moment où plusieurs éléments manquent à l'ordre des paiements. C'est Mme Taelman qui a fait cette déduction. J'ai demandé que cela soit confirmé, et c'est ce qui a donc justifié mon abstention.

Comme je l'avais annoncé en commission, mon groupe soutiendra le texte. Mais j'aurais apprécié que la ministre en personne confirme que la sanction est bien la nullité dès le moment où il manque un des éléments repris dans la liste qui figure dans le texte. En l'absence de la ministre, je souhaite que ce point soit acté.

**Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – *Le groupe sp.a apporte son soutien complet à la proposition de loi. Je remercie notre collègue Mme Taelman d'avoir réussi à nous convaincre de faire adopter rapidement cette proposition introduite lors de la législature précédente.*

*Il s'agit d'infractions au code de la route qui seront punies plus rapidement d'une amende sans que cela ne nuise au principe d'équité. Jusqu'à présent, il n'y avait aucune uniformité dans la manière dont les différentes zones de police et les villes et communes sanctionnaient les infractions. Le seuil de tolérance pouvait être assez différent.*

*Pour les grandes villes comme Anvers, l'adoption de cette proposition de loi sera certainement une grande victoire parce que cette agglomération connaît de nombreuses infractions au code de la route pour lesquelles les amendes restent très souvent impayées. L'ordre de paiement est assurément une manière efficace de percevoir les amendes.*

*La proposition respecte également les droits de la défense, car celui qui veut contester l'amende peut toujours la faire auprès d'un tribunal indépendant.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 5-54/6.)*

**Mme la présidente.** – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière.

van een onafhankelijke rechtbank.

Het voorstel biedt dus verschillende voordelen, niet alleen inzake de kostprijs voor de overheid, de efficiëntie en een verhoging van de verkeersveiligheid, maar ook inzake de rechtszekerheid voor de burger.

Ik wil de minister van Justitie en de staatssecretaris voor de Bestrijding van de Sociale en fiscale Fraude bedanken omdat ze het Parlement de kans hebben geboden het voorstel alsnog te behandelen. Ik dank ook de collega's die zich de moeite getroost hebben om het voorstel ook in de Senaat nog snel te behandelen.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ik dank mevrouw Bousetta die snel en bijna perfect verslag heeft uitgebracht van de commissiebesprekingen.*

*Ik heb nog een kleine opmerking. Volgens mij was het niet duidelijk dat de sanctie van nietigheid verplicht is zodra verschillende elementen ontbreken op het bevel tot betalen. Het is mevrouw Taelman die dat heeft geconcludeerd. Ik heb gevraagd om dat te bevestigen en dat is dus de reden voor mijn onthouding.*

*Zoals ik in de commissie heb aangekondigd, zal onze fractie de tekst goedkeuren. Ik had het echter op prijs gesteld, mocht de minister persoonlijk bevestigd hebben dat de nietigheid wel degelijk de sanctie is bij het ontbreken van één van de elementen van de lijst die in de tekst is opgenomen. Aangezien de minister afwezig is, vraag ik om dit punt in het verslag op te nemen.*

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – De sp.a-fractie staat volledig achter dit wetsvoorstel. Ik dank collega Taelman dat ze ons heeft weten te overtuigen om dit voorstel, dat in de vorige zittingsperiode was ingediend, nu snel af te handelen.

Het gaat hier over verkeersovertredingen die voortaan sneller zullen worden beboet, zonder dat er afbreuk wordt gedaan aan het rechtvaardigheidsprincipe. Tot nu was er namelijk geen uniformiteit in de manier waarop de politiezones en steden en gemeenten overtredingen sanctioneerden. De tolerantiedrempel kon nogal eens verschillen.

Voor grote steden als Antwerpen zal de goedkeuring van dit wetsvoorstel zeker een zege zijn, omdat daar bijzonder veel verkeersovertredingen gebeuren en er ook heel veel boetes onbetaald blijven liggen. Het bevel tot betaling is zeker een efficiënte manier om boetes te innen.

Het voorstel komt ook tegemoet aan de rechten van de verdediging, want wie de boete wil betwisten, kan nog altijd een bezwaar indienen bij een onafhankelijke rechtbank.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-54/6.)*

**De voorzitter.** – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer.

- Les articles 1<sup>er</sup> à 16 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (I) (Doc. 5-1278)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Vanlouwe.

### Vote n° 1

Présents : 57  
Pour : 13  
Contre : 44  
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'article 11.

### Vote n° 2

Présents : 57  
Pour : 44  
Contre : 0  
Abstentions : 13

- L'article 11 est adopté.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je voudrais préciser que le rejet de l'amendement n'a pas pour but le non-respect des dispositions légales des communautés et des régions. L'amendement a-t-il pour but d'imposer que le respect soit inséré dans tout texte de loi ? Ce serait complètement absurde !

Le principe de l'obligation de respect des obligations légales des communautés et régions est un principe général et, dès lors, il est inutile de le mentionner systématiquement dans les textes fédéraux.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – Je viens d'expliquer les raisons pour lesquelles le groupe N-VA s'est abstenu lors du vote.

*L'amendement que nous avons déposé correspond à ce que le service d'évaluation de la législation du Sénat a proposé et à*

- De artikelen 1 tot 16 worden zonder opmerking aangenomen.

- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (I) (Stuk 5-1278)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heer Vanlouwe.

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
Voor: 13  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 11.

### Stemming 2

Aanwezig: 57  
Voor: 44  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 13

- Artikel 11 is aangenomen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De verwerping van het amendement betekent geenszins dat we de wettelijke bepalingen van de Gemeenschappen en Gewesten niet willen respecteren. Heeft het amendement tot doel dat in elke wettekst wordt vermeld dat die bepalingen moeten worden gerespecteerd? Dat zou compleet absurd zijn.*

*Het beginsel van de verplichte naleving is een algemeen principe en bijgevolg is het overbodig het systematisch in de federale teksten te vermelden.*

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Ik heb daarnet al verduidelijkt waarom de N-VA-fractie zich bij de stemming heeft onthouden.

Het amendement dat we hebben ingediend, komt tegemoet



*la première proposition de la ministre de la Justice. Je constate que la majorité approuvait à l'origine la proposition de la ministre mais l'a finalement quand même rejetée. C'est pourquoi notre groupe s'est abstenu.*

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 3**

Présents : 57  
Pour : 44  
Contre : 0  
Abstentions : 13

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 5-1364)**

**Vote n° 4**

Présents : 57  
Pour : 46  
Contre : 5  
Abstentions : 6

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *En commission, notre collègue Mme Douifi a déjà rappelé l'importance de respecter la procédure de recours de pleine juridiction. J'ai moi-même souligné que le droit individuel d'asile ne peut être conditionné à une décision collective sur un pays. La secrétaire d'État nous a largement rassurés à ce sujet. C'est pourquoi le groupe sp.a a voté en faveur du projet. Je me suis personnellement abstenu en raison de mon souci de voir les voies de recours respectées et le droit d'asile sauvegardé.*

*La comparaison avec l'Union européenne nous inquiète car il s'impose de contrôler en permanence la manière dont les pays dits sûrs concrétisent l'État de droit. Dès lors nous déposerons une proposition adaptant la procédure de recours, en concertation avec la secrétaire d'État et les groupes de la majorité. Nous entendons mener cette discussion avec la majorité en toute sérénité.*

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (Doc. 5-1465) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de

aan wat de Dienst Wetsevaluatie van de Senaat heeft voorgesteld en aan het eerste voorstel van de minister van Justitie. Ik stel vast dat de meerderheid het voorstel van de minister aanvankelijk goedvond, maar het uiteindelijk toch heeft verworpen. Daarom heeft onze fractie zich onthouden.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 3**

Aanwezig: 57  
Voor: 44  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 13

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 5-1364)**

**Stemming 4**

Aanwezig: 57  
Voor: 46  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 6

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – In de commissie heeft onze collega Douifi er al op gewezen dat het belangrijk is dat de beroepsprocedure in volle rechtsmacht dient te worden gerespecteerd. Zelf heb ik toen benadrukt dat ook het individuele asielrecht moet worden veiliggesteld en dat dit niet mag worden geconditioneerd door een collectieve beslissing over een land. De staatssecretaris heeft in grote mate onze bezorgdheid over die punten weggenomen. Daarom heeft de fractie van sp.a voor het ontwerp gestemd. Zelf heb ik me onthouden, precies uit bezorgdheid voor het respect van de rechtsmiddelen en omdat we het recht op asiel veilig moeten blijven stellen.

De vergelijking met de Europese Unie baart ons zorgen, omdat er een permanente controle nodig is op de manier waarop die zogenaamd veilige landen invulling geven aan de rechtsstaat. Daarom zullen we in overleg met de staatssecretaris en met de fracties van de meerderheid een wetsvoorstel indienen om de beroepsprocedure alsnog aan te passen. We willen die discussie in alle rust met de meerderheid voeren.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-1465) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van

M. Ide et Mme Sleurs.

**Vote n° 5**

Présents : 57  
Pour : 18  
Contre : 39  
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Ide et Mme Sleurs.

**Vote n° 6**

Présents : 57  
Pour : 13  
Contre : 44  
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Ide et Mme Sleurs.

**Vote n° 7**

Présents : 55  
Pour : 13  
Contre : 37  
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 8**

Présents : 57  
Pour : 39  
Contre : 0  
Abstentions : 18

**M. Louis Ide (N-VA).** – *Le vote en séance plénière diffère du vote en commission. L'attitude de M. Torfs lors du vote m'étonne puisque rien n'a changé sur le fond. Les amendements sont les mêmes. Je déplore cette attitude.*

**M. Rik Torfs (CD&V)** (fait personnel). – *J'avais de la sympathie pour l'argumentation intellectuelle que nous avons développée en commission. Il ne faut jamais abuser de la sympathie, sinon je serai contraint, la prochaine fois, de modérer ma sympathie à l'égard de M. Ide, qui a formulé des arguments solides, parce qu'il en aura abusé de manière peu sympathique.*

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Proposition de loi visant à instaurer l'ordre de paiement pour les infractions à la législation sur la circulation routière (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-54)**

**Vote n° 9**

de heer Ide en mevrouw Sleurs.

**Stemming 5**

Aanwezig: 57  
Voor: 18  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heer Ide en mevrouw Sleurs.

**Stemming 6**

Aanwezig: 57  
Voor: 13  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 3 van de heer Ide en mevrouw Sleurs.

**Stemming 7**

Aanwezig: 55  
Voor: 13  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 8**

Aanwezig: 57  
Voor: 39  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 18

**De heer Louis Ide (N-VA).** – De stemming in de plenaire vergadering verschilt van die in de commissie. Het stemgedrag van de heer Torfs verbaast me. Immers, inhoudelijk is er niets gewijzigd. De amendementen zijn dezelfde. Ik betreur dat stemgedrag.

**De heer Rik Torfs (CD&V)** (*persoonlijk feit*). – Ik had sympathie voor de intellectuele argumentatie die we in de commissie hebben gevoerd. Van sympathie mag nooit misbruik worden gemaakt, want dat kan alleen maar als gevolg hebben dat ik de volgende keer mijn sympathie voor de heer Ide, die goede argumenten had, moet verminderen, omdat hij er op een onsympathieke manier misbruik van maakt.

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsvoorstel betreffende de invoering van het bevel tot betalen na inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-54)**

**Stemming 9**

Présents : 57  
Pour : 57  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- **La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**
- **À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant la réglementation en ce qui concerne le paiement de certaines amendes de roulage (de M. Peter Van Rompuy et consorts ; Doc. 5-1148) devient sans objet.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 1<sup>er</sup> mars à 15 h.

Je suppose que le Sénat fera confiance à sa présidente et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance.  
(*Assentiment*)

(*La séance est levée à 17 h 45.*)

### **Excusés**

M. Moraël, pour raison de santé, M. Brotchi et Mme Saïdi, à l'étranger, Mme Sleurs, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Aanwezig: 57  
Voor: 57  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- **Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**
- **Ten gevolge van deze stemming vervalt het wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de betaling van sommige verkeersboetes betreft (van de heer Peter Van Rompuy c.s.; Stuk 5-1148).**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 1 maart om 15 uur.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur.*)

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Moraël, om gezondheidsredenen, de heer Brotchi en mevrouw Saïdi, in het buitenland, mevrouw Sleurs, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 57  
 Pour : 13  
 Contre : 44  
 Abstentions : 0

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

### Vote n° 2

Présents : 57  
 Pour : 44  
 Contre : 0  
 Abstentions : 13

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

### Vote n° 3

Présents : 57  
 Pour : 44  
 Contre : 0  
 Abstentions : 13

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

### Vote n° 4

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
 Voor: 13  
 Tegen: 44  
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

### Stemming 2

Aanwezig: 57  
 Voor: 44  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 13

Voor

Onthoudingen

### Stemming 3

Aanwezig: 57  
 Voor: 44  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 13

Voor

Onthoudingen

### Stemming 4

Présents : 57  
 Pour : 46  
 Contre : 5  
 Abstentions : 6

Aanwezig: 57  
 Voor: 46  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 6

Pour

Voor

Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Ludo Sannen, Louis Siquet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Marcel Cheron, Zakia Khattabi, Claudia Niessen, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Abstentions

Onthoudingen

Bert Anciaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

#### Vote n° 5

#### Stemming 5

Présents : 57  
 Pour : 18  
 Contre : 39  
 Abstentions : 0

Aanwezig: 57  
 Voor: 18  
 Tegen: 39  
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Lieve Maes, Claudia Niessen, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

#### Vote n° 6

#### Stemming 6

Présents : 57  
 Pour : 13  
 Contre : 44  
 Abstentions : 0

Aanwezig: 57  
 Voor: 13  
 Tegen: 44  
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

#### Vote n° 7

#### Stemming 7

Présents : 55  
 Pour : 13  
 Contre : 37  
 Abstentions : 5

Aanwezig: 55  
 Voor: 13  
 Tegen: 37  
 Onthoudingen: 5

Pour

Voor

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Zakia Khattabi, Claudia Niessen, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

**Vote n° 8****Stemming 8**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 18

Onthoudingen: 18

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Bart De Wever, Filip Dewinter, Liesbeth Homans, Louis Ide, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Lieve Maes, Claudia Niessen, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

**Vote n° 9****Stemming 9**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 57

Voor: 57

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Ludo Sannen, Louis Siquet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à imposer aux entreprises de production d'électronique, de téléphonie mobile et autres technologies de l'information et de communication distribuant sur le territoire belge à faire œuvre de plus de transparence dans leur politique d'approvisionnement en minerais et matériaux nécessaires à leurs productions (de Mme Olga Zrihen et M. Ahmed Laaouej ; Doc. **5-1475/1**).

#### – Commission des Finances et des Affaires économiques

Proposition de résolution relative au génocide des Arméniens de Turquie en 1915 (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **5-1481/1**).

#### – Commission des Relations extérieures et de la Défense

Proposition de résolution relative à la situation en Syrie (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. **5-1483/1**).

#### – Commission des Relations extérieures et de la Défense

### Propositions de révision du Règlement

Proposition de modification de l'article 55 du règlement du Sénat en ce qui concerne la communication des avant-projets de loi (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **5-1476/1**).

#### – Bureau

## Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2<sup>ème</sup> phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

### Commission parlementaire de concertation :

- M. Bert Anciaux remplace Mme Marleen Temmerman comme membre effectif.
- Mme Marleen Temmerman remplace M. Bert Anciaux comme membre suppléant.

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le système de la responsabilité financière des mutuelles* » (n° 5-1950)

### Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le remboursement d'Electrabel de sommes trop perçues auprès des clients passés sur le système des compteurs à budget* » (n° 5-1951)

## In overweging genomen voorstellen

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie die ertoe strekt de producenten van elektronica, mobiele telefonie en andere informatie- en communicatietechnologieën die op Belgisch grondgebied leveren, te verplichten meer transparantie aan de dag te leggen in hun beleid inzake bevoorrading in mineralen en materialen die nodig zijn voor hun productie (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Ahmed Laaouej ; Stuk **5-1475/1**).

#### – Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Voorstel van resolutie betreffende de genocide in 1915 van de in Turkije levende Armeniërs (van mevrouw Anke Van dermeersch ; Stuk **5-1481/1**).

#### – Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Voorstel van resolutie over de situatie in Syrië (van de heer Karl Vanlouwe ; Stuk **5-1483/1**).

#### – Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

### Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 55 van het reglement van de Senaat wat betreft het mededelen van voorontwerpen van wet (van mevrouw Anke Van dermeersch ; Stuk **5-1476/1**).

#### – Bureau

## Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

### Parlementaire overlegcommissie:

- de heer Bert Anciaux vervangt mevrouw Marleen Temmerman als effectief lid.
- mevrouw Marleen Temmerman vervangt de heer Bert Anciaux als plaatsvervangend lid.

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het systeem van de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen*” (nr. 5-1950)

### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de terugbetaling door Electrabel van te veel geïnde bedragen aan klanten met een budgetmeter*” (nr. 5-1951)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fatma Pehlivan au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *la politique linguistique des autorités fédérales lors des recrutements* » (n° 5-1952)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les insuffisances de la politique congolaise en matière de VIH/sida* » (n° 5-1953)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *une série de démissions chez Belgacom* » (n° 5-1954)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'offensive des Touaregs au Mali* » (n° 5-1955)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le rapport d'Amnesty International relatif aux armes russes, biélorusses et chinoises au Soudan* » (n° 5-1956)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les procès-verbaux pour manifestation* » (n° 5-1957)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au premier ministre sur « *la réunion des chefs d'État et de gouvernement des pays membres de l'OTAN à Chicago les 20 et 21 mai 2012* » (n° 5-1958)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de la Justice sur « *les recours aux requêtes unilatérales lors de grèves* » (n° 5-1959)

**Commission de la Justice**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les recours aux requêtes unilatérales lors de grèves* » (n° 5-1960)

**Commission des Affaires sociales****Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over « *het taalbeleid van de federale overheid bij aanwervingen* » (nr. 5-1952)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de tekortkomingen in het Congoles hiv/aidsbeleid* » (nr. 5-1953)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *een reeks ontslagen bij Belgacom* » (nr. 5-1954)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *het offensief van de Toearegs in Mali* » (nr. 5-1955)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *het rapport van Amnesty International met betrekking tot Russische, Wit-Russische en Chinese wapens in Soedan* » (nr. 5-1956)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de processen-verbaal wegens betoging* » (nr. 5-1957)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister over « *de bijeenkomst van staatshoofden en regeringsleiders van NAVO-lidstaten in Chicago op 20 en 21 mei 2012* » (nr. 5-1958)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie over « *het gebruik van eenzijdige verzoekschriften bij stakingen* » (nr. 5-1959)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over « *het gebruik van eenzijdige verzoekschriften bij stakingen* » (nr. 5-1960)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**



- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l’Emploi sur « *les recommandations de correction de la loi sur le harcèlement au travail* » (n° 5-1961)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la visite du dalai-lama en Belgique* » (n° 5-1962)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Nele Lijnen à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur « *l’aide alimentaire* » (n° 5-1963)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Elke Sleurs à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur « *les banques alimentaires* » (n° 5-1964)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le premier rapport de la Commission sur les déséquilibres macroéconomiques de la zone euro et de l’ensemble de l’Union européenne* » (n° 5-1965)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Piet De Bruyn à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *la violence à l’encontre des personnes homosexuelles, bisexuelles et transgenres* » (n° 5-1966)

#### **Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Dirk Claes à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur « *l’assimilation de la période de dispense de cotisations sociales dans le cadre de la pension d’indépendant* » (n° 5-1967)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Willy Demeyer à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *la manière dont les réseaux sociaux modifient la pratique policière* » (n° 5-1968)

#### **Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. François Bellot au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l’avenir du Thalys Namur-Charleroi-Mons-Paris* » (n° 5-1969)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *le projet d’une agence de notation européenne* » (n° 5-1970)

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over “*de aanbevelingen over de bijsturing van de wet inzake het pesten op het werk*” (nr. 5-1961)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het bezoek van de dalai lama aan België*” (nr. 5-1962)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over “*de voedselhulp*” (nr. 5-1963)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over “*de voedselbanken*” (nr. 5-1964)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het eerste commissierapport over de macro-economische onevenwichtigheden in de eurozone en de hele Europese Unie*” (nr. 5-1965)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het geweld tegen holebi’s en transgenders*” (nr. 5-1966)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Dirk Claes aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over “*de gelijkstelling van de periode van vrijstelling van betaling van sociale bijdragen in het kader van het zelfstandigenpensioen*” (nr. 5-1967)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de manier waarop de sociale netwerken de politiepraktijk wijzigen*” (nr. 5-1968)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer François Bellot aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de toekomst van de Thalys Namen-Charleroi-Bergen-Parijs*” (nr. 5-1969)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*het project van een Europees ratingbureau*” (nr. 5-1970)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'annonce de la fin de la famine en Somalie par l'ONU* » (n° 5-1971)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'annulation d'expositions importantes aux Musées royaux des Beaux-Arts et aux Musées royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles* » (n° 5-1972)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'approche rigide 'top-down' du directeur général ad interim aux Musées royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles* » (n° 5-1973)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la fermeture de la section 'art moderne' des Musées royaux des Beaux-Arts à Bruxelles* » (n° 5-1974)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la gestion du directeur général ad interim faisant fonction des Musées royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles* » (n° 5-1975)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les candidatures au poste de directeur général de l'Institut royal du Patrimoine artistique* » (n° 5-1976)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'ouverture du musée 'Fin de siècle' à Bruxelles* » (n° 5-1977)

**Commission des Finances et des Affaires économiques****Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de aankondiging door de VN van het einde van de hongersnood in Somalië*” (nr. 5-1971)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het afgelasten van belangrijke tentoonstellingen in het Koninklijke Musea voor Schone Kunsten en de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis in Brussel*” (nr. 5-1972)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de rigide top-down aanpak van de algemeen directeur ad interim bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel*” (nr. 5-1973)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de sluiting van de afdeling 'moderne kunst' van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel*” (nr. 5-1974)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*het beleid van de waarnemend algemeen directeur ad interim van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel*” (nr. 5-1975)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de candidaturen voor algemeen directeur van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*” (nr. 5-1976)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de opening van het Fin-de-sièclemuseum in Brussel*” (nr. 5-1977)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les plans de grande envergure relatifs à la réorganisation des musées fédéraux bruxellois* » (n° 5-1978)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les décisions relatives aux salles d'Art nouveau et d'Art déco belges aux Musées royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles* » (n° 5-1979)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Christie Morreale au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les ampoules à incandescence* » (n° 5-1980)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les extensions de garantie* » (n° 5-1981)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les groupements d'employeurs* » (n° 5-1982)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *les libérations inquiétantes de délinquants juvéniles graves à Bruxelles* » (n° 5-1983)

**Commission de la Justice**

- de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le projet de désarmement en Libye* » (n° 5-1984)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la vente à distance de médicaments vétérinaires* » (n° 5-1985)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *le traité de renvoi des prisonniers marocains* » (n° 5-1986)

**Commission de la Justice**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'accident d'avion au Congo et la mort de membres importants de l'entourage du président Kabila* » (n° 5-1987)

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de grootschalige plannen tot reorganisatie van de Brusselse federale musea*” (nr. 5-1978)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de beslissingen rond de zalen Belgische art nouveau en art deco in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel*” (nr. 5-1979)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Christie Morreale aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de gloeilampen*” (nr. 5-1980)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de verlenging van de garantie*” (nr. 5-1981)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de werkgeversgroeperingen*” (nr. 5-1982)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de onrustwekkende vrijlatingen van zware jeugdige delinquenten in Brussel*” (nr. 5-1983)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het ontwapeningsproject in Libië*” (nr. 5-1984)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verkoop op afstand van geneesmiddelen voor dierlijk gebruik*” (nr. 5-1985)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het terugstuurverdrag voor Marokkaanse gevangenen*” (nr. 5-1986)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de vliegtuigcrash in Congo en de dood van belangrijke leden van de entourage van president Kabila*” (nr. 5-1987)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Louis Siquet à la ministre de l'Emploi sur « *les activités bénévoles exercées par un travailleur prépensionné* » (n° 5-1988)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Huub Broers au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les publications statistiques régionales de la SNCB* » (n° 5-1989)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Huub Broers au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *l'ajournement et la vision relative aux travaux de la ligne ferroviaire Campine-Limbourg* » (n° 5-1990)

**Commission des Finances et des Affaires économiques****Messages de la Chambre**

Par messages du 9 février 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire suite à la modification de la procédure de liquidation des sociétés (Doc. 5-1479/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi concernant l'immatriculation des bâtiments de navigation intérieure autres que les bateaux d'intérieur visés à l'article 271 du Livre II du Code de commerce (Doc. 5-1478/1).

- **Le projet a été reçu le 10 février 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 27 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 9 février 2012.**

Projet de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (Doc. 5-1480/1).

- **Le projet a été reçu le 10 février 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 27 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 9 février 2012.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 458bis du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique (de

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Louis Siquet aan de minister van Werk over "*het vrijwilligerswerk van bruggepensioneerden*" (nr. 5-1988)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over "*de gewestelijke statistische publicaties bij de NMBS*" (nr. 5-1989)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over "*het uitstel en de visie op de werken aan de spoorlijn Kempen-Limburg*" (nr. 5-1990)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden****Boodschappen van de Kamer**

Bij boodschappen van 9 februari 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ingevolge de gewijzigde vereffeningsprocedure van vennootschappen (Stuk 5-1479/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de teboekstelling van binnenvaartuigen andere dan binnenschepen als bedoeld in artikel 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel (Stuk 5-1478/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 10 februari 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 februari 2012.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (Stuk 5-1480/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 10 februari 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 februari 2012.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 458bis van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld (van mevrouw Nele Lijnen en de heer Bart

Mme Nele Lijnen et M. Bart Tommelein ; Doc. 5-30/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 9 février 2012 tel qu’il lui a été transmis par le Sénat.**

### Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 17/2012, rendu le 9 février 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l’article 35*bis*, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, tel qu’il était en vigueur avant sa modification par l’article 70 de la loi-programme du 23 décembre 2009, posées par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5105) ;
  - l’arrêt n° 18/2012, rendu le 9 février 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 14*ter* des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5108).
- **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l’article 47*bis*, §6, du Code d’instruction criminelle, tel que cet article a été modifié par l’article 2, 2°, de la loi du 13 août 2011 modifiant le Code d’instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d’être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté, posée par la Cour d’appel de Liège (numéro du rôle 5291) ;
  - la question préjudicielle relative à l’article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5293) ;
  - la question préjudicielle relative à l’article 36 des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 5294).
- **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

Tommelein; Stuk 5-30/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 februari 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

### Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 17/2012, uitgesproken op 9 februari 2012, inzake de prejudiciële vragen over artikel 35*bis*, eerste tot derde lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals het van kracht was vóór de wijziging ervan bij artikel 70 van de programmawet van 23 december 2009, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5105);
  - het arrest nr. 18/2012, uitgesproken op 9 februari 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14*ter* van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5108).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 47*bis*, §6, van het Wetboek van strafvordering, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 2, 2°, van de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5291);
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5293);
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5294).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de

- les recours en annulation de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduits par Abderrahman Achfri et autres (numéro du rôle 5277, joint aux numéros 5227, 5245, 5248, 5249 et 5250) ;
- les recours en annulation de la loi du 1<sup>er</sup> juin 2011 visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage, introduits par Olivier Pety de Thozée et par Laura Brever (numéros du rôle 5289 et 5290, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

### **Office national du Ducroire – Prêts à des États ou à des organismes étrangers**

Par lettre du 8 février 2012, le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable et le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes ont communiqué au Sénat, conformément aux dispositions de l'article 5*bis* de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le ministre des Finances et le ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des États ou à des organismes étrangers, inséré par la loi du 13 février 1990, la décision du Club de Paris du 18 mars 2010 d'autoriser l'annulation de la dette de l'encours de 3.681.624,48 € des prêts d'État accordés les 31 août 1984, 15 février 1986, 4 septembre 1987, 19 février 1998, 8 juin 2005 et 10 avril 2009 par la Belgique à la République du Congo.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**
- **Il est donné acte de cette communication au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.**

Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Abderrahman Achfri en anderen (rolnummer 5277, toegevoegd aan de nummers 5227, 5245, 5248, 5249 en 5250);
- de beroepen tot vernietiging van de wet van 1 juni 2011 tot instelling van een verbod op het dragen van kleding die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt, ingesteld door Olivier Pety de Thozée en door Laura Brever (rolnummers 5289 en 5290, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Nationale Delcredere dienst – Leningen aan Staten of buitenlandse instellingen**

Bij brief van 8 februari 2012 hebben de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling en de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, overeenkomstig artikel 5*bis* van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het Koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere dienst, en tot machtiging van de minister van Financiën en de minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, ingevoegd door de wet van 13 februari 1990, aan de Senaat overgezonden, de beslissing van de Club van Parijs van 18 maart 2010 tot machtiging van de annulering van het uitstaand bedrag van 3.681.624,48 € van de staatsleningen die op 31 augustus 1984, 15 februari 1986, 4 september 1987, 19 februari 1998, 8 juni 2005 en 10 april 2009 door België aan de Republiek Congo toegekend werd.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**
- **Van deze mededeling wordt aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling en de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken akte gegeven.**